叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 玉笛：中国散文诗(the Jade Flute Chinese Poems In Prose) 000001

2. 玉笛：中国散文诗(the Jade Flute Chinese Poems In Prose) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

玉笛：中国散文诗(The Jade Flute Chinese Poems in Prose)

[ðə; ði]
THE
这

这

[dʒeɪd]
JADE
玉

玉

[fluːt]
FLUTE
长笛

长笛

[ˌtʃaɪˈniːz]
CHINESE
中国人

中国人

[ˈpoʊəmz]
POEMS
诗歌

诗歌

[ɪn]
IN
在

在

[prəʊz]
PROSE
散文

散文

[ˈpiːtə(r)] [ˈpɔːpə(r)] [pres]
PETER **PAUPER** **PRESS**
彼得 穷光蛋 按

彼得·波珀出版社

[maʊnt] [ˈvɜːrnən]
MOUNT **VERNON**
山 弗农

弗农山庄

[njuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

COPYRIGHT1960
COPYRIGHT1960
COPYRIGHT1960

版权所有 1960

[baɪ][ðə; ði]
BY **THE**
经过 这

通过

['piːtə(r)]
PETER
彼得

彼得

['pɔːpə(r)]
PAUPER
穷光蛋

穷光蛋

[pres]
PRESS
按

按

[ðə; ði]
THE
这

这

[dʒeɪd]
JADE
玉

玉

[fluːt]
FLUTE
长笛

长笛

[ˌtʃaɪ'niːz]
CHINESE
中国人

中国人

['poʊəmz]
POEMS
诗歌

诗歌

[ɪn]
IN
在

在

PROSE45
PROSE45
PROSE45

PROSE45

[kən'tentmənt]
CONTENTMENT
满意

满意

[wen] [juː; jʊ][ɑːsk] [waɪ] [ai] [dwel] [hɪə(r)] ['dəʊsaɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɑː(r)] [griːn] [hɪlz] ,
WHEN **YOU** **ASK** **WHY** **I** **DWELL** **HERE** **DOCILE** **AMONG** **THE** **FAR** **GREEN** **HILLS** **,**
什么时候 你 问 为什么 我 住 这里 温顺 之中 这 远的 绿色的 丘陵 ,

当你问我为何温顺地居住在这遥远的青山之间时，

[ai] [lɑːf] [ɪn] [maɪ] [hɑːt] .
I LAUGH IN MY HEART .
我 笑 在 我的 心 .

我内心在笑。

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['hæpi] .
MY HEART IS HAPPY .
我的 心 是 快乐的 .

我心里很开心。

[ðə; ði] [piːtʃ] - ['blɒsəm] ['wɒtʃɪz] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['rʌnɪŋ]
THE PEACH - BLOSSOM WATCHES THE RIVER RUNNING
这 桃 - 开花 手表 这 河 跑步

桃花望着奔流的河水

[bʌt; bət] [rɪ'meɪnz] ['kɒntent] .
BUT REMAINS CONTENT .
但 遗迹 内容 .

但他依然感到满足。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['bɪzi] [wɜːld] [ɒv; əv] [men] .
THERE IS A BETTER HEAVEN AND EARTH THAN THE BUSY WORLD OF MEN .
那里 是 一个 更好的 天堂 和 地球 比 这 忙碌的 世界 的 男士 .

世间万物，唯有天地，胜过尘世的喧嚣。

[[liː][ˌpiː 'əʊ]]
[Li Po]
[李 波]

[李白]

[ai] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [rəʊd]
I HAVE SEEN A ROAD
我 有 已见 一个 路

我见过一条路

[ai] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [rəʊd] [ðæt] ['wɔndə] [ɪn] [griːn] [ʃeɪd] , [ðæt] [rʌnz] [θruː] [swiːt]
I HAVE SEEN A ROAD THAT WANDERS IN GREEN SHADE , THAT RUNS THROUGH SWEET
我 有 已见 一个 路 那 漫游 在 绿色的 阴影 , 那 跑步 通过 甜的
['fiːldz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] .
FIELDS OF FLOWERS .
字段 的 花朵 .

我曾见过一条蜿蜒在绿荫中的小路，它穿过芬芳的花田。

[maɪ] [aɪz] [hæv; həv] ['træv(ə)ld] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['dʒɜːrnid] [fɑː(r)] [ə'lɒŋ] [ðæt] [kuːl] [faɪn] [rəʊd]
MY EYES HAVE TRAVELED THERE , AND JOURNEYED FAR ALONG THAT COOL FINE ROAD
我的 眼睛 有 旅行 那里 , 和 旅程 远的 沿着 那 凉爽的 美好的 路
.
:
.

我的目光曾游历那里，沿着那条凉爽优美的道路一路前行。

[bʌt; bət] [ai] [wɪl] ['nevə(r)] ['riːəli] [wɔːk] [ðæt] [rəʊd] ; [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['riːəli] [liːd] [tuː; tə] [weə(r)]
BUT I WILL NEVER REALLY WALK THAT ROAD ; IT DOES NOT REALLY LEAD TO WHERE
但 我 将要 绝不 真的 走 那 路 ; 它 做 不是 真的 带领 到 在哪里
[ʃiː; ʃi] [laɪvz; lɪvz] .
SHE LIVES .
她 生活 .

但我永远不会真正走那条路；那条路实际上通往不了她居住的地方。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [bɔːn] , [ðeɪ] [baʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [fiːt] [wɪð] ['leðə(r)] [bændz] ;
WHEN SHE WAS BORN , THEY BOUND HER LITTLE FEET WITH LEATHER BANDS ;
什么时候 她 曾是 出生 , 他们 边界 她 小的 脚 和 皮革 乐队 ;

她出生时，人们用皮带绑住了她的小脚；

[maɪ] ['nevə(r)] [wɔ:ks] [ðə; ði] [rəʊd] [ɒv; əv] [ʃeɪd] [ænd; ənd] ['flaʊəz] .
MY BELOVÈD NEVER WALKS THE ROAD OF SHADE AND FLOWERS .
我的 心爱 绝不 散步 这 路 的 阴影 和 花朵 .

我的爱人从不走绿荫鲜花铺就的路。

[wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [bɔ:n] , [ðeɪ] [baʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [hɑ:t] [wɪð] ['leðə(r)] [bændz] ;
WHEN SHE WAS BORN , THEY BOUND HER LITTLE HEART WITH LEATHER BANDS ;
什么时候 她 曾是 出生 , 他们 边界 她 小的 心 和 皮革 乐队 ;

她出生时，他们用皮带绑住了她的小心脏；

[maɪ] ['nevə(r)] ['lisən] [tu:; tə][maɪ] [sɒŋ] .
MY BELOVÈD NEVER LISTENS TO MY SONG .
我的 心爱 绝不 听着 到 我的 歌曲 .

我爱人从不听我的歌。

[[ə'nɒnɪməs]] [sɪks]
[Anonymous] 6
[匿名的] 6

[匿名]6

['fləʊtɪŋ] [nɑ:'sɪsəs]
FLOATING NARCISSUS
漂浮的 水仙花

漂浮水仙

['feɪdɪd] [nɑ:'sɪsəs] , ['fləʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tu:; tə] - . . . .
FADED NARCISSUS , FLOATING DOWN THE RIVER TO TIENOUAN . . . .
褪色 水仙花 , 漂浮的 向下 这 河 到 - . . . .

凋零的水仙花，顺流而下，漂向天安.....

[ɪf] [ju:; jʊ] [si:] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:l] ['dri:mɪŋ] ,
IF YOU SEE THERE A YOUNG GIRL DREAMING ,
如果 你 看 那里 一个 年轻的 女孩 做梦 ,

如果你看到一个年轻女孩在做梦，

['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['sɪnəmən] [tri:] [ðæt] [hæz; həz] ['blɒsəmd] [twaɪs] [sɪns] [wi:; wi] [ɪm'breɪst] , [tel]
UNDER A CINNAMON TREE THAT HAS BLOSSOMED TWICE SINCE WE EMBRACED , TELL
在下面 一个 肉桂 树 那 有 盛开 两次 自从 我们 拥抱 , 告诉
[hɜ:(r); hə(r)] . . .
HER : : :
她 . . .

在我们拥抱后已经开了两次花的肉桂树下，告诉她.....

[aɪ] [smel] [ə; eɪ] [freʃ] [kɑ:'neɪʃn] [tu:; tə] [rɪ'membə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['pɜ:fju:m] .
I SMELL A FRESH CARNATION TO REMEMBER HER PERFUME .
我 闻 一个 新鲜的 康乃馨 到 记住 她 香水 .

我闻到了一股清新的康乃馨香味，想起了她的香水味。

[[wɒn] -]
[Wan Ts'u]
[万 -]

[万津]

[ðə; ði] [frendz]
THE FRIENDS
这 朋友们

朋友们

[ju:; jʊ] [rəʊd] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [hɔ:s] , [aɪ] [rəʊd] [ə; eɪ] [waɪt] [wʌn] . . . .
YOU RODE A YELLOW HORSE , I RODE A WHITE ONE . . . .
你 骑 一个 黄色的 马 , 我 骑 一个 白色的 一 . . . .

你骑着黄马，我骑着白马.....

['hɔːsɪz] [tuː] [kˈʌləz] , [bʌt; bət]['aʊə(r)] ['bɔɪɪʃ] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)] [wʌn] .

HORSES	TWO	COLORS	,	BUT	OUR	BOYISH	HEARTS	WERE	ONE	.
马匹	二	颜色	,	但	我们的	男孩气	心	是	一	.

马儿有两种颜色，但我们少年的心却是一体的。

[wiː; wi] [rəʊd] [təˈgeðə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['prɑːnsɪŋ] ['piːˌkɔks] . . .

WE	RODE	TOGETHER	THROUGH	THE	COUNTRY	,	A	PAIR	OF	PRANCING	PEACOCKS	. . .
我们	骑	一起	通过	这	国家	,	一个	一对	的	轻快地跳跃	孔雀	. . .

我们一起骑马穿越乡村，就像两只翩翩起舞的孔雀.....

['aʊə(r)] ['dʒuːəld] [lɒŋ] [sɔːrdz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] , ['aʊə(r)] [tɔːl] ['heddres] ['skɑːlət] ,

OUR	JEWELED	LONG	SWORDS	SHINING	IN	THE	SUN	,	OUR	TALL	HEADDRESSES	SCARLET	,
我们的	珠宝	长的	剑	灼灼	在	这	太阳	,	我们的	高的	头饰	猩红	,

我们镶满宝石的长剑在阳光下闪耀，我们高耸的头饰鲜红夺目。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['preʃəs] [fɜːrz] [wɜːθ] [θ'aʊzəndz] . . .

AND	OUR	PRECIOUS	FURS	WORTH	THOUSANDS	. . .
和	我们的	宝贵的	毛皮	值得	数千	. . .

我们珍贵的皮草价值数千美元.....

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [gests] [ɒv; əv] [ɔːl] [faɪv] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [nəʊ'bɪlətɪ] .

WE	WERE	GUESTS	OF	ALL	FIVE	ORDERS	OF	NOBILITY	.
我们	是	客人	的	全部	五	订单	的	贵族	.

我们受到了五大贵族阶层的款待。

[naʊ] , [maɪ] [fɪəs] ['taɪgə(r)] [frend] [hæz; həz] [kræʃt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [træp] .

NOW	,	MY	FIERCE	TIGER	FRIEND	HAS	CRASHED	INTO	A	TRAP	.
现在	,	我的	凶猛的	老虎	朋友	有	崩溃了	进入	一个	陷阱	.

现在，我那凶猛的老虎朋友掉进了陷阱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faɪn] [tuː; tə] [feɪs] [feɪt] ['nəʊbli] . . .

IT	IS	FINE	TO	FACE	FATE	NOBLY	. . .
它	是	美好的	到	脸	命运	高贵地	. . .

坦然面对命运是件好事.....

[bʌt; bət] [ɪf] [maɪ] [breɪv] ['kɒmreɪd] [ɪz] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] ,

BUT	IF	MY	BRAVE	COMRADE	IS	IN	DANGER	,
但	如果	我的	勇敢的	同志	是	在	危险	,

但是，如果我勇敢的战友身处险境，

[wɒt] ['pleʒə(r)] [kæn; kən][ai][faɪnd] [ɪn] ['biːɪŋ] [friː] [ænd; ənd] ['hæpi] ?

WHAT	PLEASURE	CAN	I	FIND	IN	BEING	FREE	AND	HAPPY	?
什么	乐趣	能	我	寻找	在	存在	自由的	和	快乐的	?

自由和快乐能给我带来什么乐趣?

[[liː][ˌpiː ˈəʊ]] ['sɛvən]

[	Li	Po	]	7
[	李	波	]	7

[李波]7

[ə; eɪ] [nɪ'glektɪd] [waɪf]

A	NEGLECTED	WIFE
一个	被忽视的	妻子

被忽视的妻子

[ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['əupənz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [lʊks] [aʊt] .

A	WINDOW	OPENS	AND	A	BEAUTIFUL	WOMAN	LOOKS	OUT	.
一个	窗户	打开	和	一个	美丽的	女士	看起来	出去	.

窗户打开了，一位美丽的女子向外望去。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [wet] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊks] [æt; ət] [grɑːs] ['tɜːnɪŋ] [griːn] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)]

HER	EYES	ARE	WET	AS	SHE	LOOKS	AT	GRASS	TURNING	GREEN	BEFORE	HER
她	眼睛	是	湿的	作为	她	看起来	在	草	转弯	绿色的	前	她

[haʊs] ,

HOUSE	,
房子	,

她望着屋前渐渐变绿的草地，眼眶湿润了。

[æt; ət] ['wiləuz] [ɪn] [njuː] [liːf] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

AT	WILLOWS	IN	NEW	LEAF	ALONG	THE	RIVER	.
在	柳树	在	新的	叶子	沿着	这	河	.

在新叶镇的柳树河畔。

[ɪn] [taɪmz] [pɑːst] , [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] , [ʃiː; ʃi] [sæŋ] .

IN	TIMES	PAST	,	WHEN	SHE	LOOKED	OUT	,	SHE	SANG	.
在	时代	过去的	,	什么时候	她	看起来	出去	,	她	唱	.

过去，当她向外眺望时，她会歌唱。

[wen] [juː; jʊ] [əʊn] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .

WHEN	YOU	OWN	A	TREASURE	YOU	MUST	KNOW	HOW	TO	KEEP	IT	.
什么时候	你	自己的	一个	宝藏	你	必须	知道	如何	到	保持	它	.

拥有珍宝，就要懂得如何守护。

[maɪ] [frend] , [jɔːz] [hæz; həz] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [legz] : [biː; bi] ['keəf(ə)l] , [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rʌn]

MY	FRIEND	,	YOURS	HAS	TWO	BEAUTIFUL	LEGS	:	BE	CAREFUL	,	OR	IT	WILL	RUN
我的	朋友	,	你的	有	二	美丽的	腿	:	是	小心	,	或者	它	将要	跑步

[ə'weɪ] !

AWAY	!
离开	!

我的朋友，你的宠物有两条漂亮的腿：小心点，否则它会跑掉！

[[ˌem iː 'aɪ] [tʃɑːŋ]]

[	Mei	Chang	]
[	梅	张	]

[张梅]

[ðə; ði]['pəʊɪt][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːnsəz]

THE	POET	AND	THE	DANCERS
这	诗人	和	这	舞者

诗人与舞者

[hɪə(r)] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['dɑːnsɪŋ]

HERE	,	DAY	AND	NIGHT	,	THE	PRETTIEST	WOMEN	OF	THE	EMPIRE	ARE	DANCING
这里	,	天	和	夜晚	,	这	最漂亮的	女性	的	这	帝国	是	跳舞

. . .

: : :

. . .

这里，日夜都有帝国最美丽的女子翩翩起舞.....

[sɔːŋz] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] ['ekəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gəʊldən] [skriːnz] .

SONGS	AND	LAUGHTER	ECHO	FROM	THE	GOLDEN	SCREENS	.
歌曲	和	笑声	回声	从	这	金的	屏幕	.

金色的银幕上回荡着歌声和笑声。

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] ['drɪŋkɪŋ] , [aɪ] [pʊt] [daʊn] [maɪ] [waɪn] .

WHEN	ALL	THE	OTHERS	ARE	OVERCOME	WITH	DRINKING	,	I	PUT	DOWN	MY	WINE	.
什么时候	全部	这	其他的	是	克服	和	喝	,	我	放	向下	我的	葡萄酒	.

当其他人都在畅饮时，我却放下了我的酒。

[aɪ] [teɪk] [maɪ] [brʌʃ] , [aɪ] [wet] [ðə; ði] ['gəʊldən] [ɪŋk] ,

I	TAKE	MY	BRUSH	,	I	WET	THE	GOLDEN	INK	,
我	拿	我的	刷子	,	我	湿的	这	金的	墨水	,

我拿起毛笔，沾湿金墨，

[ænd; ənd][ai] [raɪt] [sæd]['poʊəmz] [wɪð] ['sweɪɪŋ] ['kærəktəz] [ðæt] [lʊk] [laɪk] [ðiːz] ['rəʊzi]
AND **I** **WRITE** **SAD** **POEMS** **WITH** **SWAYING** **CHARACTERS** **THAT** **LOOK** **LIKE** **THESE** **ROSY**
和 我 写 伤心 诗歌 和 摇晃 人物 那 看 喜欢 这些 红润
['bɒdɪz] [struːn] [ɒn] [ə; eɪ]['mɑːb(ə)l] [flɔː(r)] .
BODIES **STREWN** **ON** **A** **MARBLE** **FLOOR** **.**
身体 散落的 在 一个 大理石 地面 .

我写的是悲伤的诗歌，诗中的人物摇曳不定，就像这些粉嫩的躯体散落在大理石地板上。

[[tʃɑːŋ] [wuː] - [ʃiːɛn]] [eit]
[**Chang** **Wu** **-** **chien** **]** **8**
[张 吴 - 狗] 8

[张武谦]8

[ai] [wɪl] [biː; bi] [ə'ləʊn]
I **WILL** **BE** **ALONE**
我 将要 是 独自的

我将独自一人

[ðɪs] [leɪk] [æt; ət] [kjuːn] - [mɪŋ] , [haʊ] ['wʌndrəs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][hæn] !
THIS **LAKE** **AT** **KUEN** **-** **MING** **,** **HOW** **WONDROUS** **IT** **WAS** **IN** **THE** **DAYS** **OF** **HAN** **!**
这 湖 在 昆 - 明 , 如何 奇妙的 它 曾是 在 这 天 的 汉 !

昆明湖，汉代时是多么美丽啊！

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['fləʊtɪd] [ə; eɪ] [pə'reɪd] [ɒv; əv] [praʊd] [wɔː(r)] - [dʒʌŋk] [geɪ] [wɪð] [flægz] . . .
THEN **IT** **FLOATED** **A** **PARADE** **OF** **PROUD** **WAR** **-** **JUNKS** **GAY** **WITH** **FLAGS** **.** **.** **.**
然后 它 漂浮 一个 游行 的 自豪的 战争 - 垃圾 同性恋 和 旗帜 . . .

然后，它组织了一场由骄傲的战船组成的游行，这些战船插满了旗帜.....

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ][beə(r)] ['mɪrə(r)] [æt; ət] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [bɔɪ] . . .
NOW **IT** **IS** **ONLY** **A** **BARE** **MIRROR** **AT** **NIGHT** **FOR** **THE** **SPINNING** **BOY** **.** **.** **.**
现在 它 是 仅有的 一个 裸 镜子 在 夜晚 为了 这 旋转 男生 . . .

如今，它只是夜晚旋转男孩的一面光秃秃的镜子.....

[ðæt] [stɑː(r)] - [bɔɪ] [huː] [dʌz] [nɒt] [fliː] [frɒm; frəm] [kəʊld] .
THAT **STAR** **-** **BOY** **WHO** **DOES** **NOT** **FLEE** **FROM** **COLD** **.**
那 星星 - 男生 WHO 做 不是 逃跑 从 寒冷的 .

那个不畏寒冷的星童。

[blæk] [siːd] - [pɒdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kuːmi] [bləʊ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
BLACK **SEED** **-** **PODS** **FROM** **THE** **KOUMI** **BLOW** **ON** **IT** **NOW** **.**
黑色的 种子 - 豆荚 从 这 koumi 吹 在 它 现在 .

现在，库米吹出的黑色种子荚正在飘落。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪliz] [ænd; ənd] ['ləʊtəs] - ['flaʊəz] [tuː] . . .
THERE **ARE** **LILIES** **AND** **LOTUS** **-** **FLOWERS** **TOO** **.** **.** **.**
那里 是 百合花 和 莲花 - 花朵 也 . . .

这里还有百合花和莲花.....

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] [wɪl] [ˌɑːr aɪ 'piː] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [liːvz] .
BUT **SOON** **THE** **NORTH** **WIND** **WILL** **RIP** **AWAY** **THEIR** **LEAVES** **.**
但 很快 这 北 风 将要 安息 离开 他们的 树叶 .

但不久之后，北风就会将它们的叶子吹落。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [biː; bi] [ə'ləʊn] [wɪð] [maɪ] [ʌn'hæpinəs] .
AND **I** **WILL** **BE** **ALONE** **WITH** **MY** **UNHAPPINESS** **.**
和 我 将要 是 独自的 和 我的 不快乐 .

我将独自承受我的不快乐。

[[ˌtiː 'juː]['fuː]]
[**Tu** **Fu** **]**
[图 傅]

[杜甫]

[rɪ'membə(r)] [tu:; tə][weə(r)][ðem; ðəm]
REMEMBER TO WEAR THEM
记住 到 穿 他们

记得佩戴它们

[ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [skri:n] . . . .
A SHADOW ON THE WINDOW - SCREEN . . . .
一个 阴影 在 这 窗户 - 屏幕 . . . .

窗纱上的影子.....

[hu:] ['kɒmz] ['gæðərɪŋ] [maɪ] ['flaʊəz] ?
WHO COMES GATHERING MY FLOWERS ?
WHO 来 采集 我的 花朵 ?

谁来采摘我的花朵?

[ʃi:; ʃi] [meɪ] [pɪk] [ðem; ðəm] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wɪl] , [bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [ʃi:; ʃi][du:; də] [wɪð] [ðem; ðəm] ?
SHE MAY PICK THEM IF SHE WILL , BUT WHAT WILL SHE DO WITH THEM ?
她 可能 挑选 他们 如果 她 将要 , 但 什么 将要 她 做 和 他们 ?

她可以随意挑选，但她会拿它们做什么呢?

[ðə; ði] [best] [sprez] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeə(r)] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [i:vz] .
THE BEST SPRAYS ARE THERE BENEATH THE EAVES .
这 最好的 喷雾 是 那里 下面 这 檐 .

最好的喷雾剂就在屋檐下。

[pɪk] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] [ði:z] . . . [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] , [ju:; jʊ] [hu:] ['gæðə(r)] ['flaʊəz] , [weə(r)]
PICK MORE OF THESE . . . AND REMEMBER , YOU WHO GATHER FLOWERS , WEAR
挑选 更多的 的 这些 . . . 和 记住 , 你 WHO 收集 花朵 , 穿
[ðem; ðəm] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)][heə(r)] .
THEM IN YOUR HAIR .
他们 在 你的 头发 .

多采些这样的花.....记住，采花的人啊，要把花戴在头发上。

[[tʃæŋ] [tʃi:ɛ]] [naɪn]
[Chiang Chieh] 9
[蒋介石 谢] 9

[蒋杰]9

[waɪld] [gi:s]
WILD GEESE
荒野 鹅

野鹅

[fɑ:(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌnɔ:θ'west] [stændz] [ə; eɪ] [haʊs] , [haɪ] [ɪts] ['taʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] .
FAR IN THE NORTHWEST STANDS A HOUSE , HIGH ITS TOWER IN THE CLOUDS .
远的 在 这 西北 站立 一个 房子 , 高的 它是 塔 在 这 云 .

在遥远的西北方向，矗立着一座房子，它的塔楼高耸入云。

[im'brɔidəd] ['kɜ:tənz] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
EMBROIDERED CURTAINS ARE AT THE WINDOWS .
绣花 窗帘 是 在 这 视窗 .

窗户上挂着绣花窗帘。

[ðə; ði] ['taʊə(r)] ['raɪzɪz] [ɪn] [θri:] [steps] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['taʊə(r)] [fləʊts]
THE TOWER RISES IN THREE STEPS , AND FROM THE TOWER FLOATS
这 塔 上升 在 三 步骤 , 和 从 这 塔 浮标

塔楼分三级拔地而起，塔顶漂浮着

[ə; eɪ] [sɒŋ] , [ə; eɪ][sæd] [sɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ][sæd] [lu:t] ['pleɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'ti:] .
A SONG , A SAD SONG WITH A SAD LUTE PLAYING BESIDE IT .
一个 歌曲 , 一个 伤心 歌曲 和 一个 伤心 琵琶 玩耍 旁 它 .

一首歌，一首悲伤的歌，旁边还伴着悲伤的鲁特琴声。

[huː] [kæn; kən][ðə; ði] ['sɪŋə(r)] [biː; bi] ?
WHO CAN THE SINGER BE ?
WHO 能 这 歌手 是 ?

这位歌手会是谁?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʃiː; ʃi] [huː] [hæz; həz][nəʊ] ['hʌzbənd] [left] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [nəʊ]['fɑːðə(r)] [left] ,
SURELY IT IS SHE WHO HAS NO HUSBAND LEFT TO HER , NO FATHER LEFT ,
一定 它 是 她 WHO 有 不 丈夫 左边 到 她 , 不 父亲 左边 ,
[nəʊ] [tʃaɪld] .
NO CHILD .
不 孩子 .

她肯定没有丈夫，没有父亲，也没有孩子。

[hɜː(r); hə(r)] [sɒŋ] [fˈɒləʊz] [ðə; ði] [wɪnd] ; [ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][ænd; ənd] [fɔːls] .
HER SONG FOLLOWS THE WIND ; IT RISES AND FALLS .
她 歌曲 跟随 这 风 ; 它 上升 和 瀑布 .

她的歌声随风而动，时而高亢，时而低沉。

[wɪð] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] , ['sɒbɪŋ] . . .
WITH THE SINGING , SOBBING . . .
和 这 歌唱 , 啜泣 . . .

伴随着歌声和啜泣声.....

[griːf] [ɪz] ['vɪktə(r)] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [strɒŋ] [wɪl] .
GRIEF IS VICTOR OVER HER STRONG WILL .
悲伤 是 胜利者 超过 她 强的 将要 .

悲伤战胜了她坚强的意志。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] ['sɒrəʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [ɪz][sæd] , [bʌt; bət] [ðæt]
SHE DOES NOT SORROW THAT HER LIFE IS SAD , BUT THAT
她 做 不是 悲哀 那 她 生活 是 伤心 , 但 那

她并不为自己的悲惨生活而悲伤，而是.....

[səʊ] [fjuː] [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [sɒŋ] .
SO FEW CAN UNDERSTAND THE SORROW IN HER SONG .
所以 很少 能 理解 这 悲哀 在 她 歌曲 .

很少有人能理解她歌声中的悲伤。

[əʊ] , [tuː; tə] [flaɪ] [laɪk] [ðəʊz] [tuː] [waɪld] [giːs] , ['raɪzɪŋ] [wɪð] ['biːtɪŋ] [wɪŋz] !
O , TO FLY LIKE THOSE TWO WILD GEESE , RISING WITH BEATING WINGS !
哦 , 到 飞 喜欢 那些 二 荒野 鹅 , 上升 和 殴打 翅膀 !

哦，像那两只野鹅一样飞翔，振翅高飞!

[[əˈnɒnɪməs]]
[Anonymous]
[匿名的]

[匿名的]

[kən'tentmənt]
CONTENTMENT
满意

满意

['leɪzɪli] ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] - ['feðəd] [fæn] [aɪ] [laɪ] ['neɪkɪd] . . .
LAZILY WAVING A WHITE - FEATHERED FAN I LIE NAKED . . .
懒洋洋 挥手 一个 白色的 - 羽毛 扇子 我 说谎 裸 . . .

我懒洋洋地挥舞着一把白色羽扇，赤身裸体地躺着.....

[ə; eɪ] [griːn] [del] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
A GREEN DELL IN THE MOUNTAINS .
一个 绿色的 戴尔 在 这 山脉 .

山间一处绿色山谷。

[ai] [hæŋ] [maɪ][hæt] [ɒn] [ə; eɪ] ['dʒʌtɪŋ] [rɒk] . . .
I HANG MY HAT ON A JUTTING ROCK . . .
我 悬挂 我的 帽子 在 一个 突出 岩石 . . .

我把帽子挂在一块突出的岩石上.....

[ai] [kuːl] [maɪ] [hed] [wɪð] ['paɪni] [eə(r)] .
I COOL MY HEAD WITH PINEY AIR .
我 凉爽的 我的 头 和 松树 空气 .

我用松树的清风吹拂头部。

[[liː][ˌpiː 'əʊ]] -
[Li Po] 10
[李 波] -

[李波]10

[tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)]
TO THE EMPEROR
到 这 皇帝

致皇帝

[wɪð] [ðɪs] [ai] [send] [ə; eɪ] ['mɪrə(r)] . . .
WITH THIS I SEND A MIRROR . . .
和 这 我 发送 一个 镜子 . . .

我附上一张镜像.....

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][pjʊə(r)] [raʊnd]
IT IS PURE ROUND
它 是 纯的 圆形的

它是纯圆形的

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪə(r)] [waɪt] ,
AND IT IS CLEAR WHITE ,
和 它 是 清除 白色的 ,

而且它是纯白色的。

[tuː; tə] [rɪ'maɪnd] [juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [wiː; wi] [geɪzd] [æt; ət] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [lɑːst]
TO REMIND YOU OF THE MOON WE GAZED AT WHEN WE WERE LAST
到 提醒 你 的 这 月亮 我们 凝视 在 什么时候 我们 是 最后的
[tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .
TOGETHER IN THE GARDEN .
一起 在 这 花园 .

为了让你想起我们上次在花园里一起凝望的月亮。

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][stɜː(r)] [swiːt] ['meməriz] .
MAY IT ALWAYS STAY WITH YOU , AND MAY IT STIR SWEET MEMORIES .
可能 它 总是 停留 和 你 , 和 可能 它 搅拌 甜的 回忆 .

愿它永远陪伴着你，愿它唤起你美好的回忆。

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] : [baɪ] ['ɔːtəm] [juː; jʊ] [wɪl] [kɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'saɪd]
BUT I KNOW : BY AUTUMN YOU WILL CAST IT ASIDE
但 我 知道 : 经过 秋天 你 将要 投掷 它 旁边

但我知道：到了秋天，你会把它抛弃。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [njuː] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [kɑːst] [ə'saɪd] [ɪts] ['lʌvɪŋ] ['sendə(r)] .
FOR SOMETHING NEW , AS YOU HAVE CAST ASIDE ITS LOVING SENDER .
为了 某物 新的 , 作为 你 有 投掷 旁边 它是 爱 发件人 .

因为你抛弃了那位充满爱意的寄信人，所以才选择新的事物。

[[ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['feɪvərɪt] , [pæn] [taɪ] [tsuː]]
[The emperor's favorite , Pan Tie tsu]
[这 皇帝的 最喜欢的 , 平底锅 领带 tsu]

【皇帝宠臣，潘铁子】

[wen] [ðə; ði] ['swɔləuz] [rɪ'tɜ:nd]
WHEN THE SWALLOWS RETURNED
什么时候 这 燕子 返回

燕子归来之时

[wen] [ðə; ði] ['swɔləuz] [rɪ'tɜ:nd] [lɑ:st] [jɪə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [nest] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəri]
WHEN THE SWALLOWS RETURNED LAST YEAR THEY MADE THEIR NEST IN THE EMBROIDERY
什么时候 这 燕子 返回 最后的 年 他们 制成 他们的 巢 在 这 刺绣
[ru:m] .
ROOM .
房间 .

去年燕子回来的时候，它们在刺绣室里筑巢了。

[ðeɪ] ['gæðəd] [kleɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] - ['gɑ:d(ə)n] , [ænd; ənd] ['skætəd] [dʌst] ['əʊvə(r)]
THEY GATHERED CLAY FROM THE FLOWER - GARDEN , AND SCATTERED DUST OVER
他们 聚集 黏土 从 这 花 - 花园 , 和 疏散 灰尘 超过
[hɑ:p] [ænd; ənd] [bʊks] .
HARP AND BOOKS .
竖琴 和 图书 .

他们从花园里收集黏土，并将尘土撒在竖琴和书本上。

[wen] [ðə; ði] ['swɔləuz] [rɪ'tɜ:nd] [ðɪs] [jɪə(r)] , [nəʊ] [wʌn] [hɜ:d] [ðeə(r)] ['twɪtərɪŋ] [spi:tʃ] .
WHEN THE SWALLOWS RETURNED THIS YEAR , NO ONE HEARD THEIR TWITTERING SPEECH .
什么时候 这 燕子 返回 这 年 , 不 一 听到 他们的 推特 演讲 .

今年燕子们回来的时候，没有人听到它们的鸣叫声。

[ʃi:; ʃi] [hu:] [hæd; həd] [rəʊld] [ʌp] [ðə; ði] [skri:n]
SHE WHO HAD ROLLED UP THE SCREEN
她 WHO 有 滚动 向上 这 屏幕

她卷起了屏幕

[fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [nəʊ] [mɔ:(r)] . . . .
FOR THEM WAS THERE NO MORE . . . .
为了 他们 曾是 那里 不 更多的 . . . .

对他们来说，一切都已不复存在.....

[ɪn] [ðə; ði] ['æmbə(r)] ['twaɪlaɪt]
IN THE AMBER TWILIGHT
在 这 琥珀色 暮

在琥珀暮光中

[ə; eɪ] [sɒft] - ['pætə] [reɪn] .
A SOFT - PATTERING RAIN .
一个 柔软的 - 打节拍 雨 .

轻柔的雨滴。

[[sɪn] [-] - [kaɪ]] -
[Hsin Ch'i - chi] 11
[心 气 - 气] -

[辛启奇]11

[ðə; ði] [wɜ:ld] [ə'raʊnd] [ˌju: 'es]
THE WORLD AROUND US
这 世界 大约 我们

我们周围的世界

[dred] [lɔ:d] , [du:; də] [nɒt] [weɪv] [jɔ:(r); jə(r)] ['septə(r)] :
DREAD LORD , DO NOT WAVE YOUR SCEPTER :
恐惧 主 , 做 不是 海浪 你的 权杖 :

敬畏之主，请勿挥舞您的权杖：

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [bɪˈdʒuːəld] .
IT IS BEJEWELED .
它 是 镶满珠宝的 .

它镶满了宝石。

[dɪə(r)] ['dɑːnsə(r)] , [duː; də] [nɒt] [wɜːl] [jɔː(r); jə(r)] [skɑːvz] : [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːkɪd] - ['flaʊəd] .
DEAR DANCER , DO NOT WHIRL YOUR SCARVES : THEY ARE ORCHID - FLOWERED .
亲爱的 舞蹈家 , 做 不是 旋转 你的 围巾 : 他们 是 兰花 - 开花的 .

亲爱的舞者，请不要挥舞你的丝巾：它们是兰花图案的。

[peɪl] ['pəʊɪt] , [duː; də] [nɒt] [flɔːnt] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] :
PALE POET , DO NOT FLAUNT YOUR HEART :
苍白 诗人 , 做 不是 标榜 你的 心 :

苍白的诗人，不要炫耀你的真心：

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['reɪdiənt] [wɪð] [lʌv] .
IT IS RADIANT WITH LOVE .
它 是 辐射状 和 爱 .

它洋溢着爱的光辉。

['aʊə(r)] [wɜːld] [k'eəz] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ˌʌnɪn'tʃæntɪd] [θɪŋz] .
OUR WORLD CARES ONLY FOR UNENCHANTED THINGS .
我们的 世界 关心 仅有的 为了 未施魔法的 事物 .

我们的世界只关心没有魔法的事物。

[[liː][ˌpiː ˈəʊ]]
[Li Po]
[李 波]

[李白]

[jʌŋ] [gˈɜːlz] [ɒv; əv][əʊld]
YOUNG GIRLS OF OLD
年轻的 女孩们 的 老的

老少女

[ɪn] [ə; eɪ] ['taɪni] [grəʊv] [wɪð] ['flaʊəz] ['evriweə(r)] ,
IN A TINY GROVE WITH FLOWERS EVERYWHERE ,
在 一个 微小的 树林 和 花朵 到处 ,

在一片鲜花盛开的小树林里，

[jʌŋ] [gˈɜːlz] [ɒv; əv] [deɪz] [gɒn] [baɪ] [sɪt] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] ['mɪrər] .
YOUNG GIRLS OF DAYS GONE BY SIT LOOKING IN THEIR MIRRORS .
年轻的 女孩们 的 天 已消失 经过 坐 寻找 在 他们的 镜子 .

昔日的年轻女孩们坐在镜子前欣赏自己的容貌。

[ðeɪ] [seɪ] : “ ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [grəʊn] [əʊld] ,
THEY SAY : “ SOMETIMES WE THINK THAT WE HAVE GROWN OLD ,
他们 说 : “ 有时 我们 思考 那 我们 有 生长 老的 ,

他们说：“有时我们觉得自己老了，

[ðæt] ['aʊə(r)][heə(r)][ɪz] [waɪt] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [aɪz]
THAT OUR HAIR IS WHITE AND OUR EYES
那 我们的 头发 是 白色的 和 我们的 眼睛

我们的头发变白了，我们的眼睛

[nəʊ] [lɒŋgə(r)] [klɪə(r)]
NO LONGER CLEAR
不 更长 清除

不再清晰

[æz; əz][ðə; ði] [njuː] [muːn] . . . .
AS THE NEW MOON . . . .
作为 这 新的 月亮 . . . .

新月当空.....

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [truː] !
BUT IT IS NOT TRUE !
但 它 是 不是 真的 !

但这不是真的!

['aʊə(r)] ['mɪrər] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'wɪtʃt] [wɪð] ['wɪntə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪ] !
OUR MIRRORS ARE BEWITCHED WITH WINTER , AND THEY LIE !
我们的 镜子 是 着迷 和 冬天 , 和 他们 说谎 !

我们的镜子被冬天迷惑了，它们会说谎!

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] ['mɪrər] [ðæt] [meɪk] ['aʊə(r)][heə(r)] [laɪk] [snəʊ] [ænd; ənd] ['rɪŋk(ə)l] ['aʊə(r)] [jʌŋ]
IT IS THE MIRRORS THAT MAKE OUR HAIR LIKE SNOW AND WRINKLE OUR YOUNG
它 是 这 镜子 那 制作 我们的 头发 喜欢 雪 和 皱纹 我们的 年轻的
['feɪsɪz] !
FACES !
面孔 !

是镜子让我们的头发像雪一样，让我们的年轻脸上布满皱纹!

[bʌt; bət] ['wɪkɪd] ['wɪntə(r)] [kæn; kən] [bɪ'wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['mɪrər] ['əʊnli] , [nɒt] [ɑː'selvz] . . . .
BUT WICKED WINTER CAN BEWITCH OUR MIRRORS ONLY , NOT OURSELVES . . . .
但 邪恶 冬天 能 蛊惑 我们的 镜子 仅有的 , 不是 我们自己 . . . .

但是，邪恶的冬天只能迷惑我们的镜子，却迷惑不了我们自己.....

[fər'evə(r)] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
FOREVER , WE ARE UNCHANGED .
永远 , 我们 是 未更改 .

我们永远不变。

〞 [[wæŋ] [tʃɑːŋ] - [lɪŋ]] -
〞 [Wang Chang - ling] 12
〞 [王 张 - 凌] -

〞[王昌龄]12

[ðə; ði] ['mɪnɪtʃə(r)] [pə'vɪliən]
THE MINIATURE PAVILION
这 微型 亭

微型展馆

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [leɪk] , [hɪə(r)][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pə'vɪliən] [ɒv; əv] [waɪt] ['pɔːsəlɪn] .
HERE IS THE LITTLE LAKE , HERE THE LITTLE PAVILION OF WHITE PORCELAIN .
这里 是 这 小的 湖 , 这里 这 小的 亭 的 白色的 瓷 .

这里是小湖，这里是白色瓷器小亭。

[ðə; ði]['taɪni][dʒeɪd] [brɪdʒ] [kɜːrvz] . . .
THE TINY JADE BRIDGE CURVES . . .
这 微小的 玉 桥 曲线 . . .

小巧的玉桥弯曲着.....

[ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kraʊtʃɪŋ] ['laɪən] .
THE BACK OF A CROUCHING LION .
这 后退 的 一个 蹲伏 狮子 .

一头蹲伏狮子的背部。

[buːn] [kəm'pænjənz] ['gæðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪtʃə(r)] [hɔːl] .
BOON COMPANIONS GATHER IN THE MINIATURE HALL .
恩惠 同伴 收集 在 这 微型 大厅 .

伙伴们在微型大厅里聚会。

[ðeɪ] ['tʃætə(r)] [ænd; ənd] [drɪŋk] [waɪn] . . . .
THEY CHATTER AND DRINK WINE . . . .
他们 喋喋不休 和 喝 葡萄酒 . . . .

他们一边聊天一边喝酒.....

[ðeɪ] [steə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['pi:əni:z] [ðæt] [laɪn] [ðə; ði] [bæŋk] .

THEY	STARE	AT	THE	FLICKERING	REFLECTIONS	OF	PEONIES	THAT	LINE	THE	BANK	.
他们	盯	在	这	闪烁	反思	的	牡丹	那	线	这	银行	.

他们凝视着河岸边盛开的牡丹花在水中闪烁的倒影。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pænjənz] , [lɒŋ] [sli:vz] [pʊʃt] [bæk] , [kæps] [ləʊ] ['əʊvə(r)] [aɪz] ,

SOME	OF	THE	COMPANIONS	,	LONG	SLEEVES	PUSHED	BACK	,	CAPS	LOW	OVER	EYES	,
一些	的	这	同伴	,	长的	袖子	推动	后退	,	大写字母	低的	超过	眼睛	,

[ɑ:(r); ə(r)] ['raɪtɪŋ] ['poʊəmz] .

ARE	WRITING	POEMS	.
是	写作	诗歌	.

有些同伴，长袖往后卷起，帽子压得很低遮住眼睛，正在写诗。

[ðə; ði] [ɑ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['kres(ə)nt] [mu:n] . . . .

THE	ARCH	OF	THE	BRIDGE	IS	A	CRESCENT	MOON	.	.	.	.
这	拱	的	这	桥	是	一个	新月	月亮	.	.	.	.

桥拱呈新月形.....

[ðə; ði] [rɪ'flektɪd] ['pi:əni:z] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['dɑ:nsɪŋ] [g'ɜ:lz] .

THE	REFLECTED	PEONIES	A	COMPANY	OF	DANCING	GIRLS	.
这	反映	牡丹	一个	公司	的	跳舞	女孩们	.

倒影牡丹花，一群跳舞的少女。

[[li:][ˌpi: 'əʊ]]

[	Li	Po	]
[	李	波	]

[李白]

['pɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ləʊtəs]

PICKING	THE	LOTUS
挑选	这	莲花

采摘莲花

[ðə; ði] ['hɑ:vɪst] [mu:n] [ɪz] ['bɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɒv; əv] [saʊθ] [leɪk] .

THE	HARVEST	MOON	IS	BURNING	THE	WATERS	OF	SOUTH	LAKE	.
这	收成	月亮	是	燃烧	这	水	的	南	湖	.

满月灼烧着南湖的湖水。

['drɪftɪŋ] [ə'ləʊn] , [aɪ] [li:n] [daʊn] [tu:; tə] [pɪk] [waɪt] ['ləʊtəs] ['lɪliz] .

DRIFTING	ALONE	,	I	LEAN	DOWN	TO	PICK	WHITE	LOTUS	LILIES	.
漂流	独自的	,	我	倾斜	向下	到	挑选	白色的	莲花	百合花	.

独自漂流时，我俯身采摘白莲。

[fɪəs] [dɪ'zaɪə(r)] [pul] [ˌem 'i:] . . . .

FIERCE	DESIRE	PULLS	ME	.	.	.	.
凶猛的	欲望	拉	我	.	.	.	.

强烈的欲望牵引着我.....

[aɪ] [jɜ:n] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm][ɒv; əv][maɪ] ['pæʃ(ə)n] .

I	YEARN	TO	TELL	THEM	OF	MY	PASSION	.
我	向往	到	告诉	他们	的	我的	热情	.

我渴望告诉他们我的热情所在。

[ə'læs] , [maɪ] [bəʊt] [fləʊts] [ə'weɪ] [æt; ət] ['mɜ:si] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['kʌrənt] .

ALAS	,	MY	BOAT	FLOATS	AWAY	AT	MERCY	OF	THE	MOVING	CURRENT	.
唉	,	我的	船	浮标	离开	在	怜悯	的	这	移动	当前的	.

唉，我的船任由水流漂走。

[maɪ] [hɑ:t] [lʊks] [bæk] [ɪn] ['sædnəs] .

MY	HEART	LOOKS	BACK	IN	SADNESS	.
我的	心	看起来	后退	在	悲伤	.

我的心回首往事，心中充满悲伤。

[[liː][ˌpiː ˈəʊ]] -
[Li Po] 1314
[李 波] -

[李白]1314

[ə; eɪ] [fluːt] [æt; ət] [naɪt]
A FLUTE AT NIGHT
一个 长笛 在 夜晚

夜里的笛声

[hɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði][fɑː(r)] ['sʌðən] ['bɔːdə(r)] [ðə; ði] [sænd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['maʊntən] [laɪz] [laɪk] [ə; eɪ]
HERE ON THE FAR SOUTHERN BORDER THE SAND BELOW THE MOUNTAIN LIES LIKE A
这里 在 这 远的 南部 边界 这 沙 以下 这 山 谎言 喜欢 一个
[fiːld] [ɒv; əv] [snəʊ] ,
FIELD OF SNOW ,
场地 的 雪 ,

在最南端的边境，山下的沙地宛如一片雪地。

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ɪz] [laɪk] [frɒst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['sɪti] - [wɔːl] .
THE MOONLIGHT IS LIKE FROST ALONG THE CITY - WALL .
这 月光 是 喜欢 霜 沿着 这 城市 - 墙 .

月光洒在城墙上，如同霜冻一般。

['sʌmwʌn] ['sʌmweə(r)] ['pleɪɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fluːt] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['səʊldʒəz]
SOMEONE SOMEWHERE PLAYING ON HIS FLUTE HAS MADE THE NORTHERN SOLDIERS
某人 某处 玩耍 在 他的 长笛 有 制成 这 北方 士兵
['həʊmsɪk] [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] .
HOMESICK ALL NIGHT LONG .
想家 全部 夜晚 长的 .

有人在某处吹奏笛子，让北方士兵整夜都想家。

[[liː][jiː]]
[Li Yi]
[李 易]

[李毅]

['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ]
WATCHING AND WONDERING
观看 和 好奇

观察与思考

[haɪ] [ɒn] [ə; eɪ] [hɪl] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['wɪndi] [leɪk] .
HIGH ON A HILL , LOOKING DOWN ON THE WINDY LAKE .
高的 在 一个 爬坡道 , 寻找 向下 在 这 刮风 湖 .

在高高的山顶上，俯瞰着风吹拂的湖泊。

[siː] : [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['rɒkɪŋ] [bəʊt] , [stɔːm] - [tɒst] [laɪk] ['aʊə(r)] [laɪf] [tə'geðə(r)] .
SEE : A LITTLE ROCKING BOAT , STORM - TOSSED LIKE OUR LIFE TOGETHER .
看 : 一个 小的 摇滚 船 , 风暴 - 抛掷 喜欢 我们的 生活 一起 .

看：一艘小船，像我们的人生一样，在风暴中颠簸摇晃。

[naʊ] [mɪst] [hæz; həz] ['hɪd(ə)n] [bəʊt] [ænd; ənd] ['dʒɜːni] .
NOW MIST HAS HIDDEN BOAT AND JOURNEY .
现在 薄雾 有 隐 船 和 旅行 .

如今迷雾已将船只和旅程遮蔽。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [mɪst] [ðə; ði] [sʌn] [sets] [fɑː(r)] [ɒf] [ɪn] ['hev(ə)n] .
OVER THE MIST THE SUN SETS FAR OFF IN HEAVEN .
超过 这 薄雾 这 太阳 套 远的 离开 在 天堂 .

薄雾之上，夕阳远在天边落下。

['əʊnli] [hɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [red] : [fiːld] , ['hɒləʊ] [ænd; ənd] [leɪk] [ɑː(r); ə(r)] [bluː] [wɪð] ['ʃædəʊ] .

ONLY	HILLS	ARE	RED	:	FIELD	,	HOLLOW	AND	LAKE	ARE	BLUE	WITH	SHADOW	.
仅有的	丘陵	是	红色的	:	场地	,	空洞的	和	湖	是	蓝色的	和	阴影	.

只有山丘是红色的：田野、山谷和湖泊是蓝色的，并带有阴影。

[naʊ] ['aɪlənds] [ɪn] [ðə; ðɪ] [leɪk] [ɑː(r); ə(r)] [blæk] [pɜːlz] [set] [ɪn] ['æməθɪst] .

NOW	ISLANDS	IN	THE	LAKE	ARE	BLACK	PEARLS	SET	IN	AMETHYST	.
现在	岛屿	在	这	湖	是	黑色的	珍珠	放	在	紫晶	.

如今，湖中的岛屿如同镶嵌在紫水晶中的黑珍珠。

[naʊ] [ðæt] ['wʊdɪd] [hɪl] , [ə; eɪ] [hed] [ɒv; əv] ['weɪvɪŋ] ['wʊmənz] [heə(r)] , [ɪz] [blæk] .

NOW	THAT	WOODED	HILL	,	A	HEAD	OF	WAVING	WOMAN'S	HAIR	,	IS	BLACK	.
现在	那	树木繁茂的	爬坡道	,	一个	头	的	挥手	女性的	头发	,	是	黑色的	.

现在，那座树木繁茂的山丘，像一头飘逸的女子秀发，变成了黑色。

[ænd; ənd] [siː] , [ə; eɪ] ['kres(ə)nt] [kəʊm] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [muːn] .

AND	SEE	,	A	CRESCENT	COMB	OF	SILVER	MOON	.
和	看	,	一个	新月	梳子	的	银	月亮	.

看，一弯银色的月牙。

[sæd][ænd; ənd] ['hæpi] , [aɪ] [pɪk] [ʌp] [maɪ] [luːt] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [stɑːz] [grəʊ] [peɪl] .

SAD	AND	HAPPY	,	I	PICK	UP	MY	LUTE	AND	SING	UNTIL	THE	STARS	GROW	PALE	.
伤心	和	快乐的	,	我	挑选	向上	我的	琵琶	和	唱歌	直到	这	明星	生长	苍白	.

悲伤与快乐，我拿起我的鲁特琴，歌唱直到星光黯淡。

[[tsɪ'æŋ] - [tiːn]] -

[	Tsiang	-	Tien	]	15
[	蒋	-	天	]	-

[蒋天]15

[best] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [ɔːl]

BEST	HAPPINESS	OF	ALL
最好的	幸福	的	全部

一切中最幸福的事

[ai][ˌeɪ 'em][əʊld][ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [bɔːd] .

I	AM	OLD	AND	I	AM	BORED	.
我	是	老的	和	我	是	无聊的	.

我老了，我感到无聊。

[ai][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['veri] [waɪz] [ænd; ənd][maɪ][maɪnd][hæz; həz]['nevə(r)] [wɔːkt] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)]

I	WAS	NEVER	VERY	WISE	AND	MY	MIND	HAS	NEVER	WALKED	MUCH	FURTHER
我	曾是	绝不	非常	明智的	和	我的	头脑	有	绝不	步行	很多	更远

[ðæn; ðən][maɪ] [fiːt] .

THAN	MY	FEET	.
比	我的	脚	.

我从来就不聪明，我的思想也从未超越我的脚步。

['əʊnli] [maɪ] ['fɒrɪst] , [maɪ] ['fɒrɪst] . . .

ONLY	MY	FOREST	,	MY	FOREST	.	.	.
仅有的	我的	森林	,	我的	森林	.	.	.

只有我的森林，我的森林.....

[ai][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə] ['wɒndə(r)] [ðeə(r)] .

I	GO	BACK	AND	BACK	TO	WANDER	THERE	.
我	去	后退	和	后退	到	漫步	那里	.

我一次又一次地回到那里漫步。

[ðeə(r)] [bluː] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [muːn] [stɪl] [pleɪ] [ɒn] [maɪ][əʊld] [luːt] .

THERE	BLUE	FINGERS	OF	THE	MOON	STILL	PLAY	ON	MY	OLD	LUTE	.
那里	蓝色的	手指	的	这	月亮	仍然	玩	在	我的	老的	琵琶	.

我的旧鲁特琴上依然回荡着月亮的蓝色手指。

[ðeə(r)] [wɪnd] [ˈskætə] [klaʊdz] [ænd; ənd] [ˈkɒmz] [daʊn] [tuː; tə] [ˈflʌtə(r)] [maɪ] [rəʊb] .

THERE	WIND	SCATTERS	CLOUDS	AND	COMES	DOWN	TO	FLUTTER	MY	ROBE	.
那里	风	散布	云	和	来	向下	到	扑	我的	长袍	.

风吹散云朵，飘落下来，拂动我的长袍。

[juː; jʊ][ɑːsk][ˌem ˈiː] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [best] [ˈhæpinəs] [ɒv; əv] [ɔːl] ?

YOU	ASK	ME	WHAT	IS	THE	BEST	HAPPINESS	OF	ALL	?
你	问	我	什么	是	这	最好的	幸福	的	全部	?

你问我，什么是最大的幸福?

[ɪn] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [swiːt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [gɜːl] [ˈsɪŋɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːθ] ,

IN	THE	FOREST	IT	IS	SWEET	TO	HEAR	A	GIRL	SINGING	ON	THE	PATH	,
在	这	森林	它	是	甜的	到	听到	一个	女孩	歌唱	在	这	小路	,

在森林里，听到女孩在小路上唱歌，真是一件美好的事。

[ˈɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [stɒpt] [tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [wei] , [ænd; ənd] [θæŋkt] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ]

AFTER	SHE	HAS	STOPPED	TO	ASK	HER	WAY	,	AND	THANKED	YOU	WITH	A
后	她	有	停止	到	问	她	方式	,	和	谢谢	你	和	一个

[smaɪl] .

SMILE	.
微笑	.

她停下来问路后，面带微笑地向你道谢。

[[wæŋ] - [weɪ]]

[	Wang	-	Wei	]
[	王	-	魏	]

[王伟]

[ðə; ði] [bluː] [rəʊb]

THE	BLUE	ROBE
这	蓝色的	长袍

蓝色长袍

[brɪŋ] [ˌem ˈiː][nəʊ] [mɔː(r)] [ˈflaʊəz] .

BRING	ME	NO	MORE	FLOWERS	.
带来	我	不	更多的	花朵	.

不要再给我送花了。

[brɪŋ] [ˌem ˈiː] [ˈəʊnli] [ˈsaɪprəs] [bau] [tuː; tə] [ʃraʊd] [maɪ] [feɪs] .

BRING	ME	ONLY	CYPRESS	BOUGHS	TO	SHROUD	MY	FACE	.
带来	我	仅有的	柏	树枝	到	裹尸布	我的	脸	.

请给我柏树枝，遮住我的脸。

[ˈɑːftə(r)] [ˈsʌnset] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] , [ai] [wɪl] [pʊt] [ɒn] [maɪ] [bluː] [rəʊb] [wɪð] [lɒŋ] [sliːvz] ,

AFTER	SUNSET	IN	THE	MOUNTAINS	,	I	WILL	PUT	ON	MY	BLUE	ROBE	WITH	LONG	SLEEVES	,
后	日落	在	这	山脉	,	我	将要	放	在	我的	蓝色的	长袍	和	长的	袖子	,

山上的日落过后，我会穿上我的蓝色长袖睡袍。

[ænd; ənd][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [sliːp] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bæmˈbuːz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] .

AND	GO	OUT	TO	SLEEP	AMONG	THE	BAMBOOS	THAT	SHE	LOVED	.
和	去	出去	到	睡觉	之中	这	竹子	那	她	喜爱	.

然后去她所钟爱的竹林中入睡。

[[ˌtiː ˈjuː][ˈfuː]] -

[	Tu	Fu	]	16
[	图	傅	]	-

[杜甫]16

[ðə; ði] [ˈæʃɪz] [ɒv; əv][maɪ] [haʊs]

THE	ASHES	OF	MY	HOUSE
这	灰烬	的	我的	房子

我家的灰烬

[wen] [ai] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ai][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['hæpi] [tʃaɪld] . . .
WHEN I RETURNED TO THE HOUSE WHERE I HAD BEEN A HAPPY CHILD . . .
什么时候 我 返回 到 这 房子 在哪里 我 有 到过 一个 快乐的 孩子 . . .

当我回到我曾快乐度过童年的家时.....

['əʊnli] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] ['æʃɪz] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [stʊd] .
ONLY A PILE OF ASHES WHERE IT HAD STOOD .
仅有的 一个 桩 的 灰烬 在哪里 它 有 站立 .

它曾经矗立的地方，如今只剩下一堆灰烬。

[ai] [wept] [lɒŋ] , [ænd; ənd][tu:; tə] [fə'get] [maɪ] ['wi:pɪŋ] , [ai] [seɪld] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [vɑ:st] [kɑ:m]
I WEPT LONG , AND TO FORGET MY WEEPING , I SAILED OUT ON THE VAST CALM
我 哭泣 长的 , 和 到 忘记 我的 哭泣 , 我 航行 出去 在 这 广阔的 冷静的
[si:] .
SEA .
海 .

我痛哭良久，为了忘却哭泣，我扬帆驶向浩瀚平静的大海。

[ɒn] [ði:z] ['wɔ:təz] , [ɪn] [ə; eɪ][stɑ:(r)] - ['sæfaɪə(r)] [naɪt] , [ai] [pleɪd] [maɪ] [flu:t] [tu:; tə][ðə; ði]
ON THESE WATERS , IN A STAR - SAPPHIRE NIGHT , I PLAYED MY FLUTE TO THE
在 这些 水 , 在 一个 星星 - 蓝宝石 夜晚 , 我 玩 我的 长笛 到 这
['sʌmə(r)]
SUMMER
夏天

在这片水域，在一个繁星点点的蓝宝石之夜，我为夏日吹奏长笛。

[mu:n] . . .
MOON . . .
月亮 . . .

月亮 ...

[maɪ] [gri:f] [maɪ] ['meləʊdi] .
MY GRIEF MY MELODY .
我的 悲伤 我的 旋律 .

我的悲伤，我的旋律。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mu:n] , [ə; eɪ] ['wʊmənz] [feɪs] , [su:n] [veɪld] [ɪt'self] [wɪð] [klaʊd] .
BUT THE MOON , A WOMAN'S FACE , SOON VEILED ITSELF WITH CLOUD .
但 这 月亮 , 一个 女性的 脸 , 很快 含蓄 本身 和 云 .

但是，那轮月亮，像一张女人的脸，很快就被云层遮住了。

[ai] [seɪld] [bæk] [tu:; tə] [ʃɔ:(r)] , [ai] [wɔ:kt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɔ:təz] [tu:; tə][ðə; ði] ['frendli]
I SAILED BACK TO SHORE , I WALKED AWAY FROM THE WATERS TO THE FRIENDLY
我 航行 后退 到 支撑 , 我 步行 离开 从 这 水 到 这 友好的
['fɒrɪst] . . . .
FOREST . . . .
森林 . . . .

我乘船返回岸边，我离开水域，走向那片友好的森林.....

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ðə; ði] [tri:z] [tu:] [tɜ:nd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'i:] .
BUT THERE THE TREES TOO TURNED AWAY FROM ME .
但 那里 这 树木 也 转向 离开 从 我 .

但是，那里的树木也背对着我。

[ai] [nju:] [ðen] ['hæpinəs] [wɒz; wəz] [bɜ:nd] [fər'evə(r)] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] ['æʃɪz] .
I KNEW THEN HAPPINESS WAS BURNED FOREVER UNDER A PILE OF ASHES .
我 知道 然后 幸福 曾是 烧伤 永远 在下面 一个 桩 的 灰烬 .

我当时就知道，幸福已永远化为灰烬。

['rʌnɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] , [ai] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [draʊn] [maɪ'self] .
RUNNING BACK TO THE SEA , I DECIDED TO DROWN MYSELF .
跑步 后退 到 这 海 , 我 决定 到 溺水 我 .

我跑回海边，决定投海自尽。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [waɪt] [bəʊt] [seɪld] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

BUT	A	WHITE	BOAT	SAILED	ALONG	THE	SHORE	.
但	一个	白色的	船	航行	沿着	这	支撑	.

但有一艘白船沿着海岸航行。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] [wɒz; wəz] ['seɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

A	YOUNG	GIRL	WAS	SAILING	IT	.
一个	年轻的	女孩	曾是	帆船	它	.

一个年轻女孩正在驾驶它。

[əʊ][juː; jʊ] [huː] [smaɪld] [æt; ət][ˌem 'iː] [ðæt] [deɪ] [wen] [ai][wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] ,

O	YOU	WHO	SMILED	AT	ME	THAT	DAY	WHEN	I	WAS	SUFFERING	,
哦	你	WHO	微笑	在	我	那	天	什么时候	我	曾是	痛苦	,

哦，那天在我痛苦的时候对我微笑的你，

[əʊ][juː; jʊ] [huː] ['reskjuːd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [griːf] . . .

O	YOU	WHO	RESCUED	ME	FROM	GRIEF	.	.	.
哦	你	WHO	获救	我	从	悲伤	.	.	.

哦，您将我从悲伤中解救出来.....

[ai] [wɪl] [bɪld] [ə'gen] [ðə; ði] ['hæpi] [haʊs] [ɒv; əv][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] , [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] .

I	WILL	BUILD	AGAIN	THE	HAPPY	HOUSE	OF	MY	CHILDHOOD	,	IN	YOUR	HEART	.
我	将要	建造	再次	这	快乐的	房子	的	我的	童年	,	在	你的	心	.

我将在你的心中重建我童年时的快乐家园。

[[ˌtiː 'juː]['fuː]] -

[	Tu	Fu	]	17
[	图	傅	]	-

[杜甫]17

[ðə; ði] ['meɪdn] [ləʊ] - [ˌef 'əʊ]

THE	MAIDEN	LO	-	FO
这	少女	LO	-	FO

少女低频

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [liːvz] , [ləʊ] - [ˌef 'əʊ] [pʊts] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['gliːmɪŋ] [heə(r)] .

GOING	TO	GATHER	LEAVES	,	LO	-	FO	PUTS	UP	HER	GLEAMING	HAIR	.
去	到	收集	树叶	,	LO	-	FO	看跌期权	向上	她	闪闪发光	头发	.

去采摘树叶时，洛芙把她闪亮的头发扎了起来。

[ʃiː; ʃi] [pʊts] [ə; eɪ] [pɜːl] [ɪn] [iːtʃ] [pɜːl] [ɪə(r)] ;

SHE	PUTS	A	PEARL	IN	EACH	PEARL	EAR	;
她	看跌期权	一个	珍珠	在	每个	珍珠	耳朵	;

她将一颗珍珠分别戴在两只珍珠耳垂上;

[ʃiː; ʃi] [weəz] [ə; eɪ] [dres] [ɒv; əv] [pɪŋk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dres] [ɒv; əv] ['jeləʊ] .

SHE	WEARS	A	DRESS	OF	PINK	AND	A	DRESS	OF	YELLOW	.
她	穿着	一个	裙子	的	粉色的	和	一个	裙子	的	黄色的	.

她穿着一件粉色连衣裙和一件黄色连衣裙。

[hɜː(r); hə(r)] ['bɑːskɪt] [beəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [twɪst] [ɒv; əv] [sɪlk] .

HER	BASKET	BEARS	A	LITTLE	TWIST	OF	SILK	.
她	篮子	熊	一个	小的	捻	的	丝绸	.

她的篮子里有一小段丝线。

[ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [rəʊd]

ON	THE	SOUTH	ROAD
在	这	南	路

在南路上

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] [kɔːlz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

THE	GOVERNOR	OF	THE	PROVINCE	CALLS	TO	HIS	MEN	TO	STOP	THE	HORSES	.
这	州长	的	这	省	呼叫	到	他的	男士	到	停止	这	马匹	.

省长命令手下拦住马匹。

“ [ɑːsk] [ðæt] [ˈprɪti] [wʌn] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] .
“ ASK THAT PRETTY ONE HER NAME .
“ 问 那 漂亮的 一 她 姓名 .

问问那位漂亮姑娘叫什么名字。

[faɪnd] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .
FIND OUT HER AGE FOR ME .
寻找 出去 她 年龄 为了 我 .

请帮我查一下她的年龄。

” [sed] [ləʊ] - [ˌef ˈəʊ] : “ [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] [ɒv; əv] [tsɪn] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] [gɜːl] [nemd] [ləʊ] -
” SAID LO - FO : “ IN THE COUNTRYSIDE OF TSIN THERE LIVES A GIRL NAMED LO -
” 说 LO - FO : “ 在 这 农村 的 tsin 那里 生活 一个 女孩 命名 LO -
[ˌef ˈəʊ] .
FO .
FO .

罗福说：“在津的乡下，住着一个名叫罗福的女孩。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] [nɒt] [ˈtwenti] [jet] , [bʌt; bət] [ˈnaɪðə(r)] [ɪz][ʃiː; ʃi][ə; eɪ] [tʃaɪld] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [pɑːst]
SHE IS NOT TWENTY YET , BUT NEITHER IS SHE A CHILD , FOR SHE HAS PASSED
她 是 不是 二十 然而 , 但 两者都不 是 她 一个 孩子 , 为了 她 有 通过了
[ˌsɪksˈtiːn] .
SIXTEEN .
十六 .

她还没满二十岁，但她也不是小孩子了，因为她已经过了十六岁。

” [ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] [ˈhezɪteɪt] .
” THE GOVERNOR HESITATES .
” 这 州长 犹豫 .

州长犹豫了。

“ [ɑːsk][ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˈmeɪdn] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈwɪʃɪz] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] [ɪn] [maɪ] [ˈtʃæriət] .
“ ASK THE LOVELY MAIDEN IF SHE WISHES TO COME WITH ME IN MY CHARIOT .
“ 问 这 迷人的 少女 如果 她 愿望 到 来 和 我 在 我的 战车 .

“问问这位美丽的姑娘是否愿意和我一起乘坐我的战车。”

” [ləʊ] - [ˌef ˈəʊ] [ˈləuə] [hɜː(r); hə(r)] [blæk] [aɪz] .
” LO - FO LOWERS HER BLACK EYES .
” LO - FO 下 她 黑色的 眼睛 .

“LO-FO 低下了她黑色的眼睛。”

“ [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ] [waɪf] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [hiː; hi] [lʌvz] ?
“ SURELY THE GOVERNOR HAS A WIFE IN THE SOUTH HE LOVES ?
“ 一定 这 州长 有 一个 妻子 在 这 南 他 爱 ?

“州长肯定在南方有一位他深爱的妻子吧？”

[səʊ][ˈiːv(ə)n] [ɪn] [tsɪn] , [ðə; ði] [meɪd] [ləʊ] - [ˌef ˈəʊ][hæz; həz][hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [mæn] [huːm] [ʃiː; ʃi]
SO EVEN IN TSIN , THE MAID LO - FO HAS HER YOUNG MAN WHOM SHE
所以 甚至 在 tsin , 这 女佣 LO - FO 有 她 年轻的 男人 谁 她
[hæz; həz] [ˈprɒmɪst] ,
HAS PROMISED ,
有 承诺 ,

所以即使在新，女仆罗芙也有她许配给的年轻男子。

[huːm] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] .
WHOM SHE LOVES .
谁 她 爱 .

她所爱的人。

” [[əˈnɒnɪməs]] -
” [Anonymous] 18
” [匿名的] -

“[匿名]18

['lʊkɪŋ]	['ɪntuː]	[mɪst]
LOOKING	**INTO**	**MIST**
寻找	进入	薄雾

凝视迷雾

[ðə; ði]	['æʃɪz]	[laɪ]	[tʃɪl]	[ænd; ənd]	[greɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['gəʊldən]	['breɪziə(r)]	.
THE	**ASHES**	**LIE**	**CHILL**	**AND**	**GRAY**	**IN**	**THE**	**GOLDEN**	**BRAZIER**	**.**
这	灰烬	说谎	寒意	和	灰色的	在	这	金的	火盆	.

骨灰冰冷地躺在金色的火盆里，呈灰色。

[maɪ]	['kʌvəlit]	[rəʊl]	[ɪn]	[red]	[weɪvz]	[æz; əz]	[ai]	[tɒs]	[ɪn]	[maɪ]	[bed]	.
MY	**COVERLETS**	**ROLL**	**IN**	**RED**	**WAVES**	**AS**	**I**	**TOSS**	**IN**	**MY**	**BED**	**.**
我的	床罩	卷	在	红色的	波浪	作为	我	折腾	在	我的	床	.

我在床上翻来覆去，床罩像红色的波浪一样翻滚。

[ai]	[θrəʊ]	[ðem; ðəm]	[ɒf]	[ə'weɪ]	[frɒm; frəm][ˌem 'iː]	;	[ðeɪ]	[fləʊt]	[daʊn]	[laɪk]	[weɪvz]	[ɒn]	[ðə; ði]
I	**THROW**	**THEM**	**OFF**	**AWAY**	**FROM**	**ME**	**;**	**THEY**	**FLOAT**	**DOWN**	**LIKE**	**WAVES**	**ON**	**THE**
我	扔	他们	离开	离开	从	我	;	他们	漂浮	向下	喜欢	波浪	在	这

[flɔː(r)]	.
FLOOR	**.**
地面	.

我把它们扔到一边；它们像波浪一样飘落在地板上。

[bʌt; bət][ai]	[hæv; həv][nəʊ]	[streŋθ]	[tuː; tə]	[raɪz]	[ænd; ənd]	[brʌʃ]	[aʊt]	[maɪ]	[lɒŋ]	[heə(r)]	;
BUT **I**	**HAVE** **NO**	**STRENGTH**	**TO**	**RISE**	**AND**	**BRUSH**	**OUT**	**MY**	**LONG**	**HAIR**	**;**
但 我	有 不	力量	到	上升	和	刷子	出去	我的	长的	头发	;

但我没有力气起身梳理我的长发；

['iːv(ə)n][ðə; ði][dʒeɪd]	[kəʊm]	[ɪz]	[tuː]	['hevi]	[fɔː(r); fə(r)][maɪ]	[hænd]	.
EVEN **THE** **JADE**	**COMB**	**IS**	**TOO**	**HEAVY**	**FOR**	**MY**	**HAND** **.**
甚至 这 玉	梳子	是	也	重的	为了	我的	手 .

就连玉梳都太重了，我的手拿不动。

[let]	[ðə; ði]	[dʌst]	['set(ə)l]	[ɒn]	[maɪ]	['dresɪŋ]	-	['teɪb(ə)l]	,	['dʌlɪŋ]	[maɪ]	['gliːmɪŋ]	['bɔtlz]	.
LET	**THE**	**DUST**	**SETTLE**	**ON**	**MY**	**DRESSING**	**-**	**TABLE**	**,**	**DULLING**	**MY**	**GLEAMING**	**BOTTLES**	**.**
让	这	灰尘	定居	在	我的	敷料	-	桌子	,	迟钝	我的	闪闪发光	瓶子	.

让灰尘落在我的梳妆台上，使我闪亮的瓶子黯然失色。

[naʊ]	[ðə; ði]	[sʌn]	[bɪ'gɪnz]	[tuː; tə]	['glɪtə(r)]	[θruː]	[maɪ]	['kɜːtənz]	.
NOW	**THE**	**SUN**	**BEGINS**	**TO**	**GLITTER**	**THROUGH**	**MY**	**CURTAINS**	**.**
现在	这	太阳	开始	到	闪光	通过	我的	窗帘	.

现在阳光开始透过我的窗帘洒进来。

[ɪts]	['raɪzɪŋ]	[wɪl]	[kɑːst]	['bɪtə(r)]	['ʃædəʊz]	[ɒv; əv]	['sɒrəʊ]	[ɪn]	[maɪ]	[hɑːt]	.
ITS	**RISING**	**WILL**	**CAST**	**BITTER**	**SHADOWS**	**OF**	**SORROW**	**IN**	**MY**	**HEART**	**.**
它是	上升	将要	投掷	苦的	阴影	的	悲哀	在	我的	心	.

它的崛起将在我的心中投下苦涩的阴影。

[ai]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	[spiːk]	,	[ai]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[kraɪ]	[aʊt]	;
I	**WISH**	**TO**	**SPEAK**	**,**	**I**	**WANT**	**TO**	**CRY**	**OUT**	**;**
我	希望	到	说话	,	我	想	到	哭	出去	;

我想说话，我想呐喊；

[bʌt; bət][frɒm; frəm]	[maɪ]	[θrəʊt]	[ai]	[krʌʃ]	[bæk]	[maɪ]	[kraɪz]	['ɪntuː]	[maɪ]	[hɑːt]	.
BUT	**FROM**	**MY**	**THROAT**	**I**	**CRUSH**	**BACK**	**MY**	**CRIES**	**INTO**	**MY**	**HEART** **.**
但	从	我的	喉	我	压碎	后退	我的	哭泣	进入	我的	心 .

但我将喉咙里的哭喊压抑在心底。

[ðɪs]	[ɪz]	[njuː]	[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]	,	[peɪn]	[wɪtʃ]	['kɒmz]	[nɒt]	[frɒm; frəm]	[tuː]	[mʌtʃ]	[waɪn]	,
THIS	**IS**	**NEW**	**FOR**	**ME**	**,**	**PAIN**	**WHICH**	**COMES**	**NOT**	**FROM**	**TOO**	**MUCH**	**WINE**	**,**
这	是	新的	为了	我	,	疼痛	哪个	来	不是	从	也	很多	葡萄酒	,

这对我来说是新的体验，这种疼痛并非来自饮酒过量。

[nɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sædnəs] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['ɔːtəm] .
NOR FROM THE SADNESS OF APPROACHING AUTUMN .
也不 从 这 悲伤 的 接近 秋天 .

也不是因为秋天临近而感到伤感。

[nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊvə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] .
NO , IT IS OVER NOW AND FINISHED .
不 , 它 是 超过 现在 和 完成的 .

不，一切都结束了。

[tə'deɪ] [hiː; hi] [gəʊz] [ə'weɪ] .
TODAY HE GOES AWAY .
今天 他 去 离开 .

今天他就要走了。

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [sæŋ] [ðə; ði] [swiːt] [steɪ] - [baɪ] - [ˌem 'iː] [sɒŋ] [tuː; tə] [hɪm] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ,
EVEN IF I SANG THE SWEET STAY - BY - ME SONG TO HIM TEN THOUSAND TIMES ,
甚至 如果 我 唱 这 甜的 停留 - 经过 - 我 歌曲 到 他 十 千 时代 ,
[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [steɪ] .
HE WOULD NOT STAY .
他 会 不是 停留 .

即使我为他唱一万遍《留在我身边》这首歌，他也不会留下来。

[maɪ] [θɔːts] [mʌst; məst]['træv(ə)l][ðə; ði] [lɒŋ] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ['kʌntri] : [hɪz; ɪz]
MY THOUGHTS MUST TRAVEL THE LONG ROAD TO THE SOUTH COUNTRY : HIS
我的 想法 必须 旅行 这 长的 路 到 这 南 国家 : 他的
['kʌntri] , ['veri] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
COUNTRY , VERY FAR AWAY .
国家 , 非常 远的 离开 .

我的思绪必须沿着漫长的道路前往南方的国度：他的国度，非常遥远。

[siː] [ðə; ði] [mɪst] [ə'raʊnd] [maɪ] [pə'vɪliən] : [bɪ'fɔː(r)] MY19
SEE THE MIST AROUND MY PAVILION : BEFORE MY19
看 这 薄雾 大约 我的 亭 : 前 MY19

看看我凉亭周围的薄雾：2019 年前

[aɪz] [ðeə(r)] [ɪz] [mɪst] [ɔːl] [ə'baʊt] .
EYES THERE IS MIST ALL ABOUT .
眼睛 那里 是 薄雾 全部 关于 .

眼睛，周围全是雾。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][maɪ] ['sædnəs] , [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] [dʌl] , [stɪl] [aɪz] .
IT IS THE IMAGE OF MY SADNESS , THE REFLECTION OF MY DULL , STILL EYES .
它 是 这 图像 的 我的 悲伤 , 这 反射 的 我的 乏味的 , 仍然 眼睛 .

这是我的悲伤的影像，是我黯淡无光、呆滞双眼的倒影。

[fər'evə(r)] [wɪl] [maɪ] [dʌl] [aɪz] [steə(r)][æt; ət][juː; jʊ] , [peɪl] [mɪst] ,
FOREVER WILL MY DULL EYES STARE AT YOU , PALE MIST ,
永远 将要 我的 乏味的 眼睛 盯 在 你 , 苍白 薄雾 ,

我的双眼将永远凝视着你，苍白的迷雾。

[maɪ] [aɪz] [ðæt] ['nevə(r)] [wɪl] [laɪt] [ʌp] [ə'gen] .
MY EYES THAT NEVER WILL LIGHT UP AGAIN .
我的 眼睛 那 绝不 将要 光 向上 再次 .

我那双再也无法重见光明的眼睛。

[[liː][jiː] - [hæŋ]]
[Li Yi - hang]
[李 易 - 悬挂]

[李一航]

[ðə; ði] ['wɪləʊ] [li:f]
THE WILLOW LEAF
这 柳 叶子

柳叶

[ðæt] ['meɪdn] , ['dri:mɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] - [ledʒ] , ['li:nɪŋ] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [sɒft]
THAT MAIDEN , DREAMING AT HER WINDOW - LEDGE , LEANING ON HER SOFT
那 少女 , 做梦 在 她 窗户 - 壁架 , 倾斜 在 她 柔软的
[waɪt] [ɑ:mz] . . .
WHITE ARMS . . .
白色的 武器 . . .

那位少女倚在窗台上做梦，柔软白皙的双臂环抱着她.....

[ai][du:; də] [nɒt] [lʌv] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [greɪt] ['mænʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ɒv; əv]
I DO NOT LOVE HER FOR HER GREAT MANSION ON THE SHORE OF
我 做 不是 爱 她 为了 她 伟大的 大厦 在 这 支撑 的
[ðə; ði] ['jeləʊ] ['rɪvə(r)] .
THE YELLOW RIVER .
这 黄色的 河 .

我爱她，并非因为她在黄河岸边拥有一座豪宅。

[ai] [lʌv] [hɜ:(r); hə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [let] [fɔ:l] , ['fləʊtɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:m] ,
I LOVE HER BECAUSE SHE HAS LET FALL , FLOATING DOWN INTO THE STREAM ,
我 爱 她 因为 她 有 让 落下 , 漂浮的 向下 进入 这 溪流 ,
[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɪləʊ] [li:f] .
A LITTLE WILLOW LEAF .
一个 小的 柳 叶子 .

我爱她，因为她放落了一片小小的柳叶，让它飘落到溪流中。

[ai][du:; də] [nɒt] [lʌv] [ðə; ði] [i:st] [wɪnd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:] ['kæriz] [tu:; tə][ˌem 'i:][ðə; ði] [sent] [ɒv; əv]
I DO NOT LOVE THE EAST WIND BECAUSE IT CARRIES TO ME THE SCENT OF
我 做 不是 爱 这 东方 风 因为 它 携带 到 我 这 香味 的
[ðəʊz] [pi:tʃ] - [tri:z] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [snəʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
THOSE PEACH - TREES THAT ARE LIKE SNOW ON THE MOUNTAINS .
那些 桃 - 树木 那 是 喜欢 雪 在 这 山脉 .

我不喜欢东风，因为它给我带来了山上那些像雪一样的桃树的香味。

[ai] [lʌv] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['kærid] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɪləʊ] [li:f] [tu:; tə][maɪ] [bəʊt] .
I LOVE IT BECAUSE IT HAS CARRIED THE LITTLE WILLOW LEAF TO MY BOAT .
我 爱 它 因为 它 有 携带 这 小的 柳 叶子 到 我的 船 .

我喜欢它，因为它把那片小小的柳叶带到了我的船上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɪləʊ] [li:f] . . .
AND THE LITTLE WILLOW LEAF . . .
和 这 小的 柳 叶子 . . .

还有那片小小的柳叶.....

[ai][du:; də] [nɒt] [lʌv] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'maɪndz] [ˌem 'i:] [ðæt] [sɒft] [sprɪŋ] [hæz; həz] [kʌm]
I DO NOT LOVE IT BECAUSE IT REMINDS ME THAT SOFT SPRING HAS COME
我 做 不是 爱 它 因为 它 提醒 我 那 柔软的 春天 有 来
[ə'gen] .
AGAIN .
再次 .

我不喜欢它，因为它提醒我柔和的春天又来了。

[ai] [lʌv] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['dri:mɪŋ] ['meɪdn] [hæz; həz] [pɪkt] [ə; eɪ] [neɪm] [ɒn] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð]
I LOVE IT BECAUSE THE DREAMING MAIDEN HAS PICKED A NAME ON IT WITH
我 爱 它 因为 这 做梦 少女 有 挑选 一个 姓名 在 它 和
[hɜ:(r); hə(r)] ['ni:d(ə)l] ,
HER NEEDLE ,
她 针 ,

我喜欢它，因为做梦的少女用针线在上面绣上了一个名字。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [neɪm] [ɪz] [maɪn] .
AND **BECAUSE** **THAT** **NAME** **IS** **MINE** **.**
和 因为 那 姓名 是 矿 .

因为那个名字是我的。

[[tʃɑ:n] ['ti:u] - [lɪn]] -
[Chan Tiu - lin] 20
[陈 蒂乌 - 林] -

[陈小林]20

[æn; ən] [ʌn'hæpi] [taɪm]
AN **UNHAPPY** **TIME**
一个 不开心 时间

一段不愉快的时光

[ðə; ðɪ] ['aʊəz] [pɑ:s] . . . .
THE **HOURS** **PASS** **. . . .**
这 小时 经过 . . . .

时间流逝.....

[ðə; ðɪ] ['fi:nɪks] [flaɪz] [ænd; ənd] [flaɪz] [frɒm; frəm] [həʊm] .
THE **PHOENIX** **FLIES** **AND** **FLIES** **FROM** **HOME** **.**
这 凤凰 苍蝇 和 苍蝇 从 家 .

凤凰涅槃，展翅高飞。

['stɑ:lɪŋz] [ænd; ənd] ['spærəʊz] [bɪld] [ðeə(r)] [nests] [ɪn] [ðə; ðɪ]['ɔ:ltə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [æn'sestrəl]
STARLINGS **AND** **SPARROWS** **BUILD** **THEIR** **NESTS** **IN** **THE** **ALTAR** **OF** **OUR** **ANCESTRAL**
椋鸟 和 麻雀 建造 他们的 巢穴 在 这 坛 的 我们的 祖先的
[hɔ:l] .
HALL **.**
大厅 .

椋鸟和麻雀在我们祖殿的祭坛上筑巢。

[mæg'nəʊliə] [ri:tʃ] [aʊt] [ðeə(r)] ['tendrəlz] . . . .
MAGNOLIAS **REACH** **OUT** **THEIR** **TENDRILS** **. . . .**
木兰花 抵达 出去 他们的 卷须 . . . .

木兰花伸出它们的枝条.....

[ðə; ðɪ]['dʒʌŋg(ə)l] ['si:zɪz] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] ['perɪʃ] [ɪn'tæŋgld] .
THE **JUNGLE** **SEIZES** **THEM** **,** **THEY** **PERISH** **ENTANGLED** **.**
这 丛林 逮捕 他们 , 他们 沦 纠缠 .

丛林吞噬了他们，他们被缠住而死。

['rænsɪd] [smelz] [draɪv] [aʊt] [swi:t] ['freigrənsiz] .
RANCID **SMELLS** **DRIVE** **OUT** **SWEET** **FRAGRANCES** **.**
馊 气味 驾驶 出去 甜的 香水 .

腐臭味会驱散甜美的香气。

['evriweə(r)] [ðə; ðɪ]['i:v(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] [hæz; həz] [ˌdɪspə'zest] [ðə; ðɪ] [gʊd] .
EVERYWHERE **THE** **EVIL** **PRINCIPLE** **HAS** **DISPOSSESSED** **THE** **GOOD** **.**
到处 这 邪恶的 原则 有 被剥夺 这 好的 .

邪恶的原则在各处都剥夺了善良的原则。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [taɪm] [ɒv; əv] ['bædnəs] . . . . ['lɔɪəl] , [bʌt; bət] [ɪn] [dɪ'speə(r)] , [aɪ] [bɪ'gɪn] [maɪ] ['dʒɜ:rniz]
THIS **IS** **THE** **TIME** **OF** **BADNESS** **. . . .** **LOYAL** **,** **BUT** **IN** **DESPAIR** **,** **I** **BEGIN** **MY** **JOURNEYS**
这 是 这 时间 的 坏 . . . . 忠诚 , 但 在 绝望 , 我 开始 我的 旅程
[ɒv; əv]['eksaɪl] .
OF **EXILE** **.**
的 流亡 .

这是邪恶的时代.....忠诚，却又绝望，我开始了我的流放之旅。

[[tʃuː] [juˈɑːn]]
[Chu Yuan]
[楚 元]

[楚原]

[ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [liːf]
THE SHADOW OF A LEAF
这 阴影 的 一个 叶子

一片叶子的影子

[əˈləʊn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm]
ALONE IN HER ROOM
独自的 在 她 房间

她独自一人在房间里

[ə; eɪ] [gɜːl] [imˈbrɔidə] [ˈsɪlkən] [ˈflaʊəz] .
A GIRL EMBROIDERS SILKEN FLOWERS .
一个 女孩 刺绣 丝 花朵 .

一个女孩正在绣丝绸花。

[ʃiː; ʃi] [hˈiəz] [ə; eɪ] [fluːt] [əˈfɑː(r)] .
SHE HEARS A FLUTE AFAR .
她 听到 一个 长笛 远方 .

她听见远处传来笛声。

[ʃiː; ʃi] [ˈʃɪvəz] . . .
SHE SHIVERS . . .
她 颤抖 . . .

她瑟瑟发抖.....

[ˈdriːmɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ɪz] [ˈsɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] .
DREAMING A YOUNG MAN IS SINGING TO HER OF HIS LOVE .
做梦 一个 年轻的 男人 是 歌唱 到 她 的 他的 爱 .

梦见一个年轻男子在向她歌唱他的爱。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] [ˈslɑːntɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] [ˈwɪndəʊ] , [ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ɒv; əv]
FROM THE SUNLIGHT SLANTING THROUGH THE PAPER WINDOW , THE SHADOW OF
从 这 阳光 斜 通过 这 纸 窗户 , 这 阴影 的
[æn; ən] [ˈɒrɪndʒ] - [liːf] [fɔːls] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [brest] .
AN ORANGE - LEAF FALLS ON HER BREAST .
一个 橙子 - 叶子 瀑布 在 她 胸部 .

阳光斜射进纸窗，一片橘叶的影子落在她的胸前。

[ʃiː; ʃi] [kləuziz] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] . . .
SHE CLOSES HER EYES . . .
她 关闭 她 眼睛 . . .

她闭上了眼睛.....

[ˈdriːmɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mænz] [hænd] [ɪz] [ˈəʊpənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [rəʊb] .
DREAMING A YOUNG MAN'S HAND IS OPENING HER ROBE .
做梦 一个 年轻的 男人的 手 是 开幕 她 长袍 .

梦见一只年轻男子的手正在解开她的长袍。

[[tɪŋ] [tʌn] - [lɪŋ]] -
[Ting Tun - ling] 2122
[婷 敦 - 凌] -

[丁屯陵]2122

[ə; eɪ] [ˈlɔɪəl] [waɪf]
A LOYAL WIFE
一个 忠诚 妻子

一位忠诚的妻子

[jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [pɜːlz] [juː; jʊ] ['ɒfə(r)] [ˌem 'iː] ,

YOUR	LORDSHIP	,	I	AM	GRATEFUL	FOR	THE	TWO	PEARLS	YOU	OFFER	ME	,
你的	领主	,	我	是	感激的	为了	这	二	珍珠	你	提供	我	,

[bʌt; bət][aɪ] ['tremb(ə)l] [wɪð] [ʌn'sɜːt(ə)nti] .

BUT	I	TREMBLE	WITH	UNCERTAINTY	.
但	我	颤抖	和	不确定	.

大人，我感谢您赠予我的两颗珍珠，但我心中充满忐忑不安。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [seɪ] ? . . .

WHAT	SHALL	I	SAY	?	.	.	.
什么	将	我	说	?	.	.	.

我该说什么呢？.....

[aɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] : [aɪ][ˌeɪ 'em] ['mærɪd] [ænd; ənd][hæv; həv] [swɔːn] [tuː; tə][biː; bi] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə]

I	SAY	TO	YOU	:	I	AM	MARRIED	AND	HAVE	SWORN	TO	BE	FAITHFUL	TO
我	说	到	你	:	我	是	已婚	和	有	宣誓	到	是	忠实	到

[maɪ] ['hʌzbənd] .

MY	HUSBAND	.
我的	丈夫	.

我告诉你们：我已经结婚了，并且发誓要忠于我的丈夫。

[pə'hæps] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [k'ʌlə z] [ɒv; əv][maɪ] ['fæməli] [hæŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl]

PERHAPS	YOU	DO	NOT	KNOW	THAT	THE	COLORS	OF	MY	FAMILY	HANG	IN	THE	ROYAL
也许	你	做	不是	知道	那	这	颜色	的	我的	家庭	悬挂	在	这	皇家

[pɑːk] ?

PARK	?
公园	?

或许你不知道，我家的旗帜悬挂在皇家公园里?

[pə'hæps] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] ['ɒnərəri] ['lɑːnsə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs]

PERHAPS	YOU	DO	NOT	KNOW	THAT	MY	HUSBAND	IS	HONORARY	LANCER	IN	THE	PALACE
也许	你	做	不是	知道	那	我的	丈夫	是	名誉	枪骑兵	在	这	宫殿

?

?
?

或许你不知道我丈夫是宫廷里的荣誉骑兵?

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sɪn'sɪə(r)] ; [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] .

I	THINK	YOU	ARE	SINCERE	;	I	THINK	YOU	ARE	HONORABLE	.
我	思考	你	是	真诚	;	我	思考	你	是	光荣的	.

我认为你很真诚；我认为你很正直。

['ðeəfɔː(r)] [aɪ][hæv; həv] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [pɜːlz] [ə'genst] [maɪ] [rəʊb] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [lʊkt]

THEREFORE	I	HAVE	PUT	YOUR	PEARLS	AGAINST	MY	ROBE	,	AND	I	HAVE	LOOKED
所以	我	有	放	你的	珍珠	反对	我的	长袍	,	和	我	有	看起来

[æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [smaɪld] .

AT	THEM	,	AND	SMILED	.
在	他们	,	和	微笑	.

因此，我将你的珍珠放在我的长袍上，看着它们，笑了。

[bʌt; bət] [teɪk] [ðem; ðəm] [naʊ] [ə'gen] .

BUT	TAKE	THEM	NOW	AGAIN	.
但	拿	他们	现在	再次	.

但现在再把它们拿走。

[pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðiːz] [tuː] [tɪəz]

PERHAPS	YOU	WILL	TAKE	THESE	TWO	TEARS
也许	你	将要	拿	这些	二	眼泪

或许你会接受这两滴眼泪

[æz; əz] [wel] ?
AS **WELL** **?**
作为 出色地 ?

还有吗?

[ɑ:] , [waɪ] [dɪd] [ai] [nɒt] [nəʊ] [ju:; jʊ] [θri:] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðɪs] [sprɪŋ] ?
AH **,** **WHY** **DID** **I** **NOT** **KNOW** **YOU** **THREE** **YEARS** **AGO** **THIS** **SPRING** **?**
啊 , 为什么 做过 我 不是 知道 你 三 年 前 这 春天 ?

啊，为什么三年前的春天我没能认识你?

[[tʃɑ:ŋ] [ˌti: es 'ɑɪ]]
[**Tchang** **Tsi** **]**
[昌 tsi]

[张子]

[ðə; ði] ['empərə(r)] [wɔ:ks]
THE **EMPEROR** **WALKS**
这 皇帝 散步

皇帝行者

[rɪ'klaɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['gəʊldən] [tʃeə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] [braɪt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]
RECLINING **IN** **THE** **GOLDEN** **CHAIR** **THE** **SON** **OF** **THE** **SKY** **IS** **BRIGHT** **AMONG** **HIS**
斜倚 在 这 金的 椅子 这 儿子 的 这 天空 是 明亮的 之中 他的
['kaʊnsləz] .
COUNSELORS **.**
咨询师 .

天之子斜倚在金椅上，在他的顾问中熠熠生辉。

[hɪz; ɪz] ['dʒu:əlz] [ʃaɪn] . . . .
HIS **JEWELS** **SHINE** **.** **.** **.** **.**
他的 珠宝 闪耀 . . . .

他的珠宝闪闪发光.....

[hi:; hi] [ɪz] [fʊl] [sʌn] WITHIN23
HE **IS** **FULL** **SUN** **WITHIN23**
他 是 满的 太阳 WITHIN23

他是23号阳光下的全能者

[sə'raʊndɪŋ] [stɑ:z] .
SURROUNDING **STARS** **.**
周围 明星 .

周围的星星。

[ðə; ði] ['kaʊnsləz] [spi:k] ['greɪvli] [ɒv; əv] [greɪv] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [maɪnd] [ɪz]
THE **COUNSELORS** **SPEAK** **GRAVELY** **OF** **GRAVE** **THINGS** **,** **BUT** **THE** **EMPEROR'S** **MIND** **IS**
这 咨询师 说话 严重地 的 严重 事物 , 但 这 皇帝的 头脑 是
[ə'weɪ] , [ə'weɪ] .
AWAY **,** **AWAY** **.**
离开 , 离开 .

大臣们严肃地谈论着重大的事情，但皇帝的心却早已飘向远方。

[ɪn] [ə; eɪ] [pə'vɪliən] [ɔ:l] ['pɔ:səlɪn]
IN **A** **PAVILION** **ALL** **PORCELAIN**
在 一个 亭 全部 瓷

在全瓷亭子里

[ʃi:; ʃi] [sɪts] [ə'mʌŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['meidnz] . . .
SHE **SITS** **AMONG** **HER** **MAIDENS** **.** **.** **.**
她 坐着 之中 她 少女们 . . .

她坐在侍女们中间.....

[braɪt] ['lɪli] [ə'mʌŋ] [pleɪn] [liːvz] .
BRIGHT **LILY** **AMONG** **PLAIN** **LEAVES** **.**
明亮的 百合 之中 清楚的 树叶 .

朴素的叶子间，一朵鲜艳的百合花。

[hɜː(r); hə(r)] [fæn] [fləʊts] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['wɪərəli] [laɪk] [ə; eɪ] ['weɪvɪŋ] [liːf] .
HER **FAN** **FLOATS** **BACK** **AND** **FORTH** **WEARILY** **LIKE** **A** **WAVING** **LEAF** **.**
她 扇子 浮标 后退 和 前进 疲劳 喜欢 一个 挥手 叶子 .

她的扇子疲惫地来回飘动，像一片摇曳的树叶。

[hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] [steɪz] [tuː] [lɒŋ] [ə'weɪ] .
HER **LORD** **STAYS** **TOO** **LONG** **AWAY** **.**
她 主 停留 也 长的 离开 .

她的主人离开太久了。

['pɜːfjuːm] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [briːz] . . .
PERFUME **IS** **ON** **THE** **BREEZE** **.** **.** **.**
香水 是 在 这 微风 . . .

香水的气息扑面而来.....

[æn; ən]['əʊpən] ['wɪndəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] - [ruːm] .
AN **OPEN** **WINDOW** **IN** **THE** **COUNCIL** **-** **ROOM** **.**
一个 打开 窗户 在 这 理事会 - 房间 .

会议室里的一扇敞开的窗户。

[ðə; ði] ['empərə(r)] [driːmz] :
THE **EMPEROR** **DREAMS** **:**
这 皇帝 梦境 :

皇帝的梦想:

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['fænɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['fleɪvə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lɪps] .
SHE **IS** **FANNING** **ME** **THE** **FLAVOR** **OF** **HER** **LIPS** **.**
她 是 扇形 我 这 味道 的 她 嘴唇 .

她正用嘴唇的香气轻拂着我。

[hiː; hi]['raɪzɪz] , ['glɪtərɪŋ] [wɪð] ['dʒuːəlz] , [ænd; ənd] ['sləʊli] [wɔːks] , [wɔːks] [tuː; tə][ðə; ði]
HE **RISES** **,** **GLITTERING** **WITH** **JEWELS** **,** **AND** **SLOWLY** **WALKS** **,** **WALKS** **TO** **THE**
他 上升 , 闪闪发光 和 珠宝 , 和 缓慢地 散步 , 散步 到 这
['pɔːsəlɪn] [pə'vɪliən] .
PORCELAIN **PAVILION** **.**
瓷 亭 .

他起身，浑身珠光宝气，缓缓走向瓷亭。

[ðə; ði] [greɪv] ['kaʊnsləz] [ɑː(r); ə(r)] [left] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] ['sʌd(ə)n] ['saɪləns] .
THE **GRAVE** **COUNSELORS** **ARE** **LEFT** **,** **LOOKING** **AT** **EACH** **OTHER** **IN** **SUDDEN** **SILENCE** **.**
这 严重 咨询师 是 左边 , 寻找 在 每个 其他 在 突然 沉默 .

庄严肃穆的顾问们只剩下彼此对视，突然陷入了沉默。

[[ˌtiː 'juː]['fuː]]
[**Tu** **Fu** **]**
[图 傅]

[杜甫]

[ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)]
THE **ENCOUNTER**
这 遇到

邂逅

[ðeɪ] [met] .
THEY **MET** **.**
他们 MET .

他们相遇了。

[ðeə(r)] [aɪz] [met] [ɪn] ['ʃaɪnɪŋ] [dʌst] [æt; ət][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
THEIR EYES MET IN SHINING DUST AT THE CAPITAL .
他们的 眼睛 MET 在 灼灼 灰尘 在 这 首都 .

在首都闪耀的尘埃中，他们的目光相遇了。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['raɪdɪŋ] - [krɒp] [ɪn] ['gəʊldən] ['griːtɪŋ] .
HE RAISED HIS RIDING - CROP IN GOLDEN GREETING .
他 提高 他的 骑术 - 庄稼 在 金的 问候 .

他高举马鞭，致以金色的问候。

“ [ɒv; əv] [ɔːl] [ðəʊz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['haʊzɪz] [baɪ][ðə; ði] ['wɪləʊd] ['rɪvə(r)] , [feə(r)] [swiːt] ['leɪdi] ,
“ OF ALL THOSE TEN THOUSAND HOUSES BY THE WILLOWED RIVER , FAIR SWEET LADY ,
“ 的 全部 那些 十 千 房屋 经过 这 柳树 河 , 公平的 甜的 女士 ,

“在柳树河畔那一万座房屋中，美丽的甜美女士，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [juː; jʊ] [kɔːl] [həʊm] ?
WHICH IS THE LITTLE ONE YOU CALL HOME ?
哪个 是 这 小的 一 你 称呼 家 ?

哪个才是你真正称之为家的小宝贝?

” [[liː][ˌpiː 'əʊ]] -
” [Li Po] 24
” [李 波] -

[李白]24

[ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] [sprɪŋ]
THE BREATH OF SPRING
这 气息 的 春天

春天的气息

[ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [ɪz] ['evriweə(r)] , [ɪn] ['evri] [feɪs] .
THE BREATH OF SPRING IS EVERYWHERE , IN EVERY FACE .
这 气息 的 春天 是 到处 , 在 每一个 脸 .

春天的气息无处不在，每张脸上都洋溢着春天的气息。

[ðə; ði][mɪ'məʊzə; mɪ'məʊsə] [kɑːsts] [ɪts] ['delɪkət] ['ʃædəʊz] . . .
THE MIMOSA CASTS ITS DELICATE SHADOWS . . .
这 含羞草 演员 它是 精美的 阴影 . . .

含羞草投下它柔和的影子.....

[maɪ] [driːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['bʌtəflaɪz] . . .
MY DREAMS ARE BUTTERFLIES . . .
我的 梦境 是 蝴蝶 . . .

我的梦想是蝴蝶.....

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwɪns] [ɪn'tɔksikeit, -kit, -keit] [laɪk] [waɪn] .
THE FRAGRANCE OF THE QUINCE INTOXICATES LIKE WINE .
这 香味 的 这 榅 麻醉剂 喜欢 葡萄酒 .

榲桲的香气如同美酒般令人陶醉。

[bʌt; bət][aɪ] [plʌk] [ðə; ði] ['wɪləʊ] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] .
BUT I PLUCK THE WILLOW OF SORROW .
但 我 采摘 这 柳 的 悲哀 .

但我却摘下了悲伤的柳树。

[ə; eɪ] [gʌlf] [di'vaid] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['feəri] [brɪdʒ] [ɒv; əv] [bɜːdz] [tuː; tə] ['kæri]
A GULF DIVIDES US , AND THERE IS NO FAIRY BRIDGE OF BIRDS TO CARRY
[ˌem 'iː] [ə'krɒs] .
ME ACROSS .
我 穿过 .

我们之间隔着一道鸿沟，没有鸟儿搭起的仙桥带我跨越。

[ai] [wiːp] [əˈləʊn] [bɪˈfɔː(r)] [maɪ] [ˈsɪlvə(r)] [læmp] [ænd; ənd] [grəʊ] [freɪl] [æz; əz] [ʃaʊ] [jæn]

I	WEEP	ALONE	BEFORE	MY	SILVER	LAMP	AND	GROW	FRAIL	AS	HSIAO	YAN
我	哭泣	独自的	前	我的	银	灯	和	生长	脆弱	作为	萧	严

我独自在银灯前哭泣，日渐衰弱，如同萧炎一般。

[ðə; ði] [ˈslendə(r)] [ˈbjuːti] .

THE	SLENDER	BEAUTY	.
这	苗条	美丽	.

纤细美人。

[wen] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [ʃeə(r)] [ə; eɪ] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] , [ə; eɪ] [sprɪŋ] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] ,

WHEN	SHALL	WE	SHARE	A	NIGHT	LIKE	THIS	,	A	SPRING	NIGHT	LIKE	THIS	,
什么时候	将	我们	分享	一个	夜晚	喜欢	这	,	一个	春天	夜晚	喜欢	这	,

我们何时才能共享这样一个夜晚，这样一个春夜?

[ænd; ənd] [miːt] [təˈgeðə(r)] [ˈʌndə(r)] [ə; eɪ] [fʊl] [muːn] ?

AND	MEET	TOGETHER	UNDER	A	FULL	MOON	?
和	见面	一起	在下面	一个	满的	月亮	?

在满月之下相聚?

[[əˈnɒnɪməs]]

[	Anonymous	]
[	匿名的	]

[匿名的]

[dʒeɪd] [ˈflaʊə(r)] [ˈpæləs]

JADE	FLOWER	PALACE
玉	花	宫殿

玉花宫

[hɪə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋ] [ˈstriːmlɪt] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈsaɪɪŋ] [wɪndz; waɪndz] , [əʊld] [greɪ] [maɪs]

HERE	BY	THE	WINDING	STREAMLET	,	AMONG	THE	SIGHING	WINDS	,	OLD	GRAY	MICE
这里	经过	这	绕线	流子	,	之中	这	叹息	风	,	老的	灰色的	会议

['skʌri] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ruːf] - [taɪlz] .

SCURRY	OVER	THE	ROOF	-	TILES	.
疾走	超过	这	屋顶	-	瓷砖	.

在蜿蜒的小溪边，在叹息的风中，老灰老鼠在屋顶瓦片上匆匆奔跑。

[nəʊ] [wʌn] [ˈeni] [mɔː(r)] [ri'membə] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [neɪm] [huː] [bɪlt] [ðɪs] [ˈpæləs] [ˈʌndə(r)]

NO	ONE	ANY	MORE	REMEMBERS	THE	PRINCE'S	NAME	WHO	BUILT	THIS	PALACE	UNDER
不	一	任何	更多的	记得	这	王子的	姓名	WHO	建造	这	宫殿	在下面

[ˌəʊvəˈhæŋɪŋ] [klɪfs] .

OVERHANGING	CLIFFS	.
悬垂	悬崖	.

已经没有人记得建造这座悬崖下宫殿的王子的名字了。

[ɪn] [ˈdaːkənd] [rʊmz; ruːmz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [griːn] [gəʊst] [ˈfaɪərz] . . .

IN	DARKENED	ROOMS	YOU	CAN	SEE	GREEN	GHOST	FIRES	.	.	.
在	变暗	房间	你	能	看	绿色的	鬼	火灾	.	.	.

在昏暗的房间里，你可以看到绿色的鬼火.....

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [fluːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] YOU25

FROM	THE	FLUTES	OF	THE	FOREST	YOU25
从	这	长笛	的	这	森林	YOU25

来自森林之笛 YOU25

[kæn; kən] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈvɔɪsɪz] .

CAN	HEAR	A	THOUSAND	VOICES	.
能	听到	一个	千	声音	.

能听到千百种声音。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['pæləs] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] ['jeləʊ] [greɪvz] . . .

THE	YOUNG	PALACE	LADIES	OF	LONG	AGO	ARE	IN	THEIR	YELLOW	GRAVES	.	.	.
这	年轻的	宫殿	女士们	的	长的	前	是	在	他们的	黄色的	坟墓	.	.	.

昔日宫廷里的年轻女子们长眠于她们的黄色墓穴中.....

[ðen] [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['peɪntɪd] [skrəʊlz] [stɪl] ['hæŋɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wɔ:l] ?

THEN	WHY	ARE	PAINTED	SCROLLS	STILL	HANGING	ON	THE	WALL	?
然后	为什么	是	绘	卷轴	仍然	绞刑	在	这	墙	?

那么，为什么彩绘卷轴至今仍挂在墙上呢?

[ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [gəʊld] ['tʃæri:əts] [ɑ:(r); ə(r)] ['krʌmb(ə)ld] . . .

THE	CHARIOTEERS	AND	THEIR	GOLD	CHARIOTS	ARE	CRUMBLED	.	.	.
这	战车御者	和	他们的	金子	战车	是	崩溃了	.	.	.

御者和他们的金战车都已化为废墟.....

[ðen] [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [stəʊn] ['hɔ:sɪz] , [kɑ:rvd] [ɪn] ['əʊldən] [deɪz] , ['stændɪŋ] [jet] ?

THEN	WHY	ARE	STONE	HORSES	,	CARVED	IN	OLDEN	DAYS	,	STANDING	YET	?
然后	为什么	是	石头	马匹	,	雕刻	在	古老的	天	,	常设	然而	?

那么，为什么古代雕刻的石马至今仍然屹立不倒?

['sædnəs] [sɪts] [ɒn] [ðə; ði] [grɑ:s] .

SADNESS	SITS	ON	THE	GRASS	.
悲伤	坐着	在	这	草	.

悲伤静静地躺在草地上。

[aɪ] [sɪŋ] [ðə; ði] ['stɔ:ri] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['hevi] [wɪð] ['spɹəʊ] . . .

I	SING	THE	STORY	,	BUT	I	AM	HEAVY	WITH	SORROW	.	.	.
我	唱歌	这	故事	,	但	我	是	重的	和	悲哀	.	.	.

我歌唱着这个故事，但我心中充满悲伤.....

[ə'mʌŋ] [ɔ:l] [ði:z] [pɑ:ðz] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [wɔ:k] [ə'lɒŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,

AMONG	ALL	THESE	PATHS	THAT	WE	MAY	WALK	ALONG	INTO	THE	DISTANCE	,
之中	全部	这些	路径	那	我们	可能	走	沿着	进入	这	距离	,

在我们可能走向远方的所有这些道路中，

[wɪtʃ] [wʌn] [wɪl] ['evə(r)] ['kæri] [ˌju: 'es][tu:; tə] [laɪf] [fər'evə(r)] ?

WHICH	ONE	WILL	EVER	CARRY	US	TO	LIFE	FOREVER	?
哪个	一	将要	曾经	携带	我们	到	生活	永远	?

哪一个才能永远陪伴我们走向生命?

[[ˌti: 'ju:]['fu:]]

[	Tu	Fu	]
[	图	傅	]

[杜甫]

[waɪn] - [flɑ:sk] [æt; ət] ['sʌnset]

WINE	-	FLASK	AT	SUNSET
葡萄酒	-	烧瓶	在	日落

日落时的酒壶

[sprɪŋ] ['freigrənsiz] , [ænd; ənd]['lev(ə)l] [sʌn] - [ʃɑ:fts] , [kʌm] ['sɪftɪŋ] [θru:] [maɪ] ['ʃʌtəz]

SPRING	FRAGRANCES	,	AND	LEVEL	SUN	-	SHAFTS	,	COME	SIFTING	THROUGH	MY	SHUTTERS
春天	香水	,	和	等级	太阳	-	轴	,	来	筛分	通过	我的	百叶窗

.

:

.

春天的气息和明媚的阳光透过我的百叶窗洒进来。

[naʊ] ['kɒmz] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] - ['aʊə(r)] [wen] ['bəʊtmən] [bɔɪl] [ðeə(r)] [raɪs] [ɒn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

NOW	COMES	THE	SUPPER	-	HOUR	WHEN	BOATMEN	BOIL	THEIR	RICE	ON	THE	RIVER	.
现在	来	这	晚餐	-	小时	什么时候	船夫	熬	他们的	米	在	这	河	.

现在到了晚餐时间，船夫们在河上煮米饭。

[ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ['spærəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['twɪtərɪŋ] . . .

IN	THE	GARDEN	SPARROWS	ARE	TWITTERING	.	.	.
在	这	花园	麻雀	是	推特	.	.	.

花园里麻雀在啁啾鸣叫.....

[ɒn] [ðə; ði] [rəʊd]

ON	THE	ROAD
在	这	路

在路上

[ə; eɪ] ['tʃæriət] - [wiːl] [ɪz] ['greɪtɪŋ] .

A	CHARIOT	-	WHEEL	IS	GRATING	.
一个	战车	-	车轮	是	格栅	.

战车轮子很刺人。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪn] - [flɑːsk] .

NOW	FOR	THE	WINE	-	FLASK	.
现在	为了	这	葡萄酒	-	烧瓶	.

现在轮到酒壶了。

[let] [maɪ] ['trʌb(ə)lz] [flaɪ] [ə'weɪ] . . .

LET	MY	TROUBLES	FLY	AWAY	.	.	.
让	我的	麻烦	飞	离开	.	.	.

让我的烦恼随风而去.....

['dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnsekts] [ə; eɪ] - [bʌz] [ɪn] [ðə; ði] [leɪt] - [sʌn] ['gɑːd(ə)n] .

JOINING	THE	INSECTS	A	-	BUZZ	IN	THE	LATE	-	SUN	GARDEN	.
加入	这	昆虫	一个	-	嗡嗡声	在	这	晚的	-	太阳	花园	.

加入夕阳西下时花园里昆虫嗡嗡作响的行列。

[[ˌtiː 'juː]['fuː]] -

[	Tu	Fu	]	26
[	图	傅	]	-

[杜甫]26

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] . . .

WHEN	THE	SUN	ROSE	.	.	.
什么时候	这	太阳	玫瑰	.	.	.

当太阳升起.....

[wen] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bɪg] ['wɪləʊ] [triː] [baɪ][ðə; ði]

WHEN	SHE	WENT	OUT	TO	MEET	HER	LOVER	UNDER	THE	BIG	WILLOW	TREE	BY	THE
什么时候	她	去	出去	到	见面	她	情人	在下面	这	大的	柳	树	经过	这

['rɪvə(r)] [edʒ] ,

RIVER	EDGE	,
河	边缘	,

当她去河边的大柳树下与她的情人见面时，

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɒn] [tuː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['lʌvli] [rəʊbz] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm] .

SHE	PUT	ON	TWO	OF	HER	LOVELY	ROBES	TO	PLEASE	HIM	.
她	放	在	二	的	她	迷人的	长袍	到	请	他	.

为了取悦他，她穿上了两件漂亮的睡袍。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [sæŋk] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [hɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [dɑːk] ,

WHEN	THE	SUN	SANK	BELOW	THE	HILLS	,	AND	THE	NIGHT	WAS	DARK	,
什么时候	这	太阳	沉没	以下	这	丘陵	,	和	这	夜晚	曾是	黑暗的	,

当太阳落山，夜幕降临之时

[ðə; ði] [tuː] ['lʌvəz] [stɪl] [leɪ] [ðeə(r)] , ['tɔːkɪŋ] ['tendəli] [tə'geðə(r)] .

THE	TWO	LOVERS	STILL	LAY	THERE	,	TALKING	TENDERLY	TOGETHER	.
这	二	恋人	仍然	躺	那里	,	说	温柔地	一起	.

这对恋人依然躺在那里，轻声细语。

['sʌd(ə)nli] [ʃi:; ʃi] [rəʊz] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] , ['rəʊzi] [wɪð] [ʃeɪm] .

SUDDENLY	SHE	ROSE	TO	HER	FEET	,	ROSY	WITH	SHAME	.
突然	她	玫瑰	到	她	脚	,	红润	和	耻辱	.

她突然站了起来，羞愧得满脸通红。

[hɜ:(r); hə(r)] [θɜ:d] [rəʊb] , [ðə; ði] ['dɑ:knəs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɪləʊ] , [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɒf] [wɪð]

HER	THIRD	ROBE	,	THE	DARKNESS	UNDER	THE	WILLOW	,	HAD	FALLEN	OFF	WITH
她	第三	长袍	,	这	黑暗	在下面	这	柳	,	有	倒下	离开	和

[dɔ:n] . . . .

DAWN	.	.	.	.
黎明	.	.	.	.

她的第三件长袍，《柳树下的黑暗》，随着黎明落下.....

[[li:] [tʃwɑ:ŋ] - [tʃɪə]]

[	Li	Chuang	-	chia	]
[	李	庄	-	奇亚籽	]

[李创嘉]

['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['mɑ:kɪt]

GOING	TO	MARKET
去	到	市场

进入市场

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sɜ:vənt] - [bɔɪ] . . .

THE	LITTLE	SERVANT	-	BOY	.	.	.
这	小的	仆人	-	男生	.	.	.

小仆人.....

['taɪɪŋ] [ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkɪn]

TYING	THE	FEET	OF	THE	CHICKEN
捆绑	这	脚	的	这	鸡

给鸡绑脚

[hi:; hi] [wɪl] [teɪk] [tu:; tə] ['mɑ:kɪt] .

HE	WILL	TAKE	TO	MARKET	.
他	将要	拿	到	市场	.

他将把产品推向市场。

[ðə; ði] ['tʃɪkɪn] ['flʌtə] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] , [ænd; ənd] [skwɔ:k] [wɪð] [fraɪt] .

THE	CHICKEN	FLUTTERS	IN	HIS	HANDS	,	AND	SQUAWKS	WITH	FRIGHT	.
这	鸡	颤动	在	他的	双手	,	和	聒噪	和	惊吓	.

小鸡在他手中扑腾，惊恐地尖叫。

[maɪ] ['fɑ:ðə(r)] [stɛə] [wɪ'ðaʊt] ['fi:lɪŋz] .

MY	FATHER	STARES	WITHOUT	FEELINGS	.
我的	父亲	凝视	没有	情怀	.

我父亲面无表情地盯着我。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [tɜ:nz] [ə'weɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .

MY	MOTHER	TURNS	AWAY	HER	HEAD	.
我的	母亲	转弯	离开	她	头	.

我母亲转过头去。

[ə; eɪ] ['spærəʊ] [ˌəʊvə'hed] [ɪz] ['æktɪŋ]

A	SPARROW	OVERHEAD	IS	ACTING
一个	麻雀	开销	是	表演

头顶上的麻雀正在行动

[səʊ] [dɪ'laɪtɪd] . . .

SO	DELIGHTED	.	.	.
所以	高兴极了	.	.	.

太高兴了.....

['meɪbi] [sʌm; səm] ['ekstrə] [greɪn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ?
MAYBE **SOME** **EXTRA** **GRAIN** **FOR** **HIM** **?**
或许 一些 额外的 粮食 为了 他 ?

或许可以给他加点谷物?

[[ˌtiː ˈjuː][ˈfuː]] -
[Tu Fu] 27
[图 傅] -

[杜甫]27

[laɪk] [ə; eɪ] ['kɔːmərənt]
LIKE A CORMORANT
喜欢 一个 鸬鹚

像鸬鹚一样

[ðə; ði] ['kɔːmərənt] [stændz] [stɪl] , ['θɪŋkɪŋ] , [ɔːl] [ə'ləʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪvərz] [edʒ] .
THE CORMORANT STANDS STILL , THINKING , ALL ALONE AT THE RIVER'S EDGE .
这 鸬鹚 站立 仍然 , 思维 , 全部 独自的 在 这 河流的 边缘 .

鸬鹚独自站在河边，静静地沉思着。

[hɪz; ɪz] ['steərɪŋ] [aɪ] [fˈɒləʊz] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['wɔːtəz] .
HIS STARING EYE FOLLOWS THE CHANGING WATERS .
他的 凝视 眼睛 跟随 这 变化 水 .

他炯炯有神的目光追随着变幻莫测的河水。

[wen] ['strəuləz] [kʌm] [tuː] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] , ['bælənsɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [nek] [hiː; hi] [flæps]
WHEN STROLLERS COME TOO CLOSE TO HIM , BALANCING HIS LONG NECK HE FLAPS
什么时候 婴儿车 来 也 关闭 到 他 , 平衡 他的 长的 脖子 他 襟翼
[ə'weɪ] ,
AWAY ,
离开 ,

当婴儿车靠他太近时，他会用长长的脖子保持平衡，然后挥动翅膀躲开。

['weɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [tɔːl] [riːdz] [tɪl] [ðə; ði] [ɪn'truːdəz] [pɑːs] . . .
WAITING IN THE TALL REEDS TILL THE INTRUDERS PASS . . .
等待 在 这 高的 芦苇 直到 这 入侵者 经过 . . .

在茂密的芦苇丛中等待入侵者过去.....

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [steə(r)] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌndjʊl'eɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] .
WISHING TO STARE AGAIN AT THE UNDULATIONS OF THE STREAM .
祝 到 盯 再次 在 这 起伏 的 这 溪流 .

真想再次凝视溪流的波光粼粼。

[ænd; ənd][æt; ət] [dʌsk] , [wen] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['rɪp(ə)lɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [weɪvz] , [ðə; ði] ['kɔːmərənt]
AND AT DUSK , WHEN THE MOON IS RIPPLING ON THE WAVES , THE CORMORANT
和 在 黄昏 , 什么时候 这 月亮 是 涟漪 在 这 波浪 , 这 鸬鹚
[stɪl] [stændz] ,
STILL STANDS ,
仍然 站立 ,

黄昏时分，当月光洒在波浪上泛起涟漪，鸬鹚依然伫立。

['θɪŋkɪŋ] , [wɪð] [wʌn] [fʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌrənt] . . .
THINKING , WITH ONE FOOT IN THE CURRENT . . .
思维 , 和 一 脚 在 这 当前的 . . .

思考着，一只脚踏入了潮流.....

[dʒʌst][səʊ][ə; eɪ][mæn] , [hɪz; ɪz] [haːt] ['bɜːnɪŋ] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] , [stɛə] [æt; ət][ðə; ði]
JUST SO A MAN , HIS HEART BURNING WITH PASSION , STARES AT THE
只是 所以 一个 男人 , 他的 心 燃烧 和 热情 , 凝视 在 这
[ˌʌndjʊl'eɪʃənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [driːm] .
UNDULATIONS OF HIS DREAM .
起伏 的 他的 梦 .

就像一个男人，心中充满激情，凝视着他梦想的波涛。

[[suː] [tɒŋ] [ˌpiː ˈəʊ]]
[Su Tong po]
[苏 童 波]

【苏童坡】

['trʌbld] ['wɔːtəz]
TROUBLED WATERS
麻烦 水

麻烦事

[ðə; ði] ['ɔːtəm] [muːn] [ɪz] ['dɑːnsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [leɪk] [næn] - [huː] .
THE AUTUMN MOON IS DANCING IN THE GREEN WATERS OF LAKE NAN - HOU .
这 秋天 月亮 是 跳舞 在 这 绿色的 水 的 湖 纳米 - 休斯顿 .

秋月在南后湖碧绿的湖面上翩翩起舞。

[naʊ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [maɪ] [ɔːz] [hæz; həz] ['trʌbld] [ðə; ði] [lʌv] - [sɒŋ] [ɒv; əv] [waɪt] ['wɔːtə(r)]
NOW THE SOUND OF MY OARS HAS TROUBLED THE LOVE - SONG OF WHITE WATER
现在 这 声音 的 我的 桨 有 麻烦 这 爱 - 歌曲 的 白色的 水
- ['lɪliz] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [muːn] .
- LILIES SINGING TO THE MOON .
- 百合花 歌唱 到 这 月亮 .

现在，我的桨声打扰了白色睡莲对着月亮歌唱的情歌。

[[liː] [ˌpiː ˈəʊ]] -
[Li Po] 28
[李 波] -

[李波]28

[kæp'tɪvəti]
CAPTIVITY
囚禁

囚禁

[ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [deɪz] , [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [hʌŋ] [wɪð] ['peɪntɪd] [skrəʊlz] ,
IN THE OLD DAYS , IN THE PALACE HUNG WITH PAINTED SCROLLS ,
在 这 老的 天 , 在 这 宫殿 悬挂 和 绘 卷轴 ,

在古代，宫殿里挂满了彩绘卷轴，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] .
IT WAS A GOOD LIFE FOR ME .
它 曾是 一个 好的 生活 为了 我 .

对我来说，那是一段美好的时光。

['ɪnsens] [bɜːnd] [weə(r)] [aɪ] [wɔːkt] , [sɪlk] ['kʊʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [weə(r)] [aɪ] [slept] ,
INCENSE BURNED WHERE I WALKED , SILK CUSHIONS WERE SCATTERED WHERE I SLEPT ,
香 烧伤 在哪里 我 步行 , 丝绸 靠垫 是 疏散 在哪里 我 睡着了 ,
[mjuː'zɪʃənz] [pleɪd] [ə'baʊt] [ˌem ˈiː] . . .
MUSICIANS PLAYED ABOUT ME . . .
音乐家 玩 关于 我 . . .

我走过的地方香火缭绕，我睡觉的地方铺着丝绸靠垫，有乐师在我周围演奏.....

[aɪ] [lʊkt] [aʊt] [ɒn] ['gaːdnz] [wɪð] [pɑːðz] [ɒv; əv] ['kɒrəl] ['peb(ə)lz] .
I LOOKED OUT ON GARDENS WITH PATHS OF CORAL PEBBLES .
我 看起来 出去 在 花园 和 路径 的 珊瑚 鹅卵石 .

我眺望着花园，花园里铺着珊瑚卵石小路。

[naʊ] , ['prɪz(ə)nə(r)] [ɪn] [ðɪs] [kəʊld] ['fɔːtrəs] , [aɪ] [hɪə(r)] ['əʊnli] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [kɔːlz] [frɒm; frəm]
NOW , PRISONER IN THIS COLD FORTRESS , I HEAR ONLY FRIGHTENING CALLS FROM
现在 , 囚犯 在 这 寒冷的 堡垒 , 我 听到 仅有的 令人恐惧 呼叫 从
[ðə; ði] ['wɒtʃmən] ,
THE WATCHMAN ,
这 守望者 ,

现在，我被囚禁在这座冰冷的堡垒里，只能听到守卫者令人恐惧的呼喊声。

['sɪli] [kraɪz] [frɒm; frəm] ['mʌŋkiz] ['pleɪɪŋ] [ɒn] [beə(r)] [rɒks] [ɪn] ['muːnlaɪt] .

SILLY	CRIES	FROM	MONKEYS	PLAYING	ON	BARE	ROCKS	IN	MOONLIGHT	.
愚蠢的	哭泣	从	猴子	玩耍	在	裸	岩石	在	月光	.

月光下，猴子在裸露的岩石上玩耍，发出傻傻的叫声。

[fɪə(r)] [ʃeɪks] [ˌem 'iː] .

FEAR	SHAKES	ME	.
害怕	奶昔	我	.

恐惧令我颤抖。

[maɪ] [gʌts] [ɑː(r); ə(r)] ['emptid] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] .

MY	GUTS	ARE	EMPTIED	OF	COURAGE	.
我的	内脏	是	清空	的	勇气	.

我内心深处已毫无勇气。

[ɪf] ['əʊnli] [ai][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ! . . .

IF	ONLY	I	COULD	SEE	THE	LIGHTS	OF	THE	CAPITAL	!	.	.	.
如果	仅有的	我	可以	看	这	灯	的	这	首都	!	.	.	.

如果我能看到首都的灯火该多好啊！

[bʌt; bət] [ɔːl] [ai][kæn; kən] [siː] [ɑː(r); ə(r)] [stɑːz] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

BUT	ALL	I	CAN	SEE	ARE	STARS	ABOVE	IT	.
但	全部	我	能	看	是	明星	多于	它	.

但我看到的只有它上方的繁星。

[ai] [sɪt] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊn] ['fɔːtrəs] [wɔːl] . . .

I	SIT	ON	THE	STONE	FORTRESS	WALL	.	.	.
我	坐	在	这	石头	堡垒	墙	.	.	.

我坐在石砌的堡垒墙上.....

[ðeə(r)] , [wɪndz; waɪndz] [brɪŋ] [sent] [ɒv; əv] ['ɑːmənd] ['blɔsəmz] [frɒm; frəm] [triːz] [bɪ'jɒnd] [maɪ] [saɪt] .

THERE	,	WINDS	BRING	SCENT	OF	ALMOND	BLOSSOMS	FROM	TREES	BEYOND	MY	SIGHT	.
那里	,	风	带来	香味	的	杏仁	花朵	从	树木	超过	我的	视线	.

那里，风带来了远处杏树上杏花的芬芳。

[[ˌtiː 'juː]['fuː]]

[	Tu	Fu	]
[	图	傅	]

[杜甫]

[biː; bi] ['keəf(ə)l]

BE	CAREFUL
是	小心

当心

[teɪk] [keə(r)] , [biː; bi] ['fɪəf(ə)l] , [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [lʊk] [ʃɑːp] . . .

TAKE	CARE	,	BE	FEARFUL	,	NIGHT	AND	DAY	LOOK	SHARP	.	.	.
拿	关心	,	是	可怕	,	夜晚	和	天	看	锋利的	.	.	.

小心谨慎，时刻保持警惕，日夜保持警觉.....

[wiː; wi][duː; də] [nɒt] ['stʌmb(ə)l] [ɒn] ['maʊntənz] , [bʌt; bət] [ɒn] [klɔd] , [ænd; ənd] [fɔːl] .

WE	DO	NOT	STUMBLE	ON	MOUNTAINS	,	BUT	ON	CLODS	,	AND	FALL	.
我们	做	不是	绊倒	在	山脉	,	但	在	土块	,	和	落下	.

我们不是被高山绊倒，而是被云朵绊倒，然后跌倒。

[[ə'nɒnɪməs]] -

[	Anonymous	]	2930
[	匿名的	]	-

[匿名]2930

['ɔ:təm]	[ɒv; əv]	[ɔ:l]	[gʊd]	[θɪŋz]
AUTUMN	**OF**	**ALL**	**GOOD**	**THINGS**
秋天	的	全部	好的	事物

美好的秋天

[aʊt]	[ɒn]	[ðə; ði]	['maʊntən]	-	[saɪdz]	,	[hwɜ:rl]	[ded]	[li:vz]	[ɑ:(r); ə(r)]	[ə'brɔ:d]	.
OUT	**ON**	**THE**	**MOUNTAIN**	**-**	**SIDES**	**,**	**WHIRLING**	**DEAD**	**LEAVES**	**ARE**	**ABROAD**	**.**
出去	在	这	山	-	侧面	,	旋转	死的	树叶	是	国外	.

山坡上，漫天飞舞的枯叶。

[kʌm]	[wɪð]	[ˌem 'i:]	,	[ʌp]	[hɪə(r)]	[ɒn]	[ðɪs]	[wɒtʃ]	-	['taʊə(r)]	.	.	.	.
COME	**WITH**	**ME**	**,**	**UP**	**HERE**	**ON**	**THIS**	**WATCH**	**-**	**TOWER**	**.**	**.**	**.**	**.**
来	和	我	,	向上	这里	在	这	手表	-	塔	.	.	.	.

跟我来，到这座瞭望塔上来.....

[hɪə(r)]	,	[æt; ət]	[ðə; ði]	[si:z]	[edʒ]	,	[wi:; wi]	[kæn; kən]	[wɒtʃ]	[greɪ]	[klaʊdz]	[tɔ:n]	[baɪ]	[wɪndz; waɪndz]	,
HERE	**,**	**AT**	**THE**	**SEA'S**	**EDGE**	**,**	**WE**	**CAN**	**WATCH**	**GRAY**	**CLOUDS**	**TORN**	**BY**	**WINDS**	**,**
这里	,	在	这	海域	边缘	,	我们	能	手表	灰色的	云	撕裂	经过	风	,

在这里，在海边，我们可以看到被风撕裂的灰色云层。

[ænd; ənd]	[bi:; bi]	[sæd]	[tə'geðə(r)]	[naʊ]	['ɔ:təm]	[hæz; həz]	[rɪ'tɜ:nd]	.
AND	**BE**	**SAD**	**TOGETHER**	**NOW**	**AUTUMN**	**HAS**	**RETURNED**	**.**
和	是	伤心	一起	现在	秋天	有	返回	.

秋天又来了，让我们一起悲伤吧。

[wʌns]	[mɔ:(r)]	[ðə; ði]	['tɑ:tə(r)]	[hɔ:rdz]	[ɑ:(r); ə(r)]	['gæðərɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	['koʊbi]	['bɔ:də(r)]	.
ONCE	**MORE**	**THE**	**TARTAR**	**HORDES**	**ARE**	**GATHERING**	**ON**	**THE**	**KOBI**	**BORDER**	**.**
一次	更多的	这	鞑靼	成群结队	是	采集	在	这	科比	边界	.

鞑靼人的大军再次聚集在科比边境。

[wʌns]	[mɔ:(r)]	[wi:; wi]	[si:]	[ðə; ði]	[æm'bæsədə(r)]	[frɒm; frəm]	[hæn]	[kʌm]	[həʊm]	,	['raɪdɪŋ]	[θru:]
ONCE	**MORE**	**WE**	**SEE**	**THE**	**AMBASSADOR**	**FROM**	**HAN**	**COME**	**HOME**	**,**	**RIDING**	**THROUGH**
一次	更多的	我们	看	这	大使	从	汉	来	家	,	骑术	通过

[ðə; ði]	[ɪm'pɪəriəl]	[geɪt]	.
THE	**IMPERIAL**	**GATE**	**.**
这	帝国	门	.

我们再次看到汉朝大使凯旋而归，骑马穿过帝国大门。

[bʌt; bət]	[wɪl]	[wi:; wi]	['evə(r)]	[si:]	[kʌm]	[həʊm]
BUT	**WILL**	**WE**	**EVER**	**SEE**	**COME**	**HOME**
但	将要	我们	曾经	看	来	家

但我们还能看到他们回家吗?

[ɔ:l]	[ðə; ði]	[men]	[ðæt]	[wɔ:(r)]	[hæz; həz]	['sʌmənd]	?
ALL	**THE**	**MEN**	**THAT**	**WAR**	**HAS**	**SUMMONED**	**?**
全部	这	男士	那	战争	有	被召唤	?

战争召唤了所有的人?

[	[li:]	[ˌpi: 'əʊ]	]
[	**Li**	**Po**	**]**
[	李	波	]

[李白]

[ðə; ði]	['fɔ:mə(r)]	[waɪf]	[spi:ks]
THE	**FORMER**	**WIFE**	**SPEAKS**
这	以前的	妻子	说话

前妻发声

[bed] - ['kɜːt(ə)n] , [lɒŋ] [flæpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [briːz] [æt; ət] [naɪt] , [lɒŋ] ['hæŋɪŋ] [ðeə(r)] [tuː; tə]

BED	-	CURTAIN	,	LONG	FLAPPING	IN	THE	BREEZE	AT	NIGHT	,	LONG	HANGING	THERE	TO
床	-	窗帘	,	长的	扑	在	这	微风	在	夜晚	,	长的	绞刑	那里	到

[skriːn] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] !

SCREEN	US	IN	THE	DAY	!
屏幕	我们	在	这	天	!

床帘，夜晚在微风中飘动，白天悬挂在那里遮蔽我们!

[wen] [ai] [left] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [haʊs] [ai] [brɔːt] [juː; jʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ʌn'foʊldɪd] [juː; jʊ]

WHEN	I	LEFT	MY	FATHER'S	HOUSE	I	BROUGHT	YOU	WITH	ME	AND	UNFOLDED	YOU
什么时候	我	左边	我的	父亲的	房子	我	带来	你	和	我	和	展开	你

[wɪð] [dɪ'laɪt] .

WITH	DELIGHT	.
和	喜	.

我离开我父亲的家时，就把你带在身边，并且欢欢喜喜地把你展开。

[naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] [ə'gen] .

NOW	I	AM	TAKING	YOU	BACK	AGAIN	.
现在	我	是	采取	你	后退	再次	.

现在我又要带你回去了。

[ai] [fəʊld] [juː; jʊ][ænd; ənd] [leɪ] [juː; jʊ] [flæt] [ɪn] [ðɪs] ['wʊdn] [bɒks] .

I	FOLD	YOU	AND	LAY	YOU	FLAT	IN	THIS	WOODEN	BOX	.
我	折叠	你	和	躺	你	平坦的	在	这	木制的	盒子	.

我把你折叠起来，平放在这个木盒子里。

[bed] - ['kɜːt(ə)n] , [wɪl] [ai]['evə(r)] [ʌn'fəʊld] [juː; jʊ][ænd; ənd] [hæŋ] [juː; jʊ] [ʌp] [ə'gen] ?

BED	-	CURTAIN	,	WILL	I	EVER	UNFOLD	YOU	AND	HANG	YOU	UP	AGAIN	?
床	-	窗帘	,	将要	我	曾经	展开	你	和	悬挂	你	向上	再次	?

床帘啊，我还能再次展开你，把你挂起来吗?

[[waɪf] [ɒv; əv][luː; ljuː] [sʊn]] -

[	Wife	of	Lieu	Hsun	]	31
[	妻子	的	利厄	勋	]	-

[刘勋之妻]31

['feɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm]

FADING	IN	THE	SPRINGTIME
褪色	在	这	春天

春日渐逝

[ðə; ði] ['keəf(ə)l] [nɒt] [ɒv; əv][heə(r)] [laɪz] [ləʊ] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [nek] ;

THE	CAREFUL	KNOT	OF	HAIR	LIES	LOW	UPON	HER	NECK	;
这	小心	结	的	头发	谎言	低的	之上	她	脖子	;

她颈间一丝不苟地挽起一缕发髻;

[hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] ['aɪbraʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['peɪntɪd] ['skɪlfʊli] .

HER	LONG	AND	NARROW	EYEBROWS	ARE	PAINTED	SKILLFULLY	.
她	长的	和	狭窄的	眉毛	是	绘	巧妙地	.

她又长又窄的眉毛画得很精致。

[ə'læs] !

ALAS	!
唉	!

唉!

['fɒləʊɪŋ] [juː; jʊ] , [hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒndərɪŋ] [ə'fɑː(r)] ; [ɪn] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv]

FOLLOWING	YOU	,	HER	THOUGHTS	ARE	WANDERING	AFAR	;	IN	THIS	SEASON	OF
下列的	你	,	她	想法	是	漫游	远方	;	在	这	季节	的

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['flaʊəz] ,

A	HUNDRED	FLOWERS	,
一个	百	花朵	,

跟随你，她的思绪飘向远方；在这百花盛开的季节，

[ʃiː; ʃi] [grəuz] [θɪn] [ænd; ənd] [peɪl] .
SHE GROWS THIN AND PALE .
她 生长 薄的 和 苍白 .

她变得越来越瘦，脸色也越来越苍白。

[[wɛŋ] [-] - [tʃʌn]]
[Weng T'ing - chun]
[翁 丁 - 春]

【翁廷春】

[ðə; ðɪ] [gɜːl] [æt; ət] [həʊm]
THE GIRL AT HOME
这 女孩 在 家

家里的女孩

[ɜːθ] [hæz; həz] [swˈɒləʊd] [ðə; ðɪ] [snəʊ] .
EARTH HAS SWALLOWED THE SNOW .
地球 有 吞咽 这 雪 .

大地吞噬了积雪。

[əˈgen] [wiː; wi] [siː] [plʌm] - [triːz] [ɪn] [ˈblɒsəm] .
AGAIN WE SEE PLUM - TREES IN BLOSSOM .
再次 我们 看 李子 - 树木 在 开花 .

我们又看到了盛开的李子树。

[njuː] [ˈwɪləʊ] - [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [gəʊld] .
NEW WILLOW - LEAVES ARE GOLD .
新的 柳 - 树叶 是 金子 .

新生的柳叶是金色的。

[kəʊld] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [leɪk] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsɪlvə(r)] . . . .
COLD WATERS OF THE LAKE ARE SILVER . . . .
寒冷的 水 的 这 湖 是 银 . . . .

湖水冰冷，呈银色……

[ˈbʌtəflaɪz] [ˈpaʊdəd] [wɪð] [gəʊld] [leɪ] [ˈvelvɪt] [hedz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [hɑːts] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] .
BUTTERFLIES POWDERED WITH GOLD LAY VELVET HEADS TO THE HEARTS OF FLOWERS .
蝴蝶 粉末状 和 金子 躺 天鹅绒 头部 到 这 心 的 花朵 .

沾满金粉的蝴蝶，将天鹅绒般的头部轻柔地落在花朵的中心。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌʌnˈmuːvɪŋ] [bəʊt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈfɪʃəmən] [pul] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈdrɪpɪŋ] [net] ,
IN HIS UNMOVING BOAT THE YOUNG FISHERMAN PULLS UP HIS DRIPPING NET ,
在 他的 不动 船 这 年轻的 渔夫 拉 向上 他的 滴落 网 ,

年轻的渔夫坐在静止的小船上，收起了滴水的渔网。

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈrɪplz] [ɒn] [ðə; ðɪ] [stɪl] [ˈwɔːtə(r)] .
MAKING RIPPLES ON THE STILL WATER .
制作 涟漪 在 这 仍然 水 .

在平静的水面上泛起涟漪。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gɜːl] [æt; ət] [həʊm] , [laɪk] [ə; eɪ] [dɑːk] [ˈswɒləʊ] [ɪn] [ɪts] [nest] .
HE THINKS OF A GIRL AT HOME , LIKE A DARK SWALLOW IN ITS NEST .
他 思考 的 一个 女孩 在 家 , 喜欢 一个 黑暗的 吞 在 它是 巢 .

他想起家里的女孩，就像一只黑燕子待在巢里。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gɜːl] [æt; ət] [həʊm] , [ˈweɪtɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [dɑːk] [ˈswɒləʊ] [fɔː(r); fə(r)]
HE THINKS OF A GIRL AT HOME , WAITING LIKE A DARK SWALLOW FOR
他 思考 的 一个 女孩 在 家 , 等待 喜欢 一个 黑暗的 吞 为了
[hɜː(r); hə(r)] [meɪt] .
HER MATE .
她 伴侣 .

他想起家里有个女孩，像一只黑燕子一样等待着她的伴侣。

[[li:][ˌpi: ˈəʊ]] -
[Li Po] 32
[李 波] -

[李波]32

[ðə; ði] ['drægənflaɪ]
THE DRAGONFLY
这 蜻蜓

蜻蜓

['drægənflaɪ] [wɪŋz] . . .
DRAGONFLY WINGS . . .
蜻蜓 翅膀 . . .

蜻蜓翅膀.....

['ʃaɪnɪŋ] ['sɪlkən] ['gɑ:mənts] .
SHINING SILKEN GARMENTS .
灼灼 丝 服装 .

闪亮的丝绸服装。

[naʊ] [maɪ] [hɑ:t] [ɪz] ['eɪkɪŋ] .
NOW MY HEART IS ACHING .
现在 我的 心 是 疼痛 .

现在我心如刀绞。

[hu:] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [rest] ?
WHO WILL GIVE IT REST ?
WHO 将要 给 它 休息 ?

谁来让它安息?

[jʌŋ] ['drægənflaɪ] [wɪŋz] . . .
YOUNG DRAGONFLY WINGS . . .
年轻的 蜻蜓 翅膀 . . .

幼蜻蜓的翅膀.....

[rɪtʃ] [im'brɔidəd] ['gɑ:mənts] .
RICH EMBROIDERED GARMENTS .
富有的 绣花 服装 .

华丽的刺绣服饰。

[naʊ] [maɪ] [hɑ:t] [ɪz] ['eɪkɪŋ] .
NOW MY HEART IS ACHING .
现在 我的 心 是 疼痛 .

现在我心如刀绞。

[hu:] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [pi:s] ?
WHO WILL GIVE IT PEACE ?
WHO 将要 给 它 和平 ?

谁能赐予它和平?

['drægənflaɪ] [bɜ:stɪŋ] [ɪts] [kə'ku:n] . . .
DRAGONFLY BURSTING ITS COCOON . . .
蜻蜓 爆发 它是 茧 . . .

蜻蜓破茧而出.....

[pleɪn] [waɪt] ['lɪnɪn] ['gɑ:mənts] .
PLAIN WHITE LINEN GARMENTS .
清楚的 白色的 亚麻布 服装 .

纯白色亚麻服装。

[naʊ] [maɪ] [hɑ:t] [ɪz] ['eɪkɪŋ] .
NOW MY HEART IS ACHING .
现在 我的 心 是 疼痛 .

现在我心如刀绞。

[huː] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [lʌv] ?
WHO WILL GIVE IT LOVE ?
WHO 将要 给 它 爱 ?

谁会爱它?

[[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [sɔːŋz]]
[The Book of Songs]
[这 书 的 歌曲]

【歌曲集】

[wiː; wi] [wɪl] [grəʊ] [əʊld] [təˈgeðə(r)]
WE WILL GROW OLD TOGETHER
我们 将要 生长 老的 一起

我们将一起慢慢变老

[ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][juː; jʊ] [sed] : “ [wiː; wi] [wɪl] [grəʊ] [əʊld] [təˈgeðə(r)] .
OVER AND OVER YOU SAID : “ WE WILL GROW OLD TOGETHER .
超过 和 超过 你 说 : “ 我们 将要 生长 老的 一起 .

你一遍又一遍地说：“我们会一起变老。”

[təˈgeðə(r)] , [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [jɔː(r); jə(r)][heə(r)][ænd; ənd][maɪ][heə(r)] [wɪl] [tɜːn] [waɪt] [laɪk]
TOGETHER , THE SAME TIME , YOUR HAIR AND MY HAIR WILL TURN WHITE LIKE
一起 , 这 相同的 时间 , 你的 头发 和 我的 头发 将要 转动 白色的 喜欢
[snəʊ] ,
SNOW ,
雪 ,

同时，你我的头发会像雪一样变白。

[waɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌmɪdˈsʌmə(r)] [muːn] .
WHITE LIKE A MIDSUMMER MOON .
白色的 喜欢 一个 盛夏 月亮 .

洁白如仲夏之月。

” [təˈdeɪ] , [maɪ] [lɔːd] , [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌv] [əˈnʌðə(r)] [ˈwʊmən] . . . .
” TODAY , MY LORD , I HAVE HEARD THAT YOU LOVE ANOTHER WOMAN . . . .
” 今天 , 我的 主 , 我 有 听到 那 你 爱 其他 女士 . . . .

“今天，我的主啊，我听说您爱上了另一个女人……”

[wɪð] [maɪ] [hɑːt] [ˈbrəʊkən] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊdˈbaɪ] .
WITH MY HEART BROKEN I COME TO SAY GOODBYE .
和 我的 心 破碎的 我 来 到 说 再见 .

我怀着破碎的心前来道别。

[wʌn] [lɑːst] [taɪm] [let] [ˌjuː ˈes] [pɔː(r)] [ðə; ði][əʊld] [waɪn] [ˈɪntuː] [ˈaʊə(r)] [tuː] [kʌps] .
ONE LAST TIME LET US POUR THE OLD WINE INTO OUR TWO CUPS .
一 最后的 时间 让 我们 倒 这 老的 葡萄酒 进入 我们的 二 杯子 .

最后一次，让我们把陈年佳酿倒入两个杯子里。

[wʌn] [lɑːst] [taɪm] [let] [juː; jʊ] [sɪŋ] [ˌem ˈiː][ðə; ði][sæd] [spŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [bɜːd] [ˈʌndə(r)] THE33
ONE LAST TIME LET YOU SING ME THE SAD SONG OF THE DEAD BIRD UNDER THE33
一 最后的 时间 让 你 唱歌 我 这 伤心 歌曲 的 这 死的 鸟 在下面 THE33

最后一次，请你为我唱起那只死鸟在33号树下的悲伤之歌

[snəʊ] . . . .
SNOW . . . .
雪 . . . .

雪....

[ðen] [ai] [wɪl] [teɪk] [bəʊt] [ænd; ənd] [seɪl] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [ju] [tʃuː] ,
THEN I WILL TAKE BOAT AND SAIL DOWN THE RIVER YU CHEU ,
然后 我 将要 拿 船 和 帆 向下 这 河 余 车 ,

然后我将乘船沿玉河而下。

[huːz] ['wɔːtəz] [dɪ'vaɪd] [tuː; tə] [fləʊ] [hɑːf] [iːst] , [hɑːf] [west] .
WHOSE WATERS DIVIDE TO FLOW HALF EAST , HALF WEST .
谁 水 划分 到 流动 一半 东方 , 一半 西方 .

其水流分为两支，一支向东流，一支向西流。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][kraɪ] , [jʌŋ] ['gɜːlz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['mæri] ?
WHY DO YOU CRY , YOUNG GIRLS ABOUT TO MARRY ?
为什么 做 你 哭 , 年轻的 女孩们 关于 到 结婚 ?

即将出嫁的年轻女孩们，你们为何哭泣?

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][kraɪ] ?
WHY DO YOU CRY ?
为什么 做 你 哭 ?

你为什么哭泣?

[pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] ['mæri] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [hɑːt] ,
PERHAPS YOU WILL MARRY A LOYAL MAN WITH A FAITHFUL HEART ,
也许 你 将要 结婚 一个 忠诚 男人 和 一个 忠实 心 ,

或许你会嫁给一个忠诚、有一颗忠贞之心的男人。

[huː] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ['sɒləmli] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] : " [wiː; wi] [wɪl] [grəʊ] [əʊld]
WHO WILL SAY TO YOU SOLEMNLY OVER AND OVER : " WE WILL GROW OLD
WHO 将要 说 到 你 庄严地 超过 和 超过 : " 我们 将要 生长 老的
[tə'geðə(r)] .
TOGETHER .
一起 .

他会一遍又一遍地郑重地对你说："我们将一起变老。"

" [[liː][ˌpiː 'əʊ]]
" [Li Po]
" [李 波]

[李白]

[æt; ət] ['sjen] - [ju] ['temp(ə)l]
AT HSIEN - YU TEMPLE
在 贤 - 余 寺庙

在仙宫寺

[ðə; ði] [tɔːl] [kreɪn] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [puːl] [ænd; ənd] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv]
THE TALL CRANE WALKED OUT OF THE POOL AND STOOD ON THE FLIGHT OF
这 高的 起重机 步行 出去 的 这 水池 和 站立 在 这 航班 的
[steps] .
STEPS .
步骤 .

高大的鹤从水池里走出来，站在台阶上。

[ðə; ði] [muːn] [dɑːnst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [puːl] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði]['əʊpən] [dɔː(r)] .
THE MOON DANCED OUT OF THE POOL AND ENTERED THE OPEN DOOR .
这 月亮 跳舞 出去 的 这 水池 和 进入 这 打开 门 .

月亮从泳池里跃出，走进了敞开的大门。

[ai][wɒz; wəz] [ɪn'trɑːnst] [baɪ] [ðɪs] [pleɪs] . . .
I WAS ENTRANCED BY THIS PLACE . . .
我 曾是 着迷 经过 这 地方 . . .

我被这个地方深深吸引了.....

[ai][kʊd; kəd] [nɒt] [liːv] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [naɪts] .
I COULD NOT LEAVE FOR TWO NIGHTS .
我 可以 不是 离开 为了 二 夜晚 .

我两晚都走不了。

['fɔːtʃənət] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [səʊ] ['piːsf(ə)l] . . . .
FORTUNATE TO FIND A PLACE SO PEACEFUL . . . .
幸运 到 寻找 一个 地方 所以 和平 . . . .

能找到如此宁静的地方真是太幸运了.....

['hæpi] [nəʊ] [kəm'pænjən] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [dræg] [ˌem 'iː] [həʊm] !
HAPPY NO COMPANION WAS THERE TO DRAG ME HOME !
快乐的 不 伴侣 曾是 那里 到 拖 我 家 !

幸好没有同伴把我拖回家!

[naʊ] [ai][hæv; həv] [faʊnd] [ðɪs] ['piːsf(ə)l] ['ləʊnlinəs] , [ai][hæv; həv] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)]
NOW I HAVE FOUND THIS PEACEFUL LONELINESS , I HAVE RESOLVED TO COME HERE
现在 我 有 成立 这 和平 孤独 , 我 有 已解决 到 来 这里
['əʊnli] [wɪð] [maɪ'self] .
ONLY WITH MYSELF .
仅有的 和 我 .

如今我已寻得这份宁静的孤独，我决心只独自一人来到这里。

[[ˌpiː 'əʊ] [tʃuː] - [ai]] -
[Po Chu - i] 34
[波 楚 - 我] -

[Po Chu-i]34

[ðə; ði] ['ɔːtəm] [wɪnd]
THE AUTUMN WIND
这 秋天 风

秋风

[ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] , [ðə; ði] [waɪt] [klaʊdz] [rʌn] , [ðə; ði] [grɑːs] [peɪlz] , [ðə; ði] [triːz] [fɔːl] [beə(r)] ,
THE WIND BLOWS , THE WHITE CLOUDS RUN , THE GRASS PALES , THE TREES FALL BARE ,
这 风 打击 , 这 白色的 云 跑步 , 这 草 苍白 , 这 树木 落下 裸 ,

风吹过，白云飘动，草地枯黄，树木凋零。

[ðə; ði] [giːs] [flai] [saʊθ] .
THE GEESE FLY SOUTH .
这 鹅 飞 南 .

大雁向南飞去。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔːrkədz] [bluːm] , [krɪ'sænθəməmz] [gɪv] [ðeə(r)] [sent] .
BUT THE ORCHIDS BLOOM , CHRYSANTHEMUMS GIVE THEIR SCENT .
但 这 兰花 盛开 , 菊花 给 他们的 香味 .

但是兰花盛开，菊花散发香气。

[ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][maɪ] ['lʌvli] [gɜːl] .
I THINK OF MY LOVELY GIRL .
我 思考 的 我的 迷人的 女孩 .

我想起了我可爱的女儿。

[ai][mʌst; məst] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ai][kæn; kən] [nɒt] [fə'get] .
I MUST LEAVE HER , BUT I CAN NOT FORGET .
我 必须 离开 她 , 但 我 能 不是 忘记 .

我必须离开她，但我无法忘记她。

[ai][ˌeɪ 'em] [rəud] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [ɒn] [maɪ] ['pleʒə(r)] [bɑːdʒ] , [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪð]
I AM ROWED ACROSS THE RIVER ON MY PLEASURE BARGE , ACROSS THE RIVER WITH
我 是 划船 穿过 这 河 在 我的 乐趣 驳船 , 穿过 这 河 和
[waɪt] [weɪvz] ['raɪzɪŋ] .
WHITE WAVES RISING .
白色的 波浪 上升 .

我乘着我的游船横渡河流，河面上泛起白色的波浪。

[fluːt] [ænd; ənd] [drʌm] [ænd; ənd] [rəuə] - [sɒŋ] [gəʊ] [wɪð] [ˌem ˈiː] .

FLUTE	AND	DRUM	AND	ROWERS	'	SONG	GO	WITH	ME	.
长笛	和	鼓	和	划船者	-	歌曲	去	和	我	.

长笛、鼓和划船者的歌声与我同行。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈfiːstɪŋ] , [naʊ] [ðə; ði] [ˈdɑːnsɪŋ] . . .

NOW	THE	FEASTING	,	NOW	THE	DANCING	.	.	.
现在	这	盛宴	,	现在	这	跳舞	.	.	.

现在是宴饮时间，现在是舞蹈时间……

[bʌt; bət] [stɪl] [maɪ] [hɑːt] [ɪz][sæd][ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [dɑːns] .

BUT	STILL	MY	HEART	IS	SAD	AND	WILL	NOT	DANCE	.
但	仍然	我的	心	是	伤心	和	将要	不是	舞蹈	.

但我的心依然悲伤，无法起舞。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

玉笛：中国散文诗(The Jade Flute Chinese Poems in Prose)

[haʊ] [fjuː] ['aʊə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] ['gəʊldən] [juːθ] !
HOW FEW OUR YEARS OF GOLDEN YOUTH !
如何 很少 我们的 年 的 金的 青年 !

我们美好的青春岁月多么短暂!

[haʊ] ['sɜːt(ə)n] ['aʊə(r)] [greɪ] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] !
HOW CERTAIN OUR GRAY YEARS OF AGE !
如何 肯定 我们的 灰色的 年 的 年龄 !

我们白发苍苍的岁月是多么确定无疑啊!

[['empərə(r)][wuː] - [tiː]]
[Emperor Wu - ti]
[皇帝 吴 - ti]

【武帝】

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ɔːl]
THE END OF ALL
这 结尾 的 全部

一切的终结

[kliːn] [ðə; ði][ɒk'təʊbə(r)] [wɪnd] .
CLEAN THE OCTOBER WIND .
干净的 这 十月 风 .

净化十月之风。

[klɪə(r)] [ðə; ði][ɒk'təʊbə(r)] [muːn] .
CLEAR THE OCTOBER MOON .
清除 这 十月 月亮 .

清除十月的月亮。

[hiːpt] [braʊn] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['bləʊɪŋ] . . .
HEAPED BROWN LEAVES ARE BLOWING . . .
堆积如山 棕色的 树叶 是 吹 . . .

堆积如山的褐色落叶随风飘扬.....

[ə; eɪ] [blæk] ['reɪv(ə)n] [flaɪz] [frɒm; frəm] [ɪts] ['aɪsi] [ruːst] .
A BLACK RAVEN FLIES FROM ITS ICY ROOST .
一个 黑色的 乌鸦 苍蝇 从 它是 冰冷的 栖息地 .

一只黑渡鸦从冰冷的栖息地飞起。

[ai] [driːm] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
I DREAM OF YOU .
我 梦 的 你 .

我梦见你。

[wɪl] ['evə(r)][ai] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] ?
WILL EVER I SEE YOU AGAIN ?
将要 曾经 我 看 你 再次 ?

我还会再见到你吗?

[ɑː] , [naɪt] [ɒv; əv] ['sɒrəʊɪŋ] [hɑːt] !
AH , NIGHT OF SORROWING HEART !
啊 , 夜晚 的 悲伤 心 !

啊，悲伤之夜!

[[liː][ˌpiː ˈəʊ]] -
[Li Po] 35
[李 波] -

[李波]35

['weɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['taʊə(r)]
WAITING ON THE TOWER
等待 在 这 塔

等待高塔

[hɪə(r)][ðə; ði] [muːn] [fləʊts] [braɪt] ['əʊvə(r)] ['hɛvənz] ['maʊntən] ; [ˌaɪ 'tiː] [seɪlz] [ɒn] [ə; eɪ] [waɪt] -
HERE THE MOON FLOATS BRIGHT OVER HEAVEN'S MOUNTAIN ; IT SAILS ON A WHITE -
这里 这 月亮 浮标 明亮的 超过 天 山 ; 它 帆 在 一个 白色的 -
[klaʊd] ['əʊʃ(ə)n] .
CLOUD OCEAN .
云 海洋 .

此处明月高悬天山，白云碧海。

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [wɪndz] ['skriːmɪŋ] . . .
FIVE THOUSAND MILES AWAY A SHRILL WIND'S SCREAMING . . .
五 千 英里 离开 一个 尖锐 风的 尖叫 . . .

五千英里之外，狂风呼啸.....

[ænd; ənd] [kəʊld] [ɪz] ['wɪslɪŋ] [frɒm; frəm] [juː] - [men] [pɑːs] .
AND COLD IS WHISTLING FROM YU - MEN PASS .
和 寒冷的 是 吹口哨 从 余 - 男士 经过 .

寒风从玉门关呼啸而来。

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['səʊldʒəz] [mɑːtʃ] [daʊn] [waɪt] [maʊnd] [rəʊd] .
THE EMPEROR'S SOLDIERS MARCH DOWN WHITE MOUND ROAD .
这 皇帝的 士兵 行进 向下 白色的 冢 路 .

皇帝的士兵沿着白丘路行进。

['tɑːtə(r)] [sɜːtʃ] [ðə; ði] ['ɪnlets] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [siː] .
TARTARS SEARCH THE INLETS OF THE BLUE SEA .
酒石酸 搜索 这 入口 的 这 蓝色的 海 .

鞑靼人搜寻着蔚蓝大海的入海口。

['səʊldʒəz] [meɪ] [tɜːn] [ðeə(r)] [hedz] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [həʊm] , [bʌt; bət]
SOLDIERS MAY TURN THEIR HEADS , THINKING OF HOME , BUT
士兵 可能 转动 他们的 头部 , 思维 的 家 , 但

士兵们可能会转过头去，想念家乡，但是

[æt; ət] [həʊm] [wiː; wi]['nevə(r)] [siː] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['səʊldʒə(r)] .
AT HOME WE NEVER SEE A RETURNING SOLDIER .
在 家 我们 绝不 看 一个 返回 士兵 .

在家乡，我们从未见过归来的士兵。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wɒtʃ] - ['taʊə(r)] [ə'gen] [tə'naɪt] .
SHE IS STANDING ON THE WATCH - TOWER AGAIN TONIGHT .
她 是 常设 在 这 手表 - 塔 再次 今晚 .

今晚她又站在瞭望塔上了。

['sɒrəʊ] [ænd; ənd] ['sædnəs] [wɪ'ðaʊt] [end] . . . [ɪz] [ɔːl] .
SORROW AND SADNESS WITHOUT END . . . IS ALL .
悲哀 和 悲伤 没有 结尾 . . . 是 全部 .

无尽的悲伤和痛苦.....仅此而已。

[[liː][ˌpiː ˈəʊ]]
[Li Po]
[李 波]

[李白]

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [pɑ:]
THE WOMEN OF PA
这 女性 的 宾夕法尼亚州

宾夕法尼亚州的妇女们

[ʌp] [hɪə(r)][æt; ət] [pɑ:] , [ðə; ði]['rɪvə(r)] [ʃu:ts] [laɪk] ['flaɪɪŋ] ['ærəus] .
UP HERE AT PA , THE RIVER SHOOTS LIKE FLYING ARROWS .
向上 这里 在 宾夕法尼亚州 , 这 河 芽 喜欢 飞行 箭头 .

在宾夕法尼亚州这里，河水奔腾咆哮，如同飞箭一般。

[let] [ə; eɪ] [bəʊt] [bi:; bi] [kɔ:t] [ænd; ənd] [ɪts] [swept] [ɒf] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]
LET A BOAT BE CAUGHT AND IT'S SWEPT OFF A THOUSAND MILES BEFORE THE
让 一个 船 是 捕捉 和 它是 扫荡 离开 一个 千 英里 前 这
['kʌrənt] ['kwaiəts] [daʊn] .
CURRENT QUIETS DOWN .
当前的 安静 向下 .

让一艘船被卷入水中，在水流平静下来之前，它会被冲走一千英里。

[əʊ][ju:; jʊ] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [pɑ:] !
O YOU WOMEN OF PA !
哦 你 女性 的 宾夕法尼亚州 !

哦，宾夕法尼亚州的女人们!

[haʊ] ['lʌki] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][jɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbəndz] [mʌst; məst] [pəʊl] [ʌp] [ðɪs] ['maɪti] ['rɪvə(r)][tu:; tə]
HOW LUCKY FOR US YOUR HUSBANDS MUST POLE UP THIS MIGHTY RIVER TO
如何 幸运的 为了 我们 你的 丈夫们 必须 极 向上 这 强大的 河 到
[get] [həʊm] !
GET HOME !
得到 家 !

我们真是太幸运了，你们的丈夫必须撑篙才能渡过这条大河回家!

[[li:][ˌpi: 'əʊ]] -
[Li Po] 36
[李 波] -

[李波]36

[ðə; ði] [ˌʌnrɪ'wɔ:dɪd] ['pəʊɪt]
THE UNREWARDED POET
这 无回报 诗人

无功而返的诗人

[hɪə(r)] [sɪt] [ai] [ɒn] [ə; eɪ] [hɑ:d] [wʊd] [bɒks] ,
HERE SIT I ON A HARD WOOD BOX ,
这里 坐 我 在 一个 难的 木头 盒子 ,

我坐在一个硬木箱子上，

['stens(ə)ld] [blæk] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['selə(r)] [ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)] .
STENCILED BLACK WITH THE NAME OF A SELLER OF SUGAR .
镂空 黑色的 和 这 姓名 的 一个 卖方 的 糖 .

用黑色模板印着一位糖商的名字。

[ðɪs] ['teɪb(ə)l][ɪz][səʊ] ['dɜ:ti] . . .
THIS TABLE IS SO DIRTY . . .
这 桌子 是 所以 肮脏的 . . .

这张桌子太脏了.....

['i:v(ə)n] [ɪf] [ai][hæd; həd] [fu:d] , [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [i:t] [ˌaɪ 'ti:][hɪə(r)] .
EVEN IF I HAD FOOD , I COULD NOT EAT IT HERE .
甚至 如果 我 有 食物 , 我 可以 不是 吃 它 这里 .

即使我有食物，我也不能在这里吃。

[ðen] [haʊ] [kæn; kən][ai] [raɪt] [ɒv; əv] [waɪn] ['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] ['vaiəlits] , [səʊ][ju:; jʊ] [meɪ] [drɪŋk]
THEN **HOW** **CAN** **I** **WRITE** **OF** **WINE** **SPRINKLED** **WITH** **VIOLETS** **,** **SO** **YOU** **MAY** **DRINK**
然后 如何 能 我 写 的 葡萄酒 撒上 和 紫罗兰 ，所以 你 可能 喝
[wɪð] [dɪ'laɪt] ?
WITH **DELIGHT** **?**
和 喜 ?

那么，我该如何描写洒满紫罗兰的葡萄酒，使你们能欢喜地饮用呢?

[haʊ] [kæn; kən][ai] ['prɒmɪs] : [ai] [wɪl] ['dekəreɪt] [jɔ:(r); jə(r)] [blu:] [dres] [wɪð] ['glɪtərɪŋ]
HOW **CAN** **I** **PROMISE** **:** **I** **WILL** **DECORATE** **YOUR** **BLUE** **DRESS** **WITH** **GLITTERING**
如何 能 我 承诺 : 我 将要 装饰 你的 蓝色的 裙子 和 闪闪发光
['eməræld] ['dʒu:əlz] ?
EMERALD **JEWELS** **?**
翠 珠宝 ?

我如何才能保证：我会用闪闪发光的祖母绿珠宝来装饰你的蓝色连衣裙?

[haʊ] [kæn; kən][ai] ['ɒfə(r)] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [peə(r)][ɒv; əv] ['gəʊldən] ['æmbə(r)] ?
HOW **CAN** **I** **OFFER** **YOU** **A** **PERFECT** **PEAR** **OF** **GOLDEN** **AMBER** **?**
如何 能 我 提供 你 一个 完美的 梨 的 金的 琥珀色 ?

我该如何向您献上一颗完美的金色琥珀梨?

[ɔ:(r)] [pɔ:(r)] ['pə:fju:mz] [ɪn] [ə; eɪ] [kɑ:rvd] [bəʊl] [ɒv; əv] ['rəʊzi] [kwɔ:ts] , [səʊ][ju:; jʊ] [meɪ] [dɪp] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:]
OR **POUR** **PERFUMES** **IN** **A** **CARVED** **BOWL** **OF** **ROSY** **QUARTZ** **,** **SO** **YOU** **MAY** **DIP** **IN** **IT**
或者 倒 香水 在 一个 雕刻 碗 的 红润 石英 ，所以 你 可能 蘸 在 它

或者将香水倒入雕花玫瑰石英碗中，然后蘸取使用。

[ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [tɪps] [ɒv; əv] [ðəʊz] [peɪl] ['fɪŋgəz] ?
THE **POINTED** **TIPS** **OF** **THOSE** **BELOVÈD** **PALE** **FINGERS** **?**
这 尖 尖端 的 那些 心爱 苍白 手指 ?

那双令人心爱的苍白手指的尖尖?

[[dʒeɪ] . [wɪŋ]]
[**J** **.** **Wing** **]**
[J . 翼]

[J. Wing]

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [ded] ['lʌvə(r)]
TO **HIS** **DEAD** **LOVER**
到 他的 死的 情人

致他已故的爱人

[ðə; ði] ['swɪʃɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv] [sɪlk] [ɪz] [stɪl] .
THE **SWISHING** **SOUND** **OF** **SILK** **IS** **STILL** **.**
这 嗖嗖声 声音 的 丝绸 是 仍然 .

丝绸的沙沙声已然停止。

[ðə; ði] [dʌst] ['gæðəz] [ɒn] ['mɑ:b(ə)l] [flɔ:z] .
THE **DUST** **GATHERS** **ON** **MARBLE** **FLOORS** **.**
这 灰尘 聚集 在 大理石 楼层 .

灰尘积聚在大理石地板上。

[ðə; ði] [ru:m] [ɪz] ['hɒləʊ] , [kəʊld] [ænd; ənd] ['saɪlənt] .
THE **ROOM** **IS** **HOLLOW** **,** **COLD** **AND** **SILENT** **.**
这 房间 是 空洞的 ，寒冷的 和 沉默的 .

房间空荡荡的，冰冷寂静。

[li:vz] [hæv; həv] ['drɪftɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔ:z] .
LEAVES **HAVE** **DRIFTED** **AGAINST** **THE** **DOORS** **.**
树叶 有 漂移 反对 这 门 .

落叶堆积在门前。

['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [lɒst] [swiːt] [gɜːl] , [aɪ] ['wʌndə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [lʌl] [maɪ] ['eɪkɪŋ] [hɑːt]

LONGING	FOR	THAT	LOST	SWEET	GIRL	,	I	WONDER	HOW	TO	LULL	MY	ACHING	HEART
渴望	为了	那	丢失的	甜的	女孩	，	我	想知道	如何	到	麻痹	我的	疼痛	心

[tuː; tə] [rest] .

TO	REST	.
到	休息	.

我思念着那个逝去的甜美女孩，不知该如何安抚我那颗痛苦的心。

[[liː]['fuː] - [dʒen]] -

[	Li	Fu	-	jen	]	3738
[	李	傅	-	珍	]	-

[李辅仁]3738

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['hɜːmɪt] [tʃɛŋ]

TO	THE	HERMIT	CHENG
到	这	隐士	程

致隐士程

[aɪ] [hɪə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] . . . [hɪə(r)] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['ləʊnli]

I	HEAR	YOU	HAVE	COME	HERE	TO	LIVE	FOR	GOOD	.	.	.	HERE	BY	THE	LONELY
我	听到	你	有	来	这里	到	居住	为了	好的	.	.	.	这里	经过	这	孤独

[geɪt] ,

GATE	,
门	,

我听说你来到这里，打算永远定居……就在这孤独的大门旁。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['beriəl] [maʊndz] , [ɪn'kləʊzd] [baɪ] [tɔːl] [ˌbæm'buː] [grəʊvz] .

AMONG	THE	BURIAL	MOUNDS	,	ENCLOSED	BY	TALL	BAMBOO	GROVES	.
之中	这	葬礼	土堆	,	内	经过	高的	竹子	小树林	.

在被高大竹林环绕的墓丘之间。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ]['feɪvə(r)] : [wɪl] [juː; jʊ] [lend] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)][əʊld] ['gɑːd(ə)n] ,

I	HAVE	COME	NOW	TO	ASK	A	FAVOR	:	WILL	YOU	LEND	ME	YOUR	OLD	GARDEN	,
我	有	来	现在	到	问	一个	偏爱	:	将要	你	借	我	你的	老的	花园	,

我现在来是想请你帮个忙：你能把你的老花园借给我吗?

[tuː; tə] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [hɪl] ?

TO	USE	FOR	LOOKING	AT	THE	HILL	?
到	使用	为了	寻找	在	这	爬坡道	?

用来眺望山丘?

[[ˌpiː 'əʊ] [tʃuː] - [aɪ]]

[	Po	Chu	-	i	]
[	波	楚	-	我	]

[Po Chu-i]

[nɒn] - ['biːɪŋ]

NON	-	BEING
非	-	存在

非存在

[dʒɔɪn][ðə; ðɪ] [spəʊks] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wiːl] .

JOIN	THE	SPOKES	TOGETHER	TO	MAKE	A	WHEEL	.
加入	这	发言人	一起	到	制作	一个	车轮	.

将辐条连接起来，做成一个轮子。

[ə; eɪ] [wiːl] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['əʊpənnəs] . . .

A	WHEEL	IS	FULL	OF	OPENNESS	.	.	.
一个	车轮	是	满的	的	开放性	.	.	.

车轮充满了开放性……

[nɒn] - ['biːɪŋ] .
NON - BEING .
非 - 存在 .

非存在。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] .
BUT IT IS NECESSARY .
但 它 是 必要的 .

但这是必要的。

[spɪn] [wet] [kleɪ] [tuː; tə] [ʃeɪp] [ə; eɪ] ['kʊkɪŋ] - [pɒt] .
SPIN WET CLAY TO SHAPE A COOKING - POT .
旋转 湿的 黏土 到 形状 一个 烹饪 - 锅 .

旋转湿黏土来制作烹饪锅。

[ə; eɪ] ['kʊkɪŋ] - [pɒt] [ɪz] ['empti] . . .
A COOKING - POT IS EMPTY . . .
一个 烹饪 - 锅 是 空的 . . .

锅是空的……

[fʊl] [ɒv; əv] [nɒn] - ['biːɪŋ] .
FULL OF NON - BEING .
满的 的 非 - 存在 .

充满虚无。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] .
BUT IT IS NECESSARY .
但 它 是 必要的 .

但这是必要的。

[wɜːk] [ə; eɪ] [sɔː] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [dɔː(r)] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] .
WORK A SAW TO CUT OUT DOOR AND WINDOWS .
工作 一个 锯 到 切 出去 门 和 视窗 .

用锯子切割门窗。

[dɔː(r)] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [həʊlz] . . .
DOOR AND WINDOWS ARE HOLES . . .
门 和 视窗 是 孔 . . .

门窗都是洞……

[nɒn] - ['biːɪŋ] .
NON - BEING .
非 - 存在 .

非存在。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] .
BUT THEY ARE NECESSARY .
但 他们 是 必要的 .

但它们是必要的。

[tuː; tə][hæv; həv] ['biːɪŋ] [ɪz] [gʊd] .
TO HAVE BEING IS GOOD .
到 有 存在 是 好的 .

拥有存在本身就是一件好事。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][hæv; həv] [nɒn] - ['biːɪŋ] . . . ['nʌθɪŋnəs] .
BUT ALSO IT IS NECESSARY TO HAVE NON - BEING . . . NOTHINGNESS .
但 还 它 是 必要的 到 有 非 - 存在 . . . 虚无 .

但同时，也需要有不存在……虚无。

[[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː]] -
[The Way of Virtue] 39
[这 方式 的 美德] -

[ɪ'tɜːnəti]
ETERNITY
永恒

永恒

[ðə; ði] ['hev(ə)n] [in'djuə] [fər'evə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [ɪ'tɜːn(ə)l] .
THE **HEAVEN** **ENDURES** **FOREVER** **AND** **THE** **EARTH** **IS** **ETERNAL** **.**
这 天堂 持续 永远 和 这 地球 是 永恒 .

天永远长存，地也永恒。

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [ɪn'djʊərɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːn(ə)l] ?
WHY **ARE** **HEAVEN** **AND** **EARTH** **ENDURING** **AND** **ETERNAL** **?**
为什么 是 天堂 和 地球 持久 和 永恒 ?

天地为何永恒不灭?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] . . .
BECAUSE **THEY** **DO** **NOT** **LIVE** **FOR** **THEMSELVES** **.** **.** **.**
因为 他们 做 不是 居住 为了 他们自己 . . .

因为他们不为自己而活.....

['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][lɪv; laɪv] [fər'evə(r)] .
THEREFORE **THEY** **CAN** **LIVE** **FOREVER** **.**
所以 他们 能 居住 永远 .

因此，他们可以永生。

[ðə; ði] [waɪz] [mæn] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə][biː; bi] [fə'gɒtn] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [rɪ'membəd] .
THE **WISE** **MAN** **DESIRES** **TO** **BE** **FORGOTTEN** **,** **BUT** **HE** **IS** **REMEMBERED** **.**
这 明智的 男人 欲望 到 是 被遗忘的 , 但 他 是 记得 .

智者欲被人遗忘，却终将被人铭记。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [ɒv; əv] [laɪf] , [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'teɪnz] [ˌaɪ 'tiː] .
HE **DESIRES** **TO** **BE** **FREE** **OF** **LIFE** **,** **BUT** **HE** **RETAINS** **IT** **.**
他 欲望 到 是 自由的 的 生活 , 但 他 保留 它 .

他渴望摆脱生命，却反而保留了生命。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪr] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [bʌt; bət][hiː; hi] [faindz] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] ['wɒnts] .
HE **DESIRES** **NOTHING** **FOR** **HIMSELF** **,** **BUT** **HE** **FINDS** **EVERYTHING** **HE** **WANTS** **.**
他 欲望 没有什么 为了 他自己 , 但 他 发现 一切 他 想要 .

他对自己没有任何求索，但他却找到了他想要的一切。

[[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː]]
[**The** **Way** **of** **Virtue** **]**
[这 方式 的 美德]

【德行之道】

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei]
THE **WAY** **OF** **THE** **WAY**
这 方式 的 这 方式

道路之道

[ɪf] [juː; jʊ] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [wei] , [juː; jʊ] [meɪ] ['træv(ə)l] [ɔːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['empaɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [hɑːm] .
IF **YOU** **FOLLOW** **THE** **WAY** **,** **YOU** **MAY** **TRAVEL** **ALL** **OVER** **THE** **EMPIRE** **WITHOUT** **HARM** **.**
如果 你 跟随 这 方式 , 你 可能 旅行 全部 超过 这 帝国 没有 伤害 .

如果你遵循这条道路，你就可以平安地游遍整个帝国。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [piːs] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['kwaɪətnəs] .
YOU **WILL** **FIND** **PEACE** **AND** **YOU** **WILL** **FIND** **QUIETNESS** **.**
你 将要 寻找 和平 和 你 将要 寻找 寂静 .

你将找到平静，你将找到安宁。

[pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [pɔːz] [fɔː(r); fə(r)]['mjuːzɪk][ænd; ənd] [streɪndʒ] [fuːdz] . . .
PERHAPS **YOU** **WILL** **PAUSE** **FOR** **MUSIC** **AND** **STRANGE** **FOODS** **.** **.** **.**
也许 你 将要 暂停 为了 音乐 和 奇怪的 食物 . . .

或许你会停下来欣赏音乐，品尝奇特的食物.....

[nəʊ] [hɑːm] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðem; ðəm] .
NO HARM TO ENJOY THEM .
不 伤害 到 享受 他们 .

享用它们并无害处。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wei] [ɪt'self] [hæz; həz] [nəʊ] ['fleɪvə(r)] , [ðə; ði] [wei] [ɪt'self] [hæz; həz] [nəʊ] [saʊnd] ,
BUT THE WAY ITSELF HAS NO FLAVOR , THE WAY ITSELF HAS NO SOUND ,
但 这 方式 本身 有 不 味道 , 这 方式 本身 有 不 声音 ,

但道本身没有味道，道本身没有声音，

[ðə; ði] [wei] [ɪt'self] ['kænɒt] [biː; bi] [siːn] . . .
THE WAY ITSELF CANNOT BE SEEN . . .
这 方式 本身 不能 是 已见 . . .

道路本身是不可见的……

[bʌt; bət] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] : [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nevə(r)] ['endɪŋ] .
BUT USE IT : IT IS NEVER ENDING .
但 使用 它 : 它 是 绝不 结束 .

但要善加利用：它永无止境。

[[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː]] -
[The Way of Virtue] 40
[这 方式 的 美德] -

【德行之道】40

[ə'weɪ] [wɪð] [fə'lɑːsəfərz]
AWAY WITH PHILOSOPHERS
离开 和 哲学家

远离哲学家

[ə'weɪ] [wɪð] [fə'lɑːsəfərz] , [ə'weɪ] [wɪð] ['seɪdʒɪz] .
AWAY WITH PHILOSOPHERS , AWAY WITH SAGES .
离开 和 哲学家 , 离开 和 智者 .

除掉哲学家，除掉圣贤。

['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hʌndrədfəʊld] ['waɪzə(r)] . . . .
PEOPLE WILL BE A HUNDREDFOLD WISER . . . .
人们 将要 是 一个 百倍 更明智 . . . .

人们会变得比以前聪明百倍……

[ə'weɪ] [wɪð] ['tʃærəti] , [ə'weɪ] [wɪð] ['vɜːtʃuː] .
AWAY WITH CHARITY , AWAY WITH VIRTUE .
离开 和 慈善机构 , 离开 和 美德 .

摒弃慈善，摒弃美德。

['piːp(ə)l] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] . . . .
PEOPLE WILL RETURN TO GOODNESS AND KINDNESS . . . .
人们 将要 返回 到 善良 和 仁慈 . . . .

人们终将回归善良和仁慈……

[ə'weɪ] [wɪð] ['prɑːfɪts] , [ə'weɪ] [wɪð] ['skɪlz] .
AWAY WITH PROFITS , AWAY WITH SKILLS .
离开 和 利润 , 离开 和 技能 .

利润被剥夺，技能也被剥夺。

['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [friː] [ɒv; əv] ['rɔbəz] [ænd; ənd] [θiːvz] .
PEOPLE WILL BE FREE OF ROBBERS AND THIEVES .
人们 将要 是 自由的 的 强盗 和 窃贼 .

人们将摆脱强盗和小偷的侵害。

[ɪf] [ðiːz] [θriː] [rɪˈfɔːrmz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪˈnʌf] , [ðen] [let] [ɔːl] [men] [ˈsɪmplɪ] [geɪz] [ɒn]

IF	THESE	THREE	REFORMS	ARE	NOT	ENOUGH	,	THEN	LET	ALL	MEN	SIMPLY	GAZE	ON
如果	这些	三	改革	是	不是	足够的	,	然后	让	全部	男士	简单地	目光	在

[ˈpleɪnnəs] ,

PLAINNESS	,
朴素	,

如果这三项改革还不够，那就让所有人都只关注朴素吧。

[ˈtʃerɪʃ] [ˌʌnˈkɑːrvd] [blɒks] [ɒv; əv] [stəʊn] , [fɔːˈgəʊ] [ðə; ðɪ] “ [aɪ] , ” [ænd; ənd] [friː] [ðəmˈselvz]

CHERISH	UNCARVED	BLOCKS	OF	STONE	,	FORGO	THE	“	I	,	”	AND	FREE	THEMSELVES
珍惜	未雕刻的	积木	的	石头	,	放弃	这	“	我	,	”	和	自由的	他们自己

[frɒm; frəm] [ɔːl] [dɪˈzaɪə(r)] .

FROM	ALL	DESIRE	.
从	全部	欲望	.

珍惜未经雕琢的石块，舍弃“我”，摆脱一切欲望。

[[ðə; ðɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ˈvɜːtʃuː]]

[	The	Way	of	Virtue	]
[	这	方式	的	美德	]

【德行之道】

[nɒt] [ɪn] [rɪˈpeɪmənt]

NOT	IN	REPAYMENT
不是	在	还款

未偿还

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [kwɪns] .

HE	GAVE	ME	A	QUINCE	.
他	给予	我	一个	榲	.

他送了我一个榅桲。

[ðen] [aɪ] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [kɑːrvd] [dʒeɪd] . . .

THEN	I	GAVE	HIM	A	CARVED	JADE	.	.	.
然后	我	给予	他	一个	雕刻	玉	.	.	.

然后我送给他一块雕花玉器……

[nɒt] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm] [bæk] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [meɪk] [ˈaʊə(r)] [lʌv] [lɒŋ] - [ˈlɑːstɪŋ] .

NOT	TO	PAY	HIM	BACK	,	BUT	TO	MAKE	OUR	LOVE	LONG	-	LASTING	.
不是	到	支付	他	后退	,	但	到	制作	我们的	爱	长的	-	持久	.

不是为了回报他，而是为了让我们的爱情长久。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [piːtʃ] .

HE	GAVE	ME	A	PEACH	.
他	给予	我	一个	桃	.

他给了我一个桃子。

[ðen] [aɪ] [geɪv] [hɪm] [æn; ən] [ˈemərəld] . . .

THEN	I	GAVE	HIM	AN	EMERALD	.	.	.
然后	我	给予	他	一个	翠	.	.	.

然后我送给他一颗祖母绿……

[nɒt] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm] [bæk] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [meɪk] [ˈaʊə(r)] [lʌv] [lɒŋ] - [ˈlɑːstɪŋ] .

NOT	TO	PAY	HIM	BACK	,	BUT	TO	MAKE	OUR	LOVE	LONG	-	LASTING	.
不是	到	支付	他	后退	,	但	到	制作	我们的	爱	长的	-	持久	.

不是为了回报他，而是为了让我们的爱情长久。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [plʌm] .

HE	GAVE	ME	A	PLUM	.
他	给予	我	一个	李子	.

他给了我一颗李子。

[ðen] [ai] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [blæk] [dʒeɪd] . . .
THEN I GAVE HIM A BLACK JADE . . .
然后 我 给予 他 一个 黑色的 玉 . . .

然后我给了他一块黑玉.....

[nɒt] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm] [bæk] , [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] [lʌv] [lɒŋ] - ['lɑːstɪŋ] .
NOT TO PAY HIM BACK , BUT TO MAKE OUR LOVE LONG - LASTING .
不是 到 支付 他 后退 , 但 到 制作 我们的 爱 长的 - 持久 .

不是为了回报他，而是为了让我们的爱情长久。

[[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [sɔːŋz]] -
[The Book of Songs] 41
[这 书 的 歌曲] -

《雅歌》41

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]
WAITING FOR YOU
等待 为了 你

等你

['əʊvə(r)][ðə; ði] [pɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['maʊntənz] ['trævlz] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [sʌn] ; [ðə; ði] [hɪl]
OVER THE PASS OF THE WESTERN MOUNTAINS TRAVELS THE EVENING SUN ; THE HILL
超过 这 经过 的 这 西 山脉 旅行 这 晚上 太阳 ; 这 爬坡道
- [fəʊldz] ['gæðə(r)] [ðeə(r)] [diːp] [dɑːk] ;
- FOLDS GATHER THEIR DEEP DARK ;
- 折叠 收集 他们的 深的 黑暗的 ;

夕阳越过西部的山隘，山峦叠嶂，笼罩在一片幽暗之中。

[ðə; ði] [muːn] [laɪts] [ʌp] [kəʊld] [ɪn] [ɪts] ['twɪstɪd] [paɪn] - [brɑːntʃ] ; [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [brʊk] [sɪŋz]
THE MOON LIGHTS UP COLD IN ITS TWISTED PINE - BRANCH ; THE LITTLE BROOK SINGS
这 月亮 灯 向上 寒冷的 在 它是 扭曲 松树 - 分支 ; 这 小的 溪 唱歌
[kəʊld] ,
COLD ,
寒冷的 ,

月光透过扭曲的松枝洒下寒光；小溪在寒意中歌唱。

[ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld] [wɪnd] [saɪz] ; [ðə; ði] [wʊd] [k'ʌtəz] [ɔːl] [hæv; həv] ['kærid] [ðeə(r)]
AND THE COLD WIND SIGHS ; THE WOOD CUTTERS ALL HAVE CARRIED THEIR
和 这 寒冷的 风 叹息 ; 这 木头 切割器 全部 有 携带 他们的
['bʌnd(ə)lz] [həʊm] ;
BUNDLES HOME ;
捆绑 家 ;

寒风叹息；伐木工们都已将他们的货物背回家了；

[ðə; ði] ['wiːlɪŋ] [bɜ˞dz] [ɑː(r); ə(r)] ['set(ə)ld] [ɪn] [ðeə(r)] [triːz] .
THE WHEELING BIRDS ARE SETTLED IN THEIR TREES .
这 惠灵 鸟类 是 定居 在 他们的 树木 .

盘旋的鸟儿们安顿在树上。

[ðə; ði]['aʊə(r)][ɪz][pɑːst] [ðæt] [juː; jʊ] ['prɒmɪst] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] .
THE HOUR IS PAST THAT YOU PROMISED YOU WOULD COME .
这 小时 是 过去的 那 你 承诺 你 会 来 .

你承诺会来的时间已经过了。

[maɪ] [luːt] [ɪz] [stɪl] . . . ['liːnɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [vaɪnz] , ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] [glen] [ə'mʌŋ]
MY LUTE IS STILL . . . LEANING AMONG THE VINES , WAITING IN THE COLD GLEN AMONG
我的 琵琶 是 仍然 . . . 倾斜 之中 这 藤蔓 , 等待 在 这 寒冷的 格伦 之中
[ðə; ði] [vaɪnz] .
THE VINES .
这 藤蔓 .

我的鲁特琴依然.....倚靠在葡萄藤间，在葡萄藤间的寒冷山谷中等待着。

[- [haɪ][dʒæn]]
[Mêng Hai jan]
[- 嗨 一月]

[孟海詹]

['drægən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɔ:lɪs] [si:]
DRAGON OF THE SHORELESS SEA
龙 的 这 无岸 海

无垠海之龙

[əʊ] ['drægən] , ['ru:lə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɔ:lɪs] [si:] [ɒv; əv] [deθ] , ['kæri] [ə'weɪ] [maɪ] ,
OH DRAGON , RULER OF THE SHORELESS SEA OF DEATH , CARRY AWAY MY BELOVÈD ,
哦 龙 , 统治者 的 这 无岸 海 的 死亡 , 携带 离开 我的 心爱 ,

哦，巨龙，无垠死亡之海的统治者，带走我的爱人吧！

[waɪl] , ['li:nɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] , [ai] [drɪŋk] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['pɜ:fju:md] [breθ]
WHILE , LEANING OVER HER WITH PASSION , I DRINK IN HER PERFUMED BREATH
尽管 , 倾斜 超过 她 和 热情 , 我 喝 在 她 香 气息
.
:
·

我热情地俯身靠近她，贪婪地呼吸着她芬芳的气息。

['kæri] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'weɪ] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [ʃɪp] [ɒv; əv] [gəʊsts] ,
CARRY HER AWAY IN YOUR SHIP OF GHOSTS ,
携带 她 离开 在 你的 船 的 鬼魂 ,

用你的幽灵船把她带走吧。

[ænd; ənd] ['kæri] [ˌem 'i:] [ə'weɪ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] . . . [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [fləʊt] [fər'evə(r)] [tə'geðə(r)]
AND CARRY ME AWAY WITH HER . . . THAT WE MAY FLOAT FOREVER TOGETHER
和 携带 我 离开 和 她 . . . 那 我们 可能 漂浮 永远 一起
[ɒn] [ðæt] [si:] ,
ON THAT SEA ,
在 那 海 ,

带我一起离开吧……让我们永远一起漂浮在那片大海上。

['drʌŋkən] [wɪð] [lʌv] .
DRUNKEN WITH LOVE .
醉 和 爱 .

沉醉于爱中。

[[li:] [hʌŋ] - [tʃɑ:ŋ]] -
[Li Hung - chang] 42
[李 洪 - 变] -

[李鸿章]42

[ðə; ði] [wɪnd] - [tɔ:n] [ru:f]
THE WIND - TORN ROOF
这 风 - 撕裂 屋顶

被风撕破的屋顶

[ɪn] [ðə; ði] [eɪtθ] - [mu:n] [ɒv; əv] ['ɔ:təm] , [wɪð] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['haʊlɪŋ] ,
IN THE EIGHTH - MOON OF AUTUMN , WITH A VICIOUS HOWLING ,
在 这 第八 - 月亮 的 秋天 , 和 一个 恶毒 嚎叫 ,

秋季第八个月，伴随着一声凄厉的嚎叫，

[wɪnd] [tɔ:(r)] [θri:] ['leɪəz] [ɒv; əv] [θætʃ] [frɒm; frəm][maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [ru:f] .
WIND TORE THREE LAYERS OF THATCH FROM MY POOR ROOF .
风 撕裂 三 层 的 苫 从 我的 贫穷的 屋顶 .

狂风将我家屋顶上的三层茅草都掀掉了。

['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)][ðə; ði] [θætʃ] [reɪnd] [ɒn] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] , ['tæŋg(ə)ld] [ɪn] [ðə; ði]

FLYING	OVER	THE	RIVER	THE	THATCH	RAINED	ON	THE	EMBANKMENT	,	TANGLED	IN	THE
飞行	超过	这	河	这	苫	下雨了	在	这	堤	,	纠缠不清	在	这

[triːz] ,

TREES	,
树木	,

飞越河流时，茅草如雨般落在河岸上，缠绕在树上。

[wɜːl] [ə'fɑː(r)][tuː; tə] [sɪŋk] [ænd; ənd] ['set(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrʃəz] .

WHIRLED	AFAR	TO	SINK	AND	SETTLE	IN	THE	MARSHES	.
旋转	远方	到	下沉	和	定居	在	这	沼泽	.

旋转着漂向远方，沉入沼泽深处。

[ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv] [bɔɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [lɑːft] [æt; ət][ˌem 'iː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][ˌeɪ 'em]

A	SWARM	OF	BOYS	FROM	THE	VILLAGE	LAUGHED	AT	ME	BECAUSE	I	AM
一个	蜂群	的	男孩们	从	这	村庄	笑了	在	我	因为	我	是

['fiːb(ə)l] .

FEEBLE	.
微弱	.

村里一群男孩因为我体弱多病而嘲笑我。

[əʊ] ['ɪnsələns] !

O	INSOLENCE	!
哦	傲慢	!

哦，无礼！

['stiːlɪŋ] [maɪ] [θætʃ] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ɪn] [ðə; ði] [ˌbæm'buː]

STEALING	MY	THATCH	AND	CARRYING	IT	OFF	TO	PLAY	WITH	IN	THE	BAMBOO
偷窃	我的	苫	和	携带	它	离开	到	玩	和	在	这	竹子

[grəʊv] !

GROVE	!
树林	!

偷走我的茅草，把它带到竹林里去玩！

[aɪ] [skriːmd] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ][draɪ] [tʌŋ] . . .

I	SCREAMED	AT	THEM	WITH	A	DRY	TONGUE	.	.	.
我	尖叫	在	他们	和	一个	干燥	舌头	.	.	.

我用干涩的舌头朝他们尖叫.....

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lɑːft] [æt; ət][ˌem 'iː]

BUT	THEY	LAUGHED	AT	ME
但	他们	笑了	在	我

但他们都嘲笑我

[ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [həʊm] ['saɪɪŋ] .

AND	I	CAME	HOME	SIGHING	.
和	我	来了	家	叹息	.

我叹了口气回到了家。

[ðen] [ðə; ði] [wɪnd] [stɒpt] , [ðə; ði] [klaʊdz] [tɜːnd] [dɑːk] , [ænd; ənd] [naɪt] [keɪm] [ɒn] [laɪk]

THEN	THE	WIND	STOPPED	,	THE	CLOUDS	TURNED	DARK	,	AND	NIGHT	CAME	ON	LIKE
然后	这	风	停止	,	这	云	转向	黑暗的	,	和	夜晚	来了	在	喜欢

[ɪŋk] .

INK	.
墨水	.

随后，风停了，云变黑了，夜幕如墨般降临。

[maɪ][əʊld] ['kɒtn] [kwɪlt] [wɒz; wəz][kəʊld][æz; əz] ['aɪən] . . .

MY	OLD	COTTON	QUILT	WAS	COLD	AS	IRON	.	.	.
我的	老的	棉布	被子	曾是	寒冷的	作为	铁	.	.	.

我的旧棉被冰冷得像铁一样.....

[maɪ] [swiːt] [sʌn] [tɒst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːp] , [beə(r)] [fiːt] ['stɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['blæŋkit] . . .

MY	SWEET	SON	TOSSED	IN	HIS	SLEEP	,	BARE	FEET	STICKING	THROUGH	THE	BLANKET	. . .
我的	甜的	儿子	抛掷	在	他的	睡觉	,	裸	脚	粘性	通过	这	毯子	. . .

我亲爱的儿子在睡梦中翻来覆去，光着的小脚丫从毯子里露了出来……

[reɪn] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] [tɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [draɪ] [ɪntʃ] [ɪn] [bed] .

RAIN	CAME	THROUGH	THE	ROOF	TILL	THERE	WAS	NOT	A	DRY	INCH	IN	BED	.
雨	来了	通过	这	屋顶	直到	那里	曾是	不是	一个	干燥	英寸	在	床	.

雨水从屋顶倾泻而下，直到床上没有一寸干涸的土地。

[laɪk] [strɪŋz] [ɒv; əv] [wæks] [ðə; ði] [reɪn] [hʌŋ] [daʊn] . . .

LIKE	STRINGS	OF	WAX	THE	RAIN	HUNG	DOWN	. . .
喜欢	字符串	的	蜡	这	雨	悬挂	向下	. . .

雨水像蜡条一样垂落下来……

[ɔːl] [ðiːz] [dɪ'zɑːstəs] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [hæŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] ['piːsf(ə)l] [rest]

ALL	THESE	DISASTERS	OF	WAR	HANG	DOWN	AND	KEEP	US	FROM	PEACEFUL	REST
全部	这些	灾难	的	战争	悬挂	向下	和	保持	我们	从	和平	休息

. -

. 43

. -

所有这些战争灾难都如影随形，使我们无法安宁。[43]

[ai] [driːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [haʊs] [wɪð] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [rʊmz; ruːmz] .

I	DREAM	OF	A	GREAT	HOUSE	WITH	TEN	THOUSAND	ROOMS	.
我	梦	的	一个	伟大的	房子	和	十	千	房间	.

我梦想拥有一座拥有上万个房间的大房子。

[ðeə(r)] [ɔːl] [kəʊld] ['kriːtʃəz] [kæn; kən] [teɪk] ['ʃeltə(r)] , [wɪð] [braɪt] ['feɪsɪz] , [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

THERE	ALL	COLD	CREATURES	CAN	TAKE	SHELTER	,	WITH	BRIGHT	FACES	,	OUT	OF	THE
那里	全部	寒冷的	生物	能	拿	庇护所	,	和	明亮的	面孔	,	出去	的	这

[reɪn] ,

RAIN	,
雨	,

所有怕冷的生物都可以在那里躲避风雨，它们都面带笑容。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] , [seɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] ['sɒlɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['maʊntən] .

OUT	OF	THE	WIND	,	SAFE	IN	A	HOUSE	SOLID	AS	A	MOUNTAIN	.
出去	的	这	风	,	安全的	在	一个	房子	坚硬的	作为	一个	山	.

远离风雨，安居于坚固如山的房屋之中。

[ɑː] , [wen] [ʃæl; ʃəl] [ai] ['evə(r)] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haʊs] ?

AH	,	WHEN	SHALL	I	EVER	SEE	SUCH	A	HOUSE	?
啊	,	什么时候	将	我	曾经	看	这样的	一个	房子	?

啊，我何时才能见到这样的房子?

[kʊd; kəd] [ai] ['evə(r)] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . . .

COULD	I	EVER	SEE	IT	. . .
可以	我	曾经	看	它	. . .

我是否有一天能看到它……

[ɑː] , [ðəʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [tɔː(r)] [daʊn] [maɪ] [hʌt] [ɪn'taɪəli] , [ðəʊ] [ai] [frəʊz] [tuː; tə] [deθ]

AH	,	THOUGH	THE	WIND	TORE	DOWN	MY	HUT	ENTIRELY	,	THOUGH	I	FROZE	TO	DEATH
啊	,	尽管	这	风	撕裂	向下	我的	小屋	完全	,	尽管	我	冻住了	到	死亡

[ɪn] [ðə; ði] [stɔːm] ,

IN	THE	STORM	,
在	这	风暴	,

啊，即便狂风将我的小屋彻底摧毁，即便我在暴风雪中冻死，

[ðen] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [daɪ] ['hæpi] .

THEN	SHOULD	I	DIE	HAPPY	.
然后	应该	我	死	快乐的	.

那么，我应该死而无憾吗?

[[ˌti: 'ju:]['fu:]]
[Tu Fu]
[图 傅]

[杜甫]

[ðə; ði] ['stɑ:tld] [plʌmz] [fɔ:l] [daʊn]
THE STARTLED PLUMS FALL DOWN
这 惊慌 李子 落下 向下

受惊的李子落下

[ðə; ði] [klaʊdz] [ɑ:(r); ə(r)] [sɒft] , [ðə; ði] ['wiləuz] ['delɪkət] . . .
THE CLOUDS ARE SOFT , THE WILLOWS DELICATE . . .
这 云 是 柔软的 , 这 柳树 精美的 . . .

云朵柔软，柳树纤细.....

[hɜ:(r); hə(r)][heə(r)][ɪz] ['freʃli] [drest] .
HER HAIR IS FRESHLY DRESSED .
她 头发 是 新鲜的 穿着 .

她的头发刚梳理过。

[ʃi:; ʃi] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [flu:t] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [lɪps] , [ænd; ənd]
SHE PLACES THE FLUTE UPON HER LIPS , AND
她 地方 这 长笛 之上 她 嘴唇 , 和

她将笛子放在嘴唇上，

[æz; əz][ðə; ði] ['sʌnset] [feɪdz] [ænd; ənd] [dʌsk] ['set(ə)lz] , [ʃi:; ʃi] [pleɪz] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [peɪl] [mu:n] .
AS THE SUNSET FADES AND DUSK SETTLES , SHE PLAYS BENEATH THE PALE MOON .
作为 这 日落 淡出 和 黄昏 定居点 , 她 演出 下面 这 苍白 月亮 .

当夕阳西下，暮色降临，她在皎洁的月光下演奏。

[ə; eɪ] ['freʃli] - ['əʊpənd] ['tʃeri] [bʌd] . . .
A FRESHLY - OPENED CHERRY BUD . . .
一个 新鲜的 - 打开 樱桃 芽 . . .

一颗刚刚绽放的樱桃花蕾.....

[hɜ:(r); hə(r)] [lɪps] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flu:t] .
HER LIPS UPON THE FLUTE .
她 嘴唇 之上 这 长笛 .

她的嘴唇贴上了笛子。

[ʃi:; ʃi] [li:nz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔ:nə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bælkəni] :
SHE LEANS IN THE CORNER OF THE BALCONY :
她 倾斜 在 这 角落 的 这 阳台 :

她倚在阳台的角落里：

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [tʃɪl] , [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪlkən] [rəʊbz] [ɑ:(r); ə(r)] [θɪn] , [hɜ:(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [kəʊld] . . .
THE NIGHT IS CHILL , HER SILKEN ROBES ARE THIN , HER FINGERS COLD . . .
这 夜晚 是 寒意 , 她 丝 长袍 是 薄的 , 她 手指 寒冷的 . . .

夜色寒冷，她的丝绸长袍单薄，手指冰凉.....

[bʌt; bət]['mju:zɪk] [fləʊts] [θru:] ['frɒsti] [wʊdz] [ænd; ənd] ['stɑ:tld] [plʌmz] [fɔ:l] ['pætə]
BUT MUSIC FLOATS THROUGH FROSTY WOODS AND STARTLED PLUMS FALL PATTERING
但 音乐 浮标 通过 霜冻 树林 和 惊慌 李子 落下 打节拍
[daʊn] .
DOWN .
向下 .

但音乐飘荡在冰霜覆盖的树林中，受惊的李子有节奏地飘落下来。

[[tʃɑ:ŋ] ['sjen]] -
[Chang Hsien] 44
[张 贤] -

[张贤]44

[wiːp] [nɒt] , [jʌŋ] ['wɪmɪn]
WEEP NOT , YOUNG WOMEN
哭泣 不是 , 年轻的 女性

年轻的女子们，不要哭泣

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [sæd] ['ɔːtəm] [wen] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] [swiːp] [daʊn] [ðeə(r)] ['reidəz] [frɒm; frəm]
IT IS ALWAYS SAD AUTUMN WHEN OUR ENEMIES SWEEP DOWN THEIR RAIDERS FROM
它 是 总是 伤心 秋天 什么时候 我们的 敌人 扫 向下 他们的 袭击者 从
[ðə; ði] ['maʊntənz] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ˌjuː 'es] .
THE MOUNTAINS TO INVADE US .
这 山脉 到 入侵 我们 .

每到秋天，敌人就会从山上派出掠夺者入侵我们，这总是令人悲伤的。

[ðə; ði] ['trʌmpɪts] ['sʌmən] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] !
THE TRUMPETS SUMMON THE WARRIORS !
这 小号 召唤 这 战士 !

号角召唤勇士!

[ðeɪ] [wɪl] [raɪd] [ɒn] [tɪl] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] .
THEY WILL RIDE ON TILL THEY COME TO THE GREAT WALL .
他们 将要 骑 在 直到 他们 来 到 这 伟大的 墙 .

他们将一路征战，直到抵达长城。

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [raɪd] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] , [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [greɪt] ['koʊbi] ['dezət] .
THEN THEY WILL RIDE BEYOND IT , OUT ON THE GREAT KOBI DESERT .
然后 他们 将要 骑 超过 它 , 出去 在 这 伟大的 科比 沙漠 .

然后他们将骑马越过这里，进入广袤的科比沙漠。

[ðeə(r)] , ['əʊnli] [ðə; ði] [kəʊld] [beə(r)] [muːn] .
THERE , ONLY THE COLD BARE MOON .
那里 , 仅有的 这 寒冷的 裸 月亮 .

那里，只有冰冷的裸露月亮。

['əʊnli] [kəʊld] [biːdz] [ɒv; əv] [djuː] [ɒn] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [ʃiːldz] .
ONLY COLD BEADS OF DEW ON SWORDS AND SHIELDS .
仅有的 寒冷的 珠子 的 露 在 剑 和 盾牌 .

只有刀剑和盾牌上凝结的冰冷露珠。

[haʊ] [ðeɪ] ['ʃɪvə(r)] .
HOW THEY SHIVER .
如何 他们 颤抖 .

他们瑟瑟发抖。

[wiːp] [nɒt] , [jʌŋ] ['wɪmɪn] . . .
WEEP NOT , YOUNG WOMEN . . .
哭泣 不是 , 年轻的 女性 . . .

年轻的女子们，不要哭泣.....

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [stɑːt] [jɔː(r); jə(r)] ['wiːpɪŋ] .
THIS IS NO TIME TO START YOUR WEEPING .
这 是 不 时间 到 开始 你的 哭泣 .

现在不是哭泣的时候。

[huː] [nəʊz] [haʊ] [lɒŋ] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [wiːp] ?
WHO KNOWS HOW LONG THAT YOU MUST WEEP ?
WHO 知道 如何 长的 那 你 必须 哭泣 ?

谁知道你还要哭多久?

[[liː][ˌpiː 'əʊ]]
[Li Po]
[李 波]

[李白]

[bɪˈfɔː(r)] [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)]
BEFORE AND AFTER
前 和 后

前后对比

['lʊkɪŋ] ['bækwəd] . . .
LOOKING BACKWARD . . .
寻找 落后 . . .

回顾过去.....

[aɪ] ['kænɒt] [siː] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ɒv; əv] [deɪz] .
I CANNOT SEE THE ANCIENTS OF DAYS .
我 不能 看 这 古代人 的 天 .

我看不见古代的先民。

['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] . . .
LOOKING FORWARD . . .
寻找 向前 . . .

期待 ...

[aɪ] ['kænɒt] [siː] ['eɪdʒɪz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] .
I CANNOT SEE AGES YET TO COME .
我 不能 看 年龄 然而 到 来 .

我无法预见未来的岁月。

['əʊnli] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] , [ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'meɪn] [fər'evə(r)] . . .
ONLY HEAVEN AND EARTH HAVE REMAINED , AND WILL REMAIN FOREVER . . .
仅有的 天堂 和 地球 有 剩余 , 和 将要 保持 永远 . . .

唯有天地存留，并将永远存留.....

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ləʊn] , [aɪ] [griːv] , [aɪ] [drɒp] [tɪəz] ['ɪntuː][ðə; ði] [dʌst] .
I AM ALONE , I GRIEVE , I DROP TEARS INTO THE DUST .
我 是 独自的 , 我 悲伤 , 我 降低 眼泪 进入 这 灰尘 .

我孤身一人，我悲痛欲绝，我的泪水滴落在尘土中。

[[tʃɛn] [tsuː] - [ˌeɪˌɛn'dʒiː]] -
[Chen Tzu - ang] 4546
[陈 子 - 安格] -

[陈子昂]4546

[waɪ] [biː; bi] ['dʒeləs] ?
WHY BE JEALOUS ?
为什么 是 嫉妒的 ?

为什么要嫉妒?

[maɪ] ['lɪt(ə)l] [bəʊt] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] ['ebəni] ; [maɪ] [fluːt] - [stɒps] [ɑː(r); ə(r)][pjʊə(r)] [gəʊld] .
MY LITTLE BOAT IS MADE OF EBONY ; MY FLUTE - STOPS ARE PURE GOLD .
我的 小的 船 是 制成 的 乌木 ; 我的 长笛 - 停止 是 纯的 金子 .

我的小船是用乌木做的；我的笛塞是用纯金做的。

['wɔːtə(r)] ['luːsən] [steɪnz] [frɒm; frəm] [sɪlk] . . .
WATER LOOSENS STAINS FROM SILK . . .
水 松动 污渍 从 丝绸 . . .

水能溶解丝绸上的污渍.....

[waɪn] ['luːsən] ['sædnəs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] .
WINE LOOSENS SADNESS FROM THE HEART .
葡萄酒 松动 悲伤 从 这 心 .

美酒能抚慰心中的悲伤。

[wɪð] [gʊd] [waɪn] , [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] [bəʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [swiːt] [gɜːrlz] [lʌv] . . .
WITH GOOD WINE , A GRACEFUL BOAT , AND A SWEET GIRL'S LOVE . . .
和 好的 葡萄酒 , 一个 优美 船 , 和 一个 甜的 女孩们 爱 . . .

美酒、雅船、爱人.....

[waɪ] [biː; bi] ['dʒeləs] [ɒv; əv][mɪə(r)] [gɒdz] ?
WHY BE JEALOUS OF MERE GODS ?
为什么 是 嫉妒的 的 仅仅 神 ?

为什么要嫉妒神明呢?

[[liː][ˌpiː 'əʊ]]
[Li Po]
[李 波]

[李白]

[ə; eɪ] ['leɪdi] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)]
A LADY FROM AFAR
一个 女士 从 远方

一位来自远方的女士

[ðæt] [naɪt] . . .
THAT NIGHT . . .
那 夜晚 . . .

那天晚上.....

[ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] ['ɜːli] ['ɔːtəm] . . .
A NIGHT IN EARLY AUTUMN . . .
一个 夜晚 在 早期的 秋天 . . .

初秋的一个夜晚.....

[wiː; wi] [seɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] ['pærəts] .
WE SAILED TO THE ISLE OF PARROTS .
我们 航行 到 这 小岛 的 鹦鹉 .

我们航行到了鹦鹉岛。

[ðeə(r)] [wiː; wi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [raʊnd] [muːn] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndi] [paɪnz] .
THERE WE GAZED AT THE ROUND MOON , AND LISTENED TO THE WINDY PINES .
那里 我们 凝视 在 这 圆形的 月亮 , 和 听着 到 这 刮风 松树 .

我们在那里凝视着圆圆的月亮，聆听着松树随风摇曳的声音。

['sʌd(ə)nli] [wiː; wi] [hɜːd] ['mjuːzɪk] . . .
SUDDENLY WE HEARD MUSIC . . .
突然 我们 听到 音乐 . . .

突然，我们听到了音乐.....

[ə; eɪ][sæd] [sɒŋ] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wɪnd] .
A SAD SONG COMING ON THE WIND .
一个 伤心 歌曲 未来 在 这 风 .

一首悲伤的歌随风飘来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪŋə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [bəʊt] .
THERE WAS A SINGER IN A BOAT .
那里 曾是 一个 歌手 在 一个 船 .

船上有一位歌手。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [druː] [nɪə(r)] [ˌjuː 'es][wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] , ['sɪŋɪŋ]
AS IT DREW NEAR US WE SAW A WOMAN , WHITE AS SNOW , SINGING
作为 它 画 靠近 我们 我们 锯 一个 女士 , 白色的 作为 雪 , 歌唱
[ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [tuː] ,
AND CRYING TOO ,
和 哭泣 也 ,

当它靠近我们时，我们看到一个女人，皮肤像雪一样白，也在唱歌哭泣。

['liːnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði][mɑːst] .
LEANING ON THE MAST .
倾斜 在 这 桅杆 .

倚靠在桅杆上。

[maɪ] [kəm'pænjənz] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [wept] ? . . .
MY COMPANIONS ASKED HER WHY SHE WEPT ? . . .
我的 同伴 问 她 为什么 她 哭泣 ? . . .

我的同伴问她为什么哭泣？.....

[wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [ʃiː; ʃi]['loʊərd; 'laʊərd][hɜː(r); hə(r)] [hed] , ['veɪlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [feɪs]
WITHOUT AN ANSWER SHE LOWERED HER HEAD , VEILING HER WHITE FACE
没有 一个 回答 她 降低 她 头 , 面纱 她 白色的 脸
[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['gəʊldən] [heə(r)] .
IN HER GOLDEN HAIR .
在 她 金的 头发 .

她没有回答，低下了头，用金色的头发遮住了苍白的脸庞。

[[peɪ] [kɪn] - [jiː]] -
[Pe Kin - yi] 47
[佩 亲属 - 易] -

[白健义]47

[tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] - [gɜːl] [ʃɑː'ɑːʊ] - [lɪŋ]
TO THE DANCING - GIRL SIAO - LING
到 这 跳舞 - 女孩 小 - 凌

致舞女小玲

[juː; jʊ] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)]['poʊəmz] [ə'baʊt] ['twaɪlaɪt] .
YOU CALLED FOR POEMS ABOUT TWILIGHT .
你 称为 为了 诗歌 关于 暮 .

你们征集关于黄昏的诗歌。

[iːtʃ] ['twaɪlaɪt] [naʊ] [brɪŋz] ['meməriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒft] [bluː] [dres] [juː; jʊ] [wɔː(r)] . . .
EACH TWILIGHT NOW BRINGS MEMORIES OF THE SOFT BLUE DRESS YOU WORE . . .
每个 暮 现在 带来 回忆 的 这 柔软的 蓝色的 裙子 你 穿着 . . .

如今，每逢黄昏，我都会想起你穿过的那件浅蓝色连衣裙.....

[ðæt] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [wen] [juː; jʊ] [riːd] [ænd; ənd] [dʒʌdʒd] [ðem; ðəm] .
THAT DAY IN THE PALACE WHEN YOU READ AND JUDGED THEM .
那 天 在 这 宫殿 什么时候 你 读 和 评判 他们 .

那天在宫里，你读了他们的判决书，并对他们进行了审判。

[ɪf] [maɪn] [wɒz; wəz] [dʒʌdʒd] [ðə; ði] [best] . . .
IF MINE WAS JUDGED THE BEST . . .
如果 矿 曾是 评判 这 最好的 . . .

如果我的作品被评为最佳.....

[juː; jʊ] [siː] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɪn] [bluː] [veɪlz] ,
YOU SEE , THERE WAS A VISION OF YOU , A VISION IN BLUE VEILS ,
你 看 , 那里 曾是 一个 想象 的 你 , 一个 想象 在 蓝色的 面纱 ,

你看，我曾见过你，一个身披蓝色面纱的幻影。

[ɪn] [ðə; ði] [bluː] [dɔːn] [wen] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [sliːp] .
IN THE BLUE DAWN WHEN I COULD NOT SLEEP .
在 这 蓝色的 黎明 什么时候 我 可以 不是 睡觉 .

在蓝色的黎明，当我无法入睡的时候。

[səʊ][ai] [gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm] [bed] [ænd; ənd] [rəʊt] [ðə; ði]['pəʊɪm][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . . .
SO I GOT UP FROM BED AND WROTE THE POEM FOR YOU . . .
所以 我 得到 向上 从 床 和 写道 这 诗 为了 你 . . .

于是我从床上爬起来，为你写了这首诗.....

[bʌt; bət][juː; jʊ] [slept] [ɒn] [ʌn'nəʊɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['ɜːli] [dɔːn] .
BUT YOU SLEPT ON UNKNOWING IN THAT EARLY DAWN .
但 你 睡着了 在 无知 在 那 早期的 黎明 .

但你却在黎明前的黑暗中懵懂地睡着了。

[juː; jʊ] [dɪd] [nɒt] [piːp] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dʒeɪd] ['flaʊə(r)] ['pəvɪliən] [tuː; tə] [siː] ['rəʊzɪz] ['bluːmɪŋ]

YOU	DID	NOT	PEEP	OUT	FROM	THE	JADE	FLOWER	PAVILION	TO	SEE	ROSES	BLOOMING
你	做过	不是	窥视	出去	从	这	玉	花	亭	到	看	玫瑰	盛开

[ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['pæləs] .

IN	THE	SKY	ABOVE	THE	PALACE	.
在	这	天空	多于	这	宫殿	.

你并没有从玉花亭向外窥视宫殿上空盛开的玫瑰。

[ɪn] [ðæt] [seɪm] ['pæləs] [wʌns] , [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] , [waʊ] - [tiː] [meɪd] ['emprəs]

IN	THAT	SAME	PALACE	ONCE	,	FOR	LOVE	OF	HER	,	WOU	-	TI	MADE	EMPRESS
在	那	相同的	宫殿	一次	,	为了	爱	的	她	,	你会	-	德州仪器	制成	皇后

就在那座宫殿里，为了爱她，武帝加冕为皇后。

[ə; eɪ] ['lʌvli] ['dɑːnsɪŋ] - [gɜːl] [laɪk] [juː; jʊ] .

A	LOVELY	DANCING	-	GIRL	LIKE	YOU	.
一个	迷人的	跳舞	-	女孩	喜欢	你	.

像你这样可爱的舞女。

[[tsɪ'æŋ] - [tiːn]]

[	Tsiang	-	Tien	]
[	蒋	-	天	]

[Tsiang-Tien]

[ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [feɪd]

THE	GARDEN	THAT	DOES	NOT	FADE
这	花园	那	做	不是	褪色

永不凋零的花园

[ðiːz] ['flaʊəz] [ɒv; əv] [dʒeɪd] [ɪn] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɒks] . . .

THESE	FLOWERS	OF	JADE	IN	THEIR	LITTLE	BOX	.	.	.
这些	花朵	的	玉	在	他们的	小的	盒子	.	.	.

这些装在小盒子里的玉花.....

[meɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['nəʊb(ə)l] [θɔːts] , [laɪk] [ðiːz] ['flaʊəz] , [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [ˌɪndɪ'strʌktəbl]

MAY	YOUR	NOBLE	THOUGHTS	,	LIKE	THESE	FLOWERS	,	BE	ALWAYS	INDESTRUCTIBLE
可能	你的	高贵	想法	,	喜欢	这些	花朵	,	是	总是	坚不可摧

[ænd; ənd] ['lʌvɪŋli] [ə'reɪndʒd] .

AND	LOVINGLY	ARRANGED	.
和	深情地	安排	.

愿你高尚的思想，如同这些花朵，永远坚不可摧，并被精心呵护。

[['empərə(r)] [ʃiːɛn] [lʌŋ]] -

[	Emperor	Chien	Lung	]	48
[	皇帝	钱	肺	]	-

【乾隆皇帝】48

['pez(ə)nt] [sɒŋ]

PEASANT	SONG
农民	歌曲

农夫之歌

[wen] [ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz] , [wiː; wi] [get] [ʌp] [tuː; tə] [wɜːk] .

WHEN	THE	SUN	RISES	,	WE	GET	UP	TO	WORK	.
什么时候	这	太阳	上升	,	我们	得到	向上	到	工作	.

太阳升起时，我们就起床上班。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [sets] , [wiː; wi] [laɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] .

WHEN	THE	SUN	SETS	,	WE	LIE	DOWN	TO	SLEEP	.
什么时候	这	太阳	套	,	我们	说谎	向下	到	睡觉	.

太阳落山时，我们就躺下睡觉。

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['wɔːtə(r)][wiː; wi] [dɪg] ['aʊə(r)] [welz] , [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [fuːd] [wiː; wi] [həʊ] ['aʊə(r)]

FOR	OUR	WATER	WE	DIG	OUR	WELLS	,	FOR	OUR	FOOD	WE	HOE	OUR
为了	我们的	水	我们	挖	我们的	水井	,	为了	我们的	食物	我们	锄	我们的

['fiːldz] .

FIELDS	.
字段	.

我们挖井取水，我们耕田种地取粮。

[əʊ][ðə; ði] ['empərə(r)] [meɪ] [biː; bi] [greɪt] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] , [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [ðæt] [tuː; tə][juː 'es] ?

O	THE	EMPEROR	MAY	BE	GREAT	AND	POWERFUL	,	BUT	WHAT	IS	THAT	TO	US	?
哦	这	皇帝	可能	是	伟大的	和	强大的	,	但	什么	是	那	到	我们	?

哦，皇帝或许伟大而强大，但这与我们又有什么关系呢?

[[əˈnɒnɪməs]]

[	Anonymous	]
[	匿名的	]

[匿名的]

[ðə; ði]['pəʊɪt] [driːmz]

THE	POET	DREAMS
这	诗人	梦境

诗人的梦

[naʊ] [sæd] [reɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlɪŋ] .

NOW	SAD	RAINS	ARE	FALLING	.
现在	伤心	雨	是	坠落	.

现在下着悲伤的雨。

[let] [ˌjuː 'es] [seɪ] [naʊ] : [ðə; ði][skaɪ] [wiːp] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [faɪn] ['weðə(r)] [ɪz] [ɔːl] [gɒn] .

LET	US	SAY	NOW	:	THE	SKY	WEEPS	BECAUSE	FINE	WEATHER	IS	ALL	GONE	.
让	我们	说	现在	:	这	天空	哭泣	因为	美好的	天气	是	全部	已消失	.

现在让我们说：天空在哭泣，因为美好的天气已经一去不复返了。

['bɔːdəm] [paɪlz] [ʌp] [laɪk] ['hevi] [reɪn] - [klaʊdz] :

BOREDOM	PILES	UP	LIKE	HEAVY	RAIN	-	CLOUDS	:
无聊	堆	向上	喜欢	重的	雨	-	云	:

无聊就像厚厚的雨云一样越积越多:

[weə(r)] [ɪz]['aʊə(r)] ['geɪəti] [ænd; ənd] [wɪt] ?

WHERE	IS	OUR	GAIETY	AND	WIT	?
在哪里	是	我们的	欢乐	和	智慧	?

我们的欢乐和智慧都去哪儿了?

[let] [ˌjuː 'es] [sɪt] [ˌɪn'dɔːz] .

LET	US	SIT	INDOORS	.
让	我们	坐	室内	.

让我们坐在室内。

[naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['pəʊətri] [ðæt] [ri'membə] ['sʌmə(r)] .

NOW	IS	THE	TIME	FOR	POETRY	THAT	REMEMBERS	SUMMER	.
现在	是	这	时间	为了	诗	那	记得	夏天	.

现在正是吟咏夏日诗篇的时候。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [pʊt] [daʊn] ['dʒentli]

LET	IT	BE	PUT	DOWN	GENTLY
让	它	是	放	向下	轻轻地

轻轻放下

[ɒn] [waɪt] ['peɪpə(r)] , [laɪk] [fʊl] - [bləʊn] [pet(ə)lz] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪk'skwɪzɪt] [triːz] .

ON	WHITE	PAPER	,	LIKE	FULL	-	BLOWN	PETALS	FALLING	FROM	EXQUISITE	TREES	.
在	白色的	纸	,	喜欢	满的	-	吹	花瓣	坠落	从	精美的	树木	.

在白纸上，如同盛开的花瓣从美丽的树上飘落。

[ænd; ənd] [let] [maɪ] [lɪps] [drɪŋk] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kʌp] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [waɪn]
AND **LET** **MY** **LIPS** **DRINK** **FROM** **THIS** **CUP** **OF** **SUMMER** **WINE**
和 让 我的 嘴唇 喝 从 这 杯子 的 夏天 葡萄酒

让我的嘴唇啜饮这杯夏日美酒

[i:tʃ] [taɪm] [maɪ] [brʌʃ] [ɪz] [dip] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ɪŋk] .
EACH **TIME** **MY** **BRUSH** **IS** **DIPPED** **INTO** **THE** **INK** **.**
每个 时间 我的 刷子 是 浸入 进入 这 墨水 .

每次我的画笔蘸入墨水。

[ðʌs] [wɪl] [ai] [ki:p] [maɪ] ['fænsi] [frɒm; frəm] ['fləʊtɪŋ] [ɒf] [laɪk] [klaʊdz] [ɔ:(r)] [sməʊk] :
THUS **WILL** **I** **KEEP** **MY** **FANCY** **FROM** **FLOATING** **OFF** **LIKE** **CLOUDS** **OR** **SMOKE** **:**
因此 将要 我 保持 我的 想要 从 漂浮的 离开 喜欢 云 或者 抽烟 :

这样我才能不让我的幻想像云雾一样飘散:

[taɪm] [pɑ:st] [ɪ'skeɪps] [frɒm; frəm] [ˌju: 'es] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] [bɜ·dz] .
TIME **PAST** **ESCAPES** **FROM** **US** **QUICKER** **THAN** **A** **FLIGHT** **OF** **BIRDS** **.**
时间 过去的 逃脱 从 我们 更快 比 一个 航班 的 鸟类 .

时光飞逝，比鸟儿飞走还快。

[[ˌti: 'ju:]['fu:]] -
[Tu Fu] 49
[图 傅] -

[杜甫]49

['lɑ:ftə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪkɪt]
LAUGHTER **IN** **THE** **THICKET**
笑声 在 这 灌木丛

灌木丛中的笑声

[ðə; ði] [geɪ] [ænd; ənd] ['gælənt] [ju:θ] . . .
THE **GAY** **AND** **GALLANT** **YOUTH** **. . .**
这 同性恋 和 英勇 青年 . . .

英勇快乐的青年.....

[hɪz; ɪz] ['pæləs] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [ɒv; əv] [ɪm'pɪəriəl] [tu:mz] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['gəʊldən] [bə'zɑ:(r)] . . .
HIS **PALACE** **IS** **ON** **THE** **ROAD** **OF** **IMPERIAL** **TOMBS** **NEAR** **THE** **GOLDEN** **BAZAAR** **. . .**
他的 宫殿 是 在 这 路 的 帝国 陵墓 靠近 这 金的 市场 . . .

他的宫殿位于通往皇家陵墓的路上，靠近黄金集市.....

[sets] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [swi:t] [sprɪŋ] [bri:z] .
SETS **OUT** **INTO** **THE** **SWEET** **SPRING** **BREEZE** **.**
套 出去 进入 这 甜的 春天 微风 .

踏入和煦的春风中。

[hɪz; ɪz] [tɔ:l] [waɪt] ['tʃɑ:dʒə(r)] , ['sædl] [wɪð] ['sɪlvə(r)] , [prɑ:ns, præns] ['greɪsfəli] [ɪn] ['rɪðmɪk]
HIS **TALL** **WHITE** **CHARGER** **,** **SADDLED** **WITH** **SILVER** **,** **PRANCES** **GRACEFULLY** **IN** **RHYTHMIC**
他的 高的 白色的 充电器 , 鞍 和 银 , 轻快地 优雅地 在 节奏
[steps] .
STEPS **.**
步骤 .

他那匹高大的白色战马，鞍上挂着银色鞍辔，迈着有节奏的步伐，优雅地踱步。

[bɪ'ni:θ] [hɪm] [ɪz] [ə; eɪ] ['wɜ:lwɪnd] [ɒv; əv] [pet(ə)lz] [æz; əz] [hi:; hi] [raɪdz] [θru:] [ðə; ði] ['kɑ:pɪt]
BENEATH **HIM** **IS** **A** **WHIRLWIND** **OF** **PETALS** **AS** **HE** **RIDES** **THROUGH** **THE** **CARPET**
下面 他 是 一个 旋风 的 花瓣 作为 他 骑行 通过 这 地毯
[ɒv; əv] ['fɔ:lən] ['blɔsəmz] .
OF **FALLEN** **BLOSSOMS** **.**
的 倒下 花朵 .

他脚下是漫天飞舞的花瓣，他骑着马穿过落花铺成的地毯。

[ðə; ði] [juːθ] [reɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɑːdʒə(r)] , [pə'plekst] . . . .
THE YOUTH REINS IN THE CHARGER , PERPLEXED . . . .
这 青年 缰绳 在 这 充电器 , 困惑 . . . .

少年驾驭着战车，一脸困惑.....

[ə; eɪ] [lɑːf] , [swiːt] [ænd; ənd]['mjuːzɪk(ə)l] , [rɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['θɪkɪt] ; [naʊ] [hiː; hi][ɪz]
A LAUGH , SWEET AND MUSICAL , RINGS FROM THE THICKET ; NOW HE IS
一个 笑 , 甜的 和 音乐 , 戒指 从 这 灌木丛 ; 现在 他 是
[pə'plekst] [nəʊ] [mɔː(r)] .
PERPLEXED NO MORE .
困惑 不 更多的 .

一阵甜美悦耳的笑声从灌木丛中传来；他现在不再困惑了。

[[liː][ˌpiː 'əʊ]]
[Li Po]
[李 波]

[李白]

['siːɪŋ] [juː; jʊ] [ɒf]
SEEING YOU OFF
看到 你 离开

送你出发

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][əʊld] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['liːvɪŋ] ,
BECAUSE YOU ARE OLD , BECAUSE YOU ARE LEAVING ,
因为 你 是 老的 , 因为 你 是 离开 ,

因为你老了，因为你要离开了，

[maɪ] ['hæŋkətʃɪf] [ɪz] [wet] [wɪð] [tɪəz] . . . [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sev(ə)nti] [j'iəz] [əʊld]
MY HANDKERCHIEF IS WET WITH TEARS . . . BECAUSE YOU ARE SEVENTY YEARS OLD
我的 手帕 是 湿的 和 眼泪 . . . 因为 你 是 七十 年 老的
[ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] [həʊm] .
AND HAVE NO HOME .
和 有 不 家 .

我的手帕被泪水浸湿了.....因为你已经七十岁了，却无家可归。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʌn'iːzi] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] ['raɪzɪz][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] [seɪlz] [ɒf] . . .
I AM UNEASY AS THE WIND RISES AND YOUR BOAT SAILS OFF . . .
我 是 不安 作为 这 风 上升 和 你的 船 帆 离开 . . .

风渐起，你的船扬帆远航，我感到不安.....

[waɪt] - ['hedɪd] ['trævələ] [ə'mʌŋ] [waɪt] - ['hedɪd] [weɪvz] .
WHITE - HEADED TRAVELER AMONG WHITE - HEADED WAVES .
白色的 - 标题 游客 之中 白色的 - 标题 波浪 .

白发旅人穿梭于白发波浪之间。

[[ˌpiː 'əʊ] [tʃuː] - [aɪ]] -
[Po Chu - i] 50
[波 楚 - 我] -

[Po Chu-i]50

[ə; eɪ] ['letə(r)] [həʊm]
A LETTER HOME
一个 信 家

一封家书

[juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː] : [wen] [wɪl] [aɪ] [kʌm] [həʊm] ?
YOU ASK ME : WHEN WILL I COME HOME ?
你 问 我 : 什么时候 将要 我 来 家 ?

你问我：我什么时候回家?

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [deɪt] ['set(ə)ld] [jet] .
THERE IS NO DATE SETTLED YET .
那里 是 不 日期 定居 然而 .

目前尚未确定具体日期。

[hɪə(r)] , [æt; ət] [pɑ:] - [ʃæn] [ɪn] ['ɔ:təm] , ['i:vnɪŋ] [reɪn] [flʌdz] [ðə; ði] [h'ɒləʊz] .
HERE , AT PA - SHAN IN AUTUMN , EVENING RAIN FLOODS THE HOLLOWS .
这里 , 在 宾夕法尼亚州 - 山 在 秋天 , 晚上 雨 洪水 这 空心 .

这里，秋季的帕山，傍晚的雨水淹没了山谷。

[əʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [wen] [wi:; wi][kæn; kən] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['kænd(ə)l] [tə'geðə(r)] [baɪ][ðə; ði]
O FOR THE TIME WHEN WE CAN PUT OUT THE CANDLE TOGETHER BY THE
哦 为了 这 时间 什么时候 我们 能 放 出去 这 蜡烛 一起 经过 这
['westən] ['wɪndəʊ] . . .
WESTERN WINDOW . . .
西 窗户 . . .

哦，多么希望有一天我们能一起在西窗边熄灭蜡烛.....

[əʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [wen] [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [aɪ] [fi:l] [hɪə(r)] [tə'naɪt]
O FOR THE TIME WHEN I CAN TELL YOU HOW I FEEL HERE TONIGHT
哦 为了 这 时间 什么时候 我 能 告诉 你 如何 我 感觉 这里 今晚

哦，多么希望今晚我能告诉你我此刻的感受。

[æt; ət] [pɑ:] - [ʃæn] , [wen] ['ɔ:təm] [reɪn] [flʌdz] [ðə; ði] [h'ɒləʊz] .
AT PA - SHAN , WHEN AUTUMN RAIN FLOODS THE HOLLOWS .
在 宾夕法尼亚州 - 山 , 什么时候 秋天 雨 洪水 这 空心 .

在帕山，秋雨淹没山谷的时候。

[[li:] - [ʃæŋ] - [jɪn]]
[Li - Shang - yin]
[李 - 尚 - 阴]

[李商隐]

[ðə; ði]['pəʊɪt][ænd; ənd][ðə; ði] [flʌd]
THE POET AND THE FLOOD
这 诗人 和 这 洪水

诗人与洪水

['aɪsi] [wɪndz; waɪndz] [swi:p] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd][ˌɑ:r aɪ 'pi:] [aʊt] [ðə; ði]
ICY WINDS SWEEP DOWN FROM THE MOUNTAINS AND RIP OUT THE
冰冷的 风 扫 向下 从 这 山脉 和 安息 出去 这
[tri:z] .
TREES .
树木 .

凛冽的寒风从山上呼啸而下，将树木连根拔起。

['pɪtiləs] , [ðə; ði] [flʌd] ['raɪzɪz] [ɪn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
PITILESS , THE FLOOD RISES IN THE RIVER DAY BY DAY .
无情 , 这 洪水 上升 在 这 河 天 经过 天 .

无情地，河水日渐上涨。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['maʊntən] [naʊ] , [ɔ:(r)] ['fi:ldz] . . .
THERE IS NO MOUNTAIN NOW , OR FIELDS . . .
那里 是 不 山 现在 , 或者 字段 . . .

如今这里既没有山，也没有田野.....

['evriθɪŋ] [ɪz] [fɒg] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] .
EVERYTHING IS FOG AND WATER .
一切 是 多雾路段 和 水 .

一切都是雾和水。

[ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] , [maɪ] [leɪt] [krɪ'sænθəməmz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [blu:m] .
ALL THE SAME , MY LATE CHRYSANTHEMUMS ARE IN BLOOM .
全部 这 相同的 , 我的 晚的 菊花 是 在 盛开 .

尽管如此，我的晚开菊花还是开了。

[wen] [ju:; jʊ] [rəʊ] [pɑ:st] , [jʌŋ] - [haɪ] , [sləʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [bəʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [maɪ] ['gɑ:d(ə)n]
WHEN YOU ROW PAST , YUNG - HI , SLOW YOUR BOAT IN FRONT OF MY GARDEN
什么时候 你 排 过去的 , 永 - 你好 , 慢的 你的 船 在 正面 的 我的 花园
[ænd; ənd] [geɪz]
AND GAZE
和 目光

永熙，当你划船经过时，请把船停在我花园前，好好看看。

[æt; ət] [ðem; ðəm] . . .
AT THEM . . .
在 他们 . . .

对他们来说.....

[ðeə(r)] [hɒt] [k'ʌləz] [wɪl] [ˌɑ:r 'i:] - [wɔ:m] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] .
THEIR HOT COLORS WILL RE - WARM YOUR HEART .
他们的 热的 颜色 将要 关于 - 温暖的 你的 心 .

它们热情洋溢的色彩将重新温暖你的心。

[[ˌti: 'ju:] ['fu:]] -
[Tu Fu] 51
[图 傅] -

[杜甫]51

['pɑ:tɪŋ] [ɪn] ['ɔ:təm]
PARTING IN AUTUMN
离别 在 秋天

秋日离别

[ðə; ði] ['krɪkɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [kəʊld] , [ðeə(r)] [sɒŋ] [ɪz] [sæd] .
THE CRICKETS ARE COLD , THEIR SONG IS SAD .
这 蟋蟀 是 寒冷的 , 他们的 歌曲 是 伤心 .

蟋蟀很冷，它们的鸣叫声很悲伤。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [ðə; ði] [lɑ:st] ['ʃaʊə(r)] - [drɒps] ['pætə(r)] [daʊn] .
OUTSIDE THE PAVILION THE LAST SHOWER - DROPS PATTER DOWN .
外部 这 亭 这 最后的 淋浴 - 滴 语调 向下 .

凉亭外，最后一场阵雨缓缓落下。

['hɒləʊ] [ðə; ði] ['hæpi] [ˌfeə'wel] ['pɑ:ti] .
HOLLOW THE HAPPY FAREWELL PARTY .
空洞的 这 快乐的 告别 派对 .

让欢送会变得空洞。

[wi:; wi] ['lɪŋgə(r)] . . .
WE LINGER . . .
我们 萦绕 . . .

我们逗留了一会儿.....

[waɪl] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] - [bəʊt] , ['ləʊdɪd] [wɪð] ['sændlwʊd] , [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] [tu:; tə]
WHILE THE RIVER - BOAT , LOADED WITH SANDALWOOD , IS WAITING FOR ME TO
尽管 这 河 - 船 , 已加载 和 檀香 , 是 等待 为了 我 到
[gəʊ] [ə'bɔ:d] .
GO ABOARD .
去 船上 .

满载檀香木的河船正等着我上船。

[wiː; wi] [stænd] [hænd] [ɪn] [hænd] , [wiː; wi] [stænd] [wɪˈðaʊt] [ˈtɔːkɪŋ] , [wiː; wi] [stænd] [wɪð] [tɪəz] .

WE	STAND	HAND	IN	HAND	,	WE	STAND	WITHOUT	TALKING	,	WE	STAND	WITH	TEARS	.
我们	站立	手	在	手	，	我们	站立	没有	说	，	我们	站立	和	眼泪	.

. .

: :

. .

我们手牵着手，我们默默地站着，我们含着泪站着……

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ai][mʌst; məst]['træv(ə)l][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɒv; əv] [mɪst] [ænd; ənd] [reɪn]

TO	THINK	THAT	I	MUST	TRAVEL	A	THOUSAND	MILES	OF	MIST	AND	RAIN
到	思考	那	我	必须	旅行	一个	千	英里	的	薄雾	和	雨

[ænd; ənd]['wɔːtə(r)] !

AND	WATER	!
和	水	!

想想我竟然要跋涉一千英里，穿过雾气、雨水和水！

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['gædərɪŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ]['waidən][tuː; tə][ðə; ði]

THE	EVENING	CLOUDS	ARE	GATHERING	AGAIN	,	AND	THE	SKY	WIDENS	TO	THE
这	晚上	云	是	采集	再次	，	和	这	天空	加宽	到	这

[saʊθ] .

SOUTH	.
南	.

傍晚的云层再次聚集，南方的天空也变得开阔起来。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən][əʊld] ['stɔːri] : ['pɑːtɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['lʌvə(r)] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [peɪn] . . .

IT	IS	AN	OLD	STORY	:	PARTING	FROM	A	LOVER	IS	FULL	OF	PAIN	.	.	.
它	是	一个	老的	故事	:	离别	从	一个	情人	是	满的	的	疼痛	.	.	.

这是一个古老的故事：与爱人离别总是充满痛苦……

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːs] [ɪn] ['reɪnɪ] ['ɔːtəm] .

AND	IT	IS	ALL	THE	WORSE	IN	RAINY	AUTUMN	.
和	它	是	全部	这	更糟	在	下雨	秋天	.

而多雨的秋季情况就更糟了。

[təˈnaɪt] , [wen] [ai] [grəʊ] ['səʊbə(r)]['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðɪs] [waɪn] , [weə(r)] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] ?

TONIGHT	,	WHEN	I	GROW	SOBER	AFTER	ALL	THIS	WINE	,	WHERE	WILL	YOU	BE	?
今晚	，	什么时候	我	生长	清醒	后	全部	这	葡萄酒	，	在哪里	将要	你	是	?

今晚，当我酒醒之后，你会在哪里？

[ɒn] [ðə; ði] ['wɪləʊi] [ʃɔː(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['weɪnɪŋ] [muːn] ?

ON	THE	WILLOWY	SHORE	,	UNDER	THE	WANING	MOON	?
在	这	纤细的	支撑	，	在下面	这	减弱	月亮	?

在柳树环绕的海岸，在残月之下？

[ænd; ənd][ai] . . .

AND	I	.	.	.
和	我	.	.	.

而我……

[ɔːl] [ðɪs] [jɪə(r)] [əˈweɪ] , ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['lʌvli] [saɪts] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɪn] [veɪn] . .

ALL	THIS	YEAR	AWAY	,	SUNSHINE	AND	LOVELY	SIGHTS	WILL	COME	TO	ME	IN	VAIN	.	.
全部	这	年	离开	，	阳光	和	迷人的	景点	将要	来	到	我	在	虚荣	.	.

.

:

.

这一整年，阳光和美景都将与我无缘……

[nəʊ] [wʌn] [ɔːl] [ðɪs] [jɪə(r)] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['hæpi] [θɔːts] .

NO	ONE	ALL	THIS	YEAR	TO	TELL	A	THOUSAND	HAPPY	THOUGHTS	.
不	一	全部	这	年	到	告诉	一个	千	快乐的	想法	.

今年没有人能倾诉一千个快乐的想法。

[[liː] [jʌŋ]] -
[Li Yung] 52
[李 永] -

[李容]52

[ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəri]
THE EMBROIDERY
这 刺绣

刺绣

[ðə; ði] [kuːl] [wɪnd] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] [bləʊz] [bɜːd] - [sɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [weə(r)] [ðə; ði]
THE COOL WIND OF EVENING BLOWS BIRD - SONG TO A WINDOW WHERE THE
这 凉爽的 风 的 晚上 打击 鸟 - 歌曲 到 一个 窗户 在哪里 这
['meɪdn] [sɪts] .
MAIDEN SITS .
少女 坐着 .

傍晚的凉风将鸟鸣吹向少女坐着的窗前。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪm'brɔɪdərɪŋ] ['flaʊə(r)] - ['pætənz] [ɒn] [sɪlk] .
SHE IS EMBROIDERING FLOWER - PATTERNS ON SILK .
她 是 刺绣 花 - 图案 在 丝绸 .

她正在丝绸上绣花图案。

[hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪz] [reɪzd] ; [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [fɔːls] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] ;
HER HEAD IS RAISED ; HER WORK FALLS FROM HER FINGERS ;
她 头 是 提高 ; 她 工作 瀑布 从 她 手指 ;

她抬起头，手中的作品却从指间滑落。

[hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [hæv; həv] [fləʊn] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
HER THOUGHTS HAVE FLOWN TO SOMEONE FAR AWAY .
她 想法 有 飞行 到 某人 远的 离开 .

她的思绪飘向了远方的某人。

“ [ə; eɪ] [bɜːd] [kæn; kən] ['iːzəli] [faɪnd] [ɪts] [meɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] , [bʌt; bət] [ɔːl] [ə; eɪ] ['meɪdnz]
“ A BIRD CAN EASILY FIND ITS MATE AMONG THE LEAVES , BUT ALL A MAIDEN'S
“ 一个 鸟 能 容易地 寻找 它是 伴侣 之中 这 树叶 , 但 全部 一个 少女的
[tɪəz] ,
TEARS ,
眼泪 ,

“鸟儿很容易在树叶间找到伴侣，但少女所有的眼泪，

['fɔːlɪŋ] [laɪk] [reɪn] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] , [wɪl] [nɒt] [brɪŋ] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪstənt] ['lʌvə(r)] .
FALLING LIKE RAIN FROM HEAVEN , WILL NOT BRING BACK HER DISTANT LOVER .
坠落 喜欢 雨 从 天堂 , 将要 不是 带来 后退 她 遥远 情人 .

即使像雨水般从天而降，也无法带回她远方的爱人。

” [ʃiː; ʃi] [bendz] [ə'gen] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɪm'brɔɪdəri] :
” SHE BENDS AGAIN TO HER EMBROIDERY :
” 她 弯曲 再次 到 她 刺绣 :

她再次弯下腰继续刺绣：

“ [ai] [wɪl] [wiːv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [vɜːs] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['flaʊəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rəʊb] . . .
“ I WILL WEAVE A LITTLE VERSE AMONG THESE FLOWERS OF HIS ROBE . . .
” 我 将要 编织 一个 小的 诗 之中 这些 花朵 的 他的 长袍 . . .

“我将在他长袍的花朵间编织一首小诗……”

[pə'hæps] [hiː; hi] [wɪl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .
PERHAPS HE WILL READ IT AND COME BACK AGAIN .
也许 他 将要 读 它 和 来 后退 再次 .

或许他会读一下，然后再回来。

〃 [[liː][ˌpiː ˈəʊ]]
〃 [Li Po]
〃 [李 波]

[李白]

[ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd]
THE SOUTH WIND
这 南 风

南风

[ðə; ði] [swiːt] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [kæn; kən] [kɑːm] [ðə; ði] [ˈtempəz] [ɒv; əv][maɪ] [ˈpiːp(ə)l] .
THE SWEET SMELL OF THE SOUTH WIND CAN CALM THE TEMPERS OF MY PEOPLE .
这 甜的 闻 的 这 南 风 能 冷静的 这 脾气 的 我的 人们 .

南风的芬芳能抚慰我族人的情绪。

[ðə; ði] [swiːt] [reɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [kæn; kən] [ˈnʌrɪʃ] [ðə; ði] [greɪn] - [ˈfiːldz] [ɒv; əv][maɪ]
THE SWEET RAIN OF THE SOUTH WIND CAN NOURISH THE GRAIN - FIELDS OF MY
这 甜的 雨 的 这 南 风 能 滋养 这 粮食 - 字段 的 我的
[ˈpiːp(ə)l] .
PEOPLE .
人们 .

南风带来的甘霖能够滋润我族人的麦田。

[[əˈnɒnɪməs]] -
[Anonymous] 5354
[匿名的] -

[匿名]5354

[let] [ˌjuː ˈes] [drɪŋk] [waɪn]
LET US DRINK WINE
让 我们 喝 葡萄酒

让我们喝葡萄酒吧

[lʊk] : [duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [reɪn] [ˈfɔːlɪŋ] [æt; ət] [lɑːst] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ?
LOOK : DO YOU NOT SEE THE RAIN FALLING AT LAST FROM THE SKY ?
看 : 做 你 不是 看 这 雨 坠落 在 最后的 从 这 天空 ?

看！难道你没看到雨终于从天上落下来了吗?

[ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈrɪvə(r)] , [ˈfləʊɪŋ] [fɑːst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][ˈnevə(r)][ˈnevə(r)]
FALLING INTO THE YELLOW RIVER , FLOWING FAST INTO THE SEA , AND NEVER NEVER
坠落 进入 这 黄色的 河 , 流动 快速地 进入 这 海 , 和 绝不 绝不
[rɪˈtɜːnɪŋ] ?
RETURNING ?
返回 ?

落入黄河，奔流入海，永不回头?

[lʊk] : [duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [klɪə(r)] [ˈmɪrə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] ,
LOOK : DO YOU NOT SEE THE CLEAR MIRROR IN THE HALL ,
看 : 做 你 不是 看 这 清除 镜子 在 这 大厅 ,

看！你难道没看到大厅里的那面清晰的镜子吗?

[ˈʃəʊɪŋ] [ˈaʊə(r)][heə(r)] [blæk] [sɪlk] [æt; ət] [ˈmɔːnɪŋ] , [ˈfɔːlən] [tuː; tə] [ˈbɪtə(r)] [snəʊ] [baɪ] [naɪt] ?
SHOWING OUR HAIR BLACK SILK AT MORNING , FALLEN TO BITTER SNOW BY NIGHT ?
显示 我们的 头发 黑色的 丝绸 在 早晨 , 倒下 到 苦的 雪 经过 夜晚 ?

清晨，我们的秀发如乌黑丝绸般柔顺；夜晚，却已化作皑皑白雪?

[juː; jʊ] [huː] [hæv; həv][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] [fɪl] [ɒv; əv] [ˈbɪtə(r)] [laɪf] , [kʌm] [drɪŋk] [ðə; ði] [dregz] [wɪð]
YOU WHO HAVE HAD YOUR FILL OF BITTER LIFE , COME DRINK THE DREGS WITH
你 WHO 有 有 你的 充满 的 苦的 生活 , 来 喝 这 渣 和
[ˌem ˈiː] !
ME !
我 !

厌倦了苦难人生的你，来和我一起喝下这残羹剩饭吧!

[let] [ðeə(r)] [biː; bi] ['muːnlaɪt] [ɪn] ['aʊə(r)] ['iːvnɪŋ] . . .
LET THERE BE MOONLIGHT IN OUR EVENING . . .
让 那里 是 月光 在 我们的 晚上 . . .

愿我们的夜晚有月光.....

[let] [ðə; ði] ['gəʊldən] [kʌps] ['nevə(r)] [stænd] ['empti] .
LET THE GOLDEN CUPS NEVER STAND EMPTY .
让 这 金的 杯子 绝不 站立 空的 .

让金杯永不空着。

['hev(ə)n] ['blesɪd; blest][ˌem 'iː] [wɪð] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [spend] [maɪ'self] .
HEAVEN BLESSED ME WITH RICHES AND I MUST SPEND MYSELF .
天堂 蒙福 我 和 财富 和 我 必须 花费 我 .

上天赐予我财富，我必须好好支配。

[ðəʊ] [ai] [θrəʊ] [ə'weɪ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [gəʊld] [kɔɪnz] [ænd; ənd]['poʊəmz] , ['ɔːlweɪz] [ai][faɪnd]
THOUGH I THROW AWAY TEN THOUSAND GOLD COINS AND POEMS , ALWAYS I FIND
尽管 我 扔 离开 十 千 金子 硬币 和 诗歌 , 总是 我 寻找
[mɔː(r)] .
MORE .
更多的 .

即便我丢弃了一万枚金币和诗歌，我总能找到更多。

[səʊ] [let] [ˌjuː 'es] ['slɔːtə(r)] [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd][ðə; ði][ɒks]
SO LET US SLAUGHTER THE SHEEP AND THE OX
所以 让 我们 屠宰 这 羊 和 这 牛

所以，让我们宰杀绵羊和牛吧。

. . . [let] [ˌjuː 'es] [meɪk] ['meri] [ænd; ənd] ['meri] . . .
. . . LET US MAKE MERRY AND MERRY . . .
. . . 让 我们 制作 欢乐 和 欢乐 . . .

让我们尽情欢乐吧.....

[waɪ] , [ai] ['prɒmɪs] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [θriː] ['hʌndrəd] [kʌps] [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l] [naɪt] .
WHY , I PROMISE TO SWALLOW THREE HUNDRED CUPS THIS SINGLE NIGHT .
为什么 , 我 承诺 到 吞 三 百 杯子 这 单身的 夜晚 .

我保证今晚要喝下三百杯。

[kʌm] , [frend] [tʃɪn] . . .
COME , FRIEND CH'IN . . .
来 , 朋友 下巴 . . .

来吧，秦朋友.....

[kʌm] , ['mɑːstə(r)] [tʃɑːn] . . .
COME , MASTER CH'AN . . .
来 , 掌握 禅 . . .

来吧，禅师.....

[ai] ['ɒfə(r)] [juː; jʊ][maɪ] [waɪn] : [duː; də] [nɒt] [rɪ'fjuːz] [ˌaɪ 'tiː] .
I OFFER YOU MY WINE : DO NOT REFUSE IT .
我 提供 你 我的 葡萄酒 : 做 不是 拒绝 它 .

我请你喝我的酒：请不要拒绝。

[ai] ['ɒfə(r)] [juː; jʊ][maɪ] [sɒŋ] : [duː; də] [nɒt] [ɪg'nɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
I OFFER YOU MY SONG : DO NOT IGNORE IT .
我 提供 你 我的 歌曲 : 做 不是 忽略 它 .

我向你献上我的歌：请不要忽视它。

[ðə; ði] [miːts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [maɪ][dɪ'zaɪə(r)] . . .
THE MEATS AND THE DANCING AND THE MUSIC ARE NOT MY DESIRE . . .
这 肉类 和 这 跳舞 和 这 音乐 是 不是 我的 欲望 . . .

肉类、舞蹈和音乐并非我的追求.....

[maɪ] ['əʊnli] [dɪ'zaɪə(r)][ɪz] TO55

MY	ONLY	DESIRE	IS	TO55
我的	仅有的	欲望	是	TO55

我唯一的愿望是TO55

[biː; bi] [drʌŋk] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)][ænd; ənd]['nevə(r)] [weɪk] [ə'gen] .

BE	DRUNK	FOR	EVER	AND	EVER	AND	NEVER	WAKE	AGAIN	.
是	醉	为了	曾经	和	曾经	和	绝不	唤醒	再次	.

永远沉醉于醉酒之中，永不醒来。

['skɑːlərz] [ænd; ənd] [seɪnts] [ɑː(r); ə(r)] [fə'gɒtn] [suːn] ; [bʌt; bət] [greɪt] ['drʌŋkəd] [ɑː(r); ə(r)]

SCHOLARS	AND	SAINTS	ARE	FORGOTTEN	SOON	;	BUT	GREAT	DRUNKARDS	ARE
学者们	和	圣徒	是	被遗忘的	很快	;	但	伟大的	醉汉	是

[ɪ'mɔːt(ə)l] .

IMMORTAL	.
不朽	.

学者和圣人很快就会被遗忘；但伟大的酒鬼却能永垂不朽。

[ðeɪ] [seɪ] [prɪns] [-] [æt; ət][hɪz; ɪz] [greɪt] [pɪŋ] - [juː'eɪ] ['temp(ə)l] [fiːst] [peɪd] [ten] ['θaʊz(ə)nd]

THEY	SAY	PRINCE	CH'EN	AT	HIS	GREAT	PING	-	YUEH	TEMPLE	FEAST	PAID	TEN	THOUSAND
他们	说	王子	陈	在	他的	伟大的	ping	-	岳	寺庙	盛宴	有薪酬的	十	千

[kɔɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [waɪn] ,

COINS	FOR	WINE	,
硬币	为了	葡萄酒	,

据说陈王在平岳庙举办盛大宴会时，花费一万铜钱买酒。

[səʊ] ['evriwʌn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪ'nʌf] .

SO	EVERYONE	COULD	HAVE	ENOUGH	.
所以	每个人	可以	有	足够的	.

这样每个人都能得到足够的资源。

[naʊ] [ðæt] [ai] [gɪv] [ðə; ði] [fiːst] . . .

NOW	THAT	I	GIVE	THE	FEAST	.	.	.
现在	那	我	给	这	盛宴	.	.	.

既然我赐下筵席.....

[deə(r)][ai] [læk] ['mʌni] ?

DARE	I	LACK	MONEY	?
敢	我	缺少	钱	?

我敢缺钱吗?

[nəʊ] !

NO	!
不	!

不!

[let] [ˌjuː 'es] [bai] [ðə; ði] [waɪn] !

LET	US	BUY	THE	WINE	!
让	我们	买	这	葡萄酒	!

我们去买酒吧!

[let] [ˌjuː 'es] [drɪŋk] [tə'geðə(r)] !

LET	US	DRINK	TOGETHER	!
让	我们	喝	一起	!

让我们一起喝吧!

[ai] [wɪl] [send] [maɪ] [bɔɪ] [wɪð] [maɪ] [faɪv] - ['kʌləd] [hɔːs] ,

I	WILL	SEND	MY	BOY	WITH	MY	FIVE	-	COLORED	HORSE	,
我	将要	发送	我的	男生	和	我的	五	-	有色	马	,

我将派我的儿子骑着我的五彩马去。

[ai] [wɪl] [send] [maɪ] [bɔɪ] [wɪð] [maɪ] ['wʌndrəs] [fɜːrz] [wɜːθ] [ə'ləʊn] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [kɔɪnz] . .
I WILL SEND MY BOY WITH MY WONDROUS FURS WORTH ALONE TEN THOUSAND COINS . .
我 将要 发送 我的 男生 和 我的 奇妙的 毛皮 值得 独自的 十 千 硬币 . .
.
:
.

我将派我的儿子带着我那些价值一万枚金币的珍贵皮毛去.....

[hiː; hi] [wɪl] ['bɑːtə(r)] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [waɪn] . . .
HE WILL BARTER THEM FOR WINE . . .
他 将要 物物交换 他们 为了 葡萄酒 . . .

他会用它们换取葡萄酒.....

[ænd; ənd][wiː; wi] , [wiː; wi] [wɪl] [draʊn] [ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ˌdʒenə'reɪʃnz] !
AND WE , WE WILL DROWN THE SORROW OF A THOUSAND GENERATIONS !
和 我们 , 我们 将要 溺水 这 悲哀 的 一个 千 几代人 !

我们将淹没千代人的悲伤!

[[liː][ˌpiː 'əʊ]]
[Li Po]
[李 波]

[李白]

[æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)]
AT THE RIVER
在 这 河

在河边

[ʃiː; ʃi] ['gæðəz] ['lɪli] - ['flaʊəz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['rɪvə(r)] - ['wɔːtəz] . . . ['sɪŋɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi]
SHE GATHERS LILY - FLOWERS IN THE SHALLOW RIVER - WATERS . . . SINGING AS SHE
她 聚集 百合 - 花朵 在 这 浅的 河 - 水 . . . 歌唱 作为 她
['weid] .
WADES .
涉水 .

她在浅浅的河水中采摘百合花.....一边涉水一边歌唱。

[naʊ] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] ['dɔːdl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bæŋk] .
NOW A STRANGER DAWDLES ALONG THE BANK .
现在 一个 陌生人 磨蹭 沿着 这 银行 .

现在，一个陌生人沿着河岸漫步。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnz] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] .
SHE TURNS AROUND TO LOOK AT HIM .
她 转弯 大约 到 看 在 他 .

她转过身去看他。

['haɪdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['lɪliz] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'bærəst] . . .
HIDING IN A BUNCH OF LILIES , PRETENDING TO BE EMBARRASSED . . .
隐藏 在 一个 束 的 百合花 , 假装 到 是 尴尬的 . . .

躲在一束百合花里，假装害羞.....

[ʃiː; ʃi] [piːk] [aʊt] [tuː; tə] [smaɪl] .
SHE PEEKS OUT TO SMILE .
她 偷窥 出去 到 微笑 .

她探出头来，露出微笑。

[[liː][ˌpiː 'əʊ]] -
[Li Po] 56
[李 波] -

[李波]56

[krɪˈsænθəməmz]
CHRYSANTHEMUMS
菊花

菊花

[ai] [bɪlt] [maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [haʊs] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] , [bʌt; bət] [ai] [ˈnevə(r)] [hɪə(r)] [hɔːs] [ɔː(r)]
I **BUILT** **MY** **LITTLE** **HOUSE** **RIGHT** **IN** **THE** **CITY** **,** **BUT** **I** **NEVER** **HEAR** **HORSE** **OR**
我 建造 我的 小的 房子 正确的 在 这 城市 , 但 我 绝不 听到 马 或者
[ˈkærɪdʒ] .
CARRIAGE **.**
运输 .

我在城里建了一座小房子，但我从没听过马车的声音。

[duː; də] [juː; jʊ] [ˈwʌndə(r)] [haʊ] [ðɪs] [kæn; kən] [biː; bi] ?
DO **YOU** **WONDER** **HOW** **THIS** **CAN** **BE** **?**
做 你 想知道 如何 这 能 是 ?

你是否好奇这是怎么回事?

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ə; eɪ] [səʊl] [ˌʌnəˈtætʃt] [kriːˈeɪts] [ɪts] [əʊn] [swiːt] [ˈsɒlətjuːd] .
BECAUSE **A** **SOUL** **UNATTACHED** **CREATES** **ITS** **OWN** **SWEET** **SOLITUDE** **.**
因为 一个 灵魂 未连接的 创建 它是 自己的 甜的 孤独 .

因为自由的灵魂会创造属于自己的甜蜜孤独。

[ai] [pɪk] [krɪˈsænθəməmz] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [hedʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] , [geɪz]
I **PICK** **CHRYSANTHEMUMS** **UNDER** **THE** **HEDGE** **TO** **THE** **EAST** **,** **GAZE**
我 挑选 菊花 在下面 这 对冲 到 这 东方 , 目光

我摘下东边树篱下的菊花，凝视着

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ˈraɪzɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] , [briːð] [haɪ] [ˈwestən] [eə(r)] [æt; ət]
AT **THE** **MOUNTAIN** **RISING** **TO** **THE** **SOUTH** **,** **BREATHE** **HIGH** **WESTERN** **AIR** **AT**
在 这 山 上升 到 这 南 , 呼吸 高的 西 空气 在
[ˈsʌnset] ,
SUNSET **,**
日落 ,

在南方的山巅，呼吸着日落时分来自西方的清新空气。

[wɒtʃ] [ðə; ði] [bɜːdz] [flai] [nɔːθ] .
WATCH **THE** **BIRDS** **FLY** **NORTH** **.**
手表 这 鸟类 飞 北 .

看鸟儿向北飞去。

[ðiːz] [θɪŋz] [həʊld] [ˈhɪd(ə)n] [truːðz] . . .
THESE **THINGS** **HOLD** **HIDDEN** **TRUTHS** **. . .**
这些 事物 抓住 隐 真相 . . .

这些事物中隐藏着真相.....

[bʌt; bət] [wen] [ai] [traɪ] [tuː; tə] [ʌnˈkʌvə(r)] [ðem; ðəm] , [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [wei] .
BUT **WHEN** **I** **TRY** **TO** **UNCOVER** **THEM** **,** **WORDS** **ARE** **NOT** **THE** **WAY** **.**
但 什么时候 我 尝试 到 揭露 他们 , 字 是 不是 这 方式 .

但当我试图揭开它们的面纱时，语言却无济于事。

[[daʊ; taʊ] [juˈɑːn] - [mɪŋ]]
[**Tao** **Yuan** **-** **Ming** **]**
[道 元 - 明]

[陶渊明]

[ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt]
THE **INSTRUMENT**
这 乐器

该仪器

[ai] [set] [maɪ] ['strɪŋd] ['ɪnstrəmənt] [hɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['elɪgənt] ['teɪb(ə)l] . . .

I	SET	MY	STRINGED	INSTRUMENT	HERE	ON	THE	ELEGANT	TABLE	.	.	.
我	放	我的	弦	乐器	这里	在	这	优雅的	桌子	.	.	.

我把弦乐器放在这张雅致的桌子上.....

[ai] [sɪt] [hɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [bentʃ] .

I	SIT	HERE	ON	THE	EXQUISITE	BENCH	.
我	坐	这里	在	这	精美的	长椅	.

我坐在这张精致的长椅上。

[ɪ'moʊʃnz] [fləʊ] ['ɪntu:] [ˌem 'i:] , [mu:v] [ˌem 'i:] , [æz; əz][ai] [sɪt] [hɪə(r)] ['kwaɪətli] .

EMOTIONS	FLOW	INTO	ME	,	MOVE	ME	,	AS	I	SIT	HERE	QUIETLY	.
情绪	流动	进入	我	,	移动	我	,	作为	我	坐	这里	悄悄	.

当我静静地坐在这里时，各种情绪涌上心头，感动着我。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [pleɪ] ?

WHY	SHOULD	I	PLAY	?
为什么	应该	我	玩	?

我为什么要玩?

['bri:zɪz] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] . . .

BREEZES	WILL	FIND	THE	INSTRUMENT	.	.	.
微风	将要	寻找	这	乐器	.	.	.

微风会找到这件乐器.....

['bri:zɪz] [wɪl] [fləʊ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [swi:p] [ðə; ði] [strɪŋz] [tu:; tə] [sɒŋ] .

BREEZES	WILL	FLOW	OVER	IT	AND	SWEEP	THE	STRINGS	TO	SONG	.
微风	将要	流动	超过	它	和	扫	这	字符串	到	歌曲	.

微风拂过，琴弦随之奏响乐章。

[[ˌpi: 'əʊ] [tʃu:] - [ai]] -

[	Po	Chu	-	i	]	57
[	波	楚	-	我	]	-

[Po Chu-i]57

[ə; eɪ] [dri:m] [ɒv; əv][ju:; jʊ]

A	DREAM	OF	YOU
一个	梦	的	你

梦见你

[fɔ:(r); fə(r)] [ten] [j'iəz] [ai][hæv; həv] [bi:n] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [ded] .

FOR	TEN	YEARS	I	HAVE	BEEN	LIVING	AND	YOU	HAVE	BEEN	DEAD	.
为了	十	年	我	有	到过	活的	和	你	有	到过	死的	.

十年来我一直活着，而你已经死了。

['i:v(ə)n] [wen] [ai][du:; də] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ju:; jʊ][ai] ['kænɒt] [fə'get] .

EVEN	WHEN	I	DO	NOT	THINK	OF	YOU	I	CANNOT	FORGET	.
甚至	什么时候	我	做	不是	思考	的	你	我	不能	忘记	.

即使我不想起你，我也无法忘记你。

[jɔ:(r); jə(r)] ['ləʊnli] [greɪv] [ɪz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] . . . .

YOUR	LONELY	GRAVE	IS	A	THOUSAND	MILES	AWAY	.	.	.	.
你的	孤独	严重	是	一个	千	英里	离开	.	.	.	.

你那孤零零的坟墓远在千里之外.....

[weə(r)] [kæn; kən][ai][gəʊ][tu:; tə] [spi:k] [maɪ] ['sædnəs] ?

WHERE	CAN	I	GO	TO	SPEAK	MY	SADNESS	?
在哪里	能	我	去	到	说话	我的	悲伤	?

我该去哪里倾诉我的悲伤?

['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi] [met] [naʊ] , [ju:; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'i:] .

EVEN	IF	WE	MET	NOW	,	YOU	WOULD	NEVER	RECOGNIZE	ME	.
甚至	如果	我们	MET	现在	,	你	会	绝不	认出	我	.

即使我们现在相遇，你也绝对认不出我。

[maɪ][heə(r)][ɪz] ['gəʊɪŋ] [greɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['templz] ,

MY	HAIR	IS	GOING	GRAY	AT	THE	TEMPLES	,
我的	头发	是	去	灰色的	在	这	寺庙	,

我鬓角的头发开始变白了。

[maɪ] ['rɪŋkld] [feɪs] ['ɔ:lweɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [dʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] .

MY	WRINKLED	FACE	ALWAYS	COVERED	WITH	DUST	OF	THE	ROAD	.
我的	皱	脸	总是	涵盖	和	灰尘	的	这	路	.

我满是皱纹的脸上总是沾满了路上的尘土。

[ɪn] [ə; eɪ] [dri:m] [lɑ:st] [naɪt] [aɪ] [keɪm] [həʊm] .

IN	A	DREAM	LAST	NIGHT	I	CAME	HOME	.
在	一个	梦	最后的	夜晚	我	来了	家	.

昨晚我梦见自己回家了。

[æt; ət][ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ru:m] [ju:; jʊ][sæt] ['kəʊmɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)][heə(r)] .

AT	THE	OPEN	WINDOW	OF	OUR	ROOM	YOU	SAT	COMBING	YOUR	HAIR	.
在	这	打开	窗户	的	我们的	房间	你	卫星	梳理	你的	头发	.

你坐在我们房间敞开的窗户边梳头。

[wi:; wi] [stɛərd] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜ:d] , [ænd; ənd] [bɜ:st] ['ɪntu:] [tɪəz] . . . .

WE	STARED	AT	EACH	OTHER	WITHOUT	A	WORD	,	AND	BURST	INTO	TEARS	.	.	.	.
我们	凝视	在	每个	其他	没有	一个	单词	,	和	爆裂	进入	眼泪	.	.	.	.

我们沉默地对视着，然后突然嚎啕大哭……

[aɪ] ['tʃerɪʃ] [ɪn] ['meməri] [ðæt] [glen] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [hɑ:t] - ['breɪkɪŋ] , [ðæt] [stɪl] ['mu:nlaɪt]

I	CHERISH	IN	MEMORY	THAT	GLEN	OF	OUR	HEART	-	BREAKING	,	THAT	STILL	MOONLIGHT
我	珍惜	在	记忆	那	格伦	的	我们的	心	-	打破	,	那	仍然	月光

[naɪt] ,

NIGHT	,
夜晚	,

我珍藏在记忆中，那令人心碎的山谷，那静谧的月光之夜，

[ðæt] [hɪl] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [paɪnz] .

THAT	HILL	OF	LITTLE	PINES	.
那	爬坡道	的	小的	松树	.

那座长满小松树的小山丘。

[[su:] [ʃi:]]

[	Su	Shih	]
[	苏	施	]

[苏诗]

[ə; eɪ] [sɒŋ] [aʊt] [ðeə(r)]

A	SONG	OUT	THERE
一个	歌曲	出去	那里

一首歌

[ə; eɪ] [sɒŋ] [aʊt] [ðeə(r)] . . . .

A	SONG	OUT	THERE	.	.	.
一个	歌曲	出去	那里	.	.	.

外面有首歌……

[waɪ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['begə(r)] ['sɪŋɪŋ] !

WHY	,	IT	IS	A	BEGGAR	SINGING	!
为什么	,	它	是	一个	乞丐	歌唱	!

原来是个乞丐在唱歌！

[ɪf] [ðɪs] [əʊld][mæn] [hu:] ['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [kɔɪn] [kæn; kən] [sɪŋ] ,

IF	THIS	OLD	MAN	WHO	NEVER	HAD	A	SILVER	COIN	CAN	SING	,
如果	这	老的	男人	WHO	绝不	有	一个	银	硬币	能	唱歌	,

如果这位从未拥有过一枚银币的老人会唱歌，

[waɪ] [mʌst; məst][juː; jʊ] [wɪð] [rɪtʃ] [gəʊld] ['meməriz] [sɪt] [hɪə(r)][ænd; ənd] [saɪ] ?

WHY	MUST	YOU	WITH	RICH	GOLD	MEMORIES	SIT	HERE	AND	SIGH	?
为什么	必须	你	和	富有的	金子	回忆	坐	这里	和	叹	?

拥有美好回忆的你，为何要坐在这里叹息?

[[ˌtiː 'juː]['fuː]] -

[	Tu	Fu	]	58
[	图	傅	]	-

[杜甫]58

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['lʌvə(r)]

THINKING	OF	HER	LOVER
思维	的	她	情人

思念着她的爱人

[ðə; ðɪ] ['freɪgrəns] [ɪz] [bləʊn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['ləʊtəs] - ['flaʊəz] .

THE	FRAGRANCE	IS	BLOWN	FROM	THE	LOTUS	-	FLOWERS	.
这	香味	是	吹	从	这	莲花	-	花朵	.

莲花散发出阵阵清香。

[ðə; ðɪ] ['emərəld] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪðəd] [naʊ] [ænd; ənd] [braʊn] .

THE	EMERALD	LEAVES	ARE	WITHERED	NOW	AND	BROWN	.
这	翠	树叶	是	干枯	现在	和	棕色的	.

翠绿的叶子现在已经枯萎变黄了。

[ðə; ðɪ] [west] [wɪnd] [ɪz] ['pʌfɪŋ] ['sɒrəʊz] ['ɪntuː] [griːn] ['rɪplz] [ɒn] [ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] .

THE	WEST	WIND	IS	PUFFING	SORROWS	INTO	GREEN	RIPPLES	ON	THE	RIVER	.
这	西方	风	是	抽气	悲伤	进入	绿色的	涟漪	在	这	河	.

西风将悲伤吹成河面上绿色的涟漪。

['evriθɪŋ] [ɪz] ['daɪɪŋ] , [maɪ] [j'iəz] [ɑː(r); ə(r)] ['daɪɪŋ] . . .

EVERYTHING	IS	DYING	,	MY	YEARS	ARE	DYING	.	.	.
一切	是	垂死	,	我的	年	是	垂死	.	.	.

万物都在消逝，我的岁月也在消逝.....

[aɪ] ['kænɒt] [beə(r)][ðə; ðɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [deθ] .

I	CANNOT	BEAR	THE	SIGHT	OF	DEATH	.
我	不能	熊	这	视线	的	死亡	.

我无法忍受看到死亡。

[aɪ][steə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ] ['sɪlkən] [laɪnz] [ɒv; əv] [reɪn] ,

I	STARE	AT	THE	SILKEN	LINES	OF	RAIN	,
我	盯	在	这	丝	线条	的	雨	,

我凝视着雨丝般的线条，

[weə(r)] [maɪ] [driːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['fləʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [lɒst] [lændz] [ɒv; əv] [ˌnevə'mɔː(r)] .

WHERE	MY	DREAMS	ARE	FLOATING	IN	THE	LOST	LANDS	OF	NEVERMORE	.
在哪里	我的	梦境	是	漂浮的	在	这	丢失的	土地	的	永不再	.

我的梦想在永无岛的失落之地漂浮。

[ə'ləʊn] [aɪ] [bləʊ] [ɒn] [maɪ] [fluːt] [ɒv; əv][dʒeɪd] , [ʌn'tɪl] [maɪ] ['bælkəni] ['friːzɪz] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['aɪsi] [nəʊts] .

ALONE	I	BLOW	ON	MY	FLUTE	OF	JADE	,	UNTIL	MY	BALCONY	FREEZES	WITH	THE	ICY	NOTES	.
独自的	我	吹	在	我的	长笛	的	玉	,	直到	我的	阳台	冰冻	和	这	冰冷的	笔记	.

我独自吹奏着我的玉笛，直到阳台被冰冷的音符冻住。

[əʊ] ['endləs] ['sɒrəʊz] , ['endləs] [tɪəz] , ['endləs] ['liːnɪŋ] [ɒn] [maɪ] ['empti] ['bælkəni] .

O	ENDLESS	SORROWS	,	ENDLESS	TEARS	,	ENDLESS	LEANING	ON	MY	EMPTY	BALCONY	.
哦	无尽的	悲伤	,	无尽的	眼泪	,	无尽的	倾斜	在	我的	空的	阳台	.

无尽的悲伤，无尽的泪水，无尽地倚靠在我空荡荡的阳台上。

[[prɪns] [liː] [tʃɪn]]
[Prince Li Chin]
[王子 李 下巴]

[李钦王子]

['ɔːtəm] [muːn]
AUTUMN MOON
秋天 月亮

秋月

[ðə; ði][dʒeɪd] ['steəkeɪs] [wiːp] [wɪð] [djuː] .
THE JADE STAIRCASE WEEPS WITH DEW .
这 玉 楼梯 哭泣 和 露 .

玉石阶梯上沾满了露水。

[ˌaɪ 'tiː] [wets] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪlkən] ['ʃuːz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [klaim] ['sləʊli] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
IT WETS HER SILKEN SHOES , AS SHE CLIMBS SLOWLY TO THE PAVILION .
它 湿 她 丝 鞋 , 作为 她 攀登 缓慢地 到 这 亭 .

她缓缓爬上凉亭，丝绸鞋履被雨水浸湿了。

[ʃiː; ʃi] [tuː] [wiːp] .
SHE TOO WEEPS .
她 也 哭泣 .

她也哭了。

['letɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['kɜːt(ə)n] [ɒv; əv] ['krɪst(ə)l] [biːdz] [laɪk] [ə; eɪ] ['tɪŋklɪŋ] ['wɔːtəfɔːl] ,
LETTING DOWN A CURTAIN OF CRYSTAL BEADS LIKE A TINKLING WATERFALL ,
出租 向下 一个 窗帘 的 水晶 珠子 喜欢 一个 叮叮当当 瀑布 ,

像叮当作响的瀑布一样，垂下一串串水晶珠帘。

[ʃiː; ʃi] [sɪts] ['steərɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['ɔːtəm] [muːn] .
SHE SITS STARING THROUGH IT AT THE AUTUMN MOON .
她 坐着 凝视 通过 它 在 这 秋天 月亮 .

她坐在那里，透过月亮凝视着秋月。

[[liː][ˌpiː 'əʊ]] -
[Li Po] 59
[李 波] -

[李白]59

[liː] - [ˌes 'aɪ] ['dɑːnsɪŋ]
LI - SI DANCING
李 - SI 跳舞

丽丝舞

[ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['gɑːd(ə)n] ['briːzɪz] [tɔɪ] [wɪð] ['əʊpənɪŋ] ['ləʊtəs] ['blɔsəmz] .
IN THE IMPERIAL GARDEN BREEZES TOY WITH OPENING LOTUS BLOSSOMS .
在 这 帝国 花园 微风 玩具 和 开幕 莲花 花朵 .

在皇家花园里，微风轻拂着盛开的莲花。

[ɒn] [ðə; ði] ['terəs] , ['laɪɪŋ] [ɒn] [sɪlk] ['kʊʃnz] ['skætəd] [ðeə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [laɪz] ['restɪŋ] .
ON THE TERRACE , LYING ON SILK CUSHIONS SCATTERED THERE , THE KING LIES RESTING .
在 这 阳台 , 说谎 在 丝绸 靠垫 疏散 那里 , 这 国王 谎言 休息 .

国王躺在露台上散落的丝绸垫子上休息。

[mɔː(r)] ['delɪkət] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [θɪn] [skɑːf] [ɒv; əv] [mɪst] , [braɪtə] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['iːstən]
MORE DELICATE THAN A THIN SCARF OF MIST , BRIGHTER THAN THE EASTERN
[stɑː(r)] ,
STAR ,
更多的 精美的 比 一个 薄的 围巾 的 薄雾 , 更亮 比 这 东 星星 ,

比薄雾更轻盈，比东方之星更明亮，

[li:] - [ˌes 'aɪ][ðə; ði] ['bju:ti] , [ðə; ði] ['feɪvərɪt] , ['dɑ:nsɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] .

LI	-	SI	THE	BEAUTY	,	THE	FAVORITE	,	DANCES	FOR	THE	KING	.
李	-	SI	这	美丽	,	这	最喜欢的	,	舞蹈	为了	这	国王	.

李思，美人，宠儿，为国王翩翩起舞。

[ɔ:l] ['tremjələs] ['aɪlɪdz] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] [lɪmz] , [ʃi:; ʃi] ['sɜ:klz] [ænd; ənd] [drɒps] [bɪ'saɪd]

ALL	TREMULOUS	EYELIDS	AND	TREMBLING	LIMBS	,	SHE	CIRCLES	AND	DROPS	BESIDE
全部	颤抖的	眼睑	和	发抖	四肢	,	她	界	和	滴	旁

[ðə; ði] [kɪŋ] . . .

THE	KING	.	.	.
这	国王	.	.	.

她眼睑颤抖，四肢发抖，在国王身旁盘旋，最终倒下.....

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['rɔɪəl] [aɪ] , [hɜ:(r); hə(r)] [lɪdz] [ɑ:(r); ə(r)]['loʊərd; 'laʊərd] .

UNDER	THE	ROYAL	EYE	,	HER	LIDS	ARE	LOWERED	.
在下面	这	皇家	眼睛	,	她	盖子	是	降低	.

在皇室的注视下，她的眼睑低垂着。

[[li:][ˌpi: 'əʊ]]

[	Li	Po	]
[	李	波	]

[李白]

[rɪ'flekʃ(ə)nz]

REFLECTIONS
反思

反思

['ræpɪdli] [tə'naɪt] [maɪ] [bəʊt] [fləʊts] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [klaʊd] - ['dæp(ə)ld] [skaɪ] .

RAPIDLY	TONIGHT	MY	BOAT	FLOATS	DOWN	THE	RIVER	UNDER	A	CLOUD	-	DAPPLED	SKY	.
快速	今晚	我的	船	浮标	向下	这	河	在下面	一个	云	-	斑驳的	天空	.

今晚，我的小船在斑驳的云层下顺流而下。

[ai] [lʊk] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [klɪə(r)] [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] .

I	LOOK	INTO	THE	WATER	;	IT	IS	AS	CLEAR	AS	THE	NIGHT	.
我	看	进入	这	水	;	它	是	作为	清除	作为	这	夜晚	.

我望向水面，它像夜空一样清澈。

[wen] [klaʊdz] [fləʊt] [pɑ:st][ðə; ði] [mu:n] , [ai] [si:] [ðem; ðəm] ['fləʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

WHEN	CLOUDS	FLOAT	PAST	THE	MOON	,	I	SEE	THEM	FLOATING	IN	THE	RIVER	,
什么时候	云	漂浮	过去的	这	月亮	,	我	看	他们	漂浮的	在	这	河	,

当云朵飘过月亮时，我看见它们漂浮在河面上。

[ænd; ənd] [fi:l] [ai][ˌeɪ 'em] ['rəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

AND	FEEL	I	AM	ROWING	IN	THE	SKY	.
和	感觉	我	是	划船	在	这	天空	.

感觉自己像在天空中划船。

[ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][maɪ] [lʌv] . . .

I	THINK	OF	MY	LOVE	.	.	.
我	思考	的	我的	爱	.	.	.

我想起了我的爱人.....

['mɪrəd] [səʊ][ɪn][maɪ] [hɑ:t] .

MIRRORED	SO	IN	MY	HEART	.
镜像	所以	在	我的	心	.

我心中也如此。

[[ˌti: 'ju:]['fu:]] -

[	Tu	Fu	]	60
[	图	傅	]	-

[杜甫]60

[æt; ət] ['mɪdnaɪt]
AT **MIDNIGHT**
在 午夜

午夜

[lʊk] : ['muːnlaɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn] [maɪ] [bed] .
LOOK **:** **MOONLIGHT** **SHINING** **ON** **MY** **BED** **.**
看 : 月光 灼灼 在 我的 床 .

看：月光洒在我的床上。

[ɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] [waɪt] [ɒv; əv] [frɒst] ?
OR **IS** **IT** **THE** **WHITE** **OF** **FROST** **?**
或者 是 它 这 白色的 的 霜 ?

还是霜的白色?

['reɪzɪŋ] [maɪ] [hed] , [aɪ] [siː] [ðə; ði] [muːn] ['əʊvə(r)] ['maʊntənz] .
RAISING **MY** **HEAD** **,** **I** **SEE** **THE** **MOON** **OVER** **MOUNTAINS** **.**
提高 我的 头 , 我 看 这 月亮 超过 山脉 .

我抬起头，看见月亮悬在群山之上。

['ləʊərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [aɪ] [rɪ'membə(r)] [ɔːl] [maɪ] [dets] [ænd; ənd] ['erə(r)z] .
LOWERING **IT** **,** **I** **REMEMBER** **ALL** **MY** **DEBTS** **AND** **ERRORS** **.**
降低 它 , 我 记住 全部 我的 债务 和 错误 .

降低它，我便记起了我所有的债务和错误。

[[liː][ˌpiː ˈəʊ]]
[**Li** **Po** **]**
[李 波]

[李白]

[æn; ən] ['elədʒi]
AN **ELEGY**
一个 挽歌

挽歌

[lɑːst] , [best] - [lʌvd] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [əʊld] [ʃeɪ] , [juː; jʊ] [huː] ['fuːlɪʃli] [ræn] [ɒf] [wɪð]
LAST **,** **BEST** **-** **LOVED** **DAUGHTER** **OF** **OLD** **HSIEH** **,** **YOU** **WHO** **FOOLISHLY** **RAN** **OFF** **WITH**
最后的 , 最好的 - 喜爱 女儿 的 老的 谢 , 你 WHO 愚蠢地 RAN 离开 和
[ðæt] ['peniləs] [bɔɪ] ,
THAT **PENNILESS** **BOY** **,**
那 身无分文 男生 ,

老谢最疼爱的最后一个女儿，你这个傻乎乎地跟那个穷小子私奔的丫头!

[huː] ['mendɪd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɪð] ['pætʃɪz] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [əʊld] [kləʊðz] [brɔːt]
WHO **MENDED** **HIS** **CLOTHES** **WITH** **PATCHES** **FROM** **YOUR** **OLD** **CLOTHES** **BROUGHT**
WHO 已修复 他的 衣服 和 补丁 从 你的 老的 衣服 带来
[frɒm; frəm] [həʊm] . . .
FROM **HOME** **.** **.** **.**
从 家 . . .

谁用你从家里带来的旧衣服上的布片缝补了他的衣服.....

[ænd; ənd] [aɪ] [tiːzd] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [gəʊld] ['heəpɪnz] , [səʊ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [treɪd]
AND **I** **TEASED** **YOU** **FOR** **YOUR** **GOLD** **HAIRPINS** **,** **SO** **WE** **COULD** **TRADE**
和 我 戏弄 你 为了 你的 金子 发夹 , 所以 我们 可以 贸易
[fɔː(r); fə(r)] [waɪn] ,
FOR **WINE** **,**
为了 葡萄酒 ,

我取笑你戴着金发夹，这样我们就可以用它来换酒了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [drænk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [ˈdinəz] [ɒv; əv] [ˈberiz] [ænd; ənd] [hɜːbs] [pɪkt]

AND	WE	DRANK	IT	WITH	OUR	DINNERS	OF	BERRIES	AND	HERBS	PICKED
和	我们	喝	它	和	我们的	晚餐	的	浆果	和	草药	挑选

[tʃiːp] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] ,

CHEAP	IN	THE	FIELD	,
便宜的	在	这	场地	,

我们用这种酒佐餐，晚餐是用田里廉价采摘的浆果和香草做的。

[kʊkt] [ˈəʊvə(r)] [draɪ] [liːvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] . . .

COOKED	OVER	DRY	LEAVES	FROM	THE	FIELD	. . .
煮熟	超过	干燥	树叶	从	这	场地	. . .

用田间采摘的干树叶烹制而成.....

[naʊ] , [wen] [ðeɪ] [peɪ] [ˌem ˈiː] [wel] , [ɔːl] [ai][kæn; kən] [gɪv] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪz]['temp(ə)l]

NOW	,	WHEN	THEY	PAY	ME	WELL	,	ALL	I	CAN	GIVE	BACK	TO	YOU	IS	TEMPLE
现在	,	什么时候	他们	支付	我	出色地	,	全部	我	能	给	后退	到	你	是	寺庙

['ɒfərɪŋz] .

OFFERINGS	.
供品	.

现在，他们给我丰厚的报酬，我唯一能回报你们的就是寺庙的供奉。

[lɒŋ] [lɒŋ] [ə'gəʊ][wiː; wi][kʊd; kəd] [lɑːf] [æt; ət] ['daɪɪŋ] ,

LONG	LONG	AGO	WE	COULD	LAUGH	AT	DYING	,
长的	长的	前	我们	可以	笑	在	垂死	,

很久很久以前，我们还能笑着面对死亡。

[bʌt; bət] [deθ] [ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] [kləʊzd] [juː; jʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli]

BUT	DEATH	A	MAGICIAN	CLOSED	YOU	IN	HIS	HAND	AND	OPENED	IT	SUDDENLY
但	死亡	一个	魔术师	关闭	你	在	他的	手	和	打开	它	突然

['empti] .

EMPTY	.
空的	.

但是，死神这位魔术师将你握在手中，然后突然打开，手中却空无一物。

[ai][hæv; həv] [lɒkt] [jɔː(r); jə(r)] ['niːd(ə)lwɜːk] [ə'weɪ] , [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n] YOUR61

I	HAVE	LOCKED	YOUR	NEEDLEWORK	AWAY	,	I	HAVE	GIVEN	YOUR61
我	有	已锁定	你的	针线活	离开	,	我	有	给定	YOUR61

我已将你的针线活锁起来，我已将你的61

[kləʊðz] [ə'weɪ] . . .

CLOTHES	AWAY	. . .
衣服	离开	. . .

脱掉衣服.....

[maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] .

MY	EYES	ARE	NOT	STRONG	ENOUGH	.
我的	眼睛	是	不是	强的	足够的	.

我的眼睛不够强壮。

[ai][ˌeɪ 'em]['dʒent(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] , [tuː; tə]['aʊə(r)] ['sɜːvɪŋ] - [meɪdz] [ænd; ənd] [men] .

I	AM	GENTLE	,	BECAUSE	YOU	WERE	,	TO	OUR	SERVING	-	MAIDS	AND	MEN	.
我	是	温和的	,	因为	你	是	,	到	我们的	服务	-	女佣	和	男士	.

我温柔待人，是因为你曾温柔待过我们的女仆和男仆。

['sʌmtaɪmz] [wen] [ai] [driːm] [ai] [driːm] [ai] ['ʃaʊə(r)] [juː; jʊ] [wɪð] [gɪfts] .

SOMETIMES	WHEN	I	DREAM	I	DREAM	I	SHOWER	YOU	WITH	GIFTS	.
有时	什么时候	我	梦	我	梦	我	淋浴	你	和	礼物	.

有时我做梦会梦见我送你很多礼物。

[ɔːl] [ɒv; əv][juː 'es][mʌst; məst] [nəʊ] [sʌtʃ] ['sɒrəʊ] . . .

ALL	OF	US	MUST	KNOW	SUCH	SORROW	. . .
全部	的	我们	必须	知道	这样的	悲哀	. . .

我们所有人都必须体会这种悲伤.....

[tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [best] [juː; jʊ][mʌst; məst] [fɜːst] [biː; bi][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['hæpi] [tə'geðə(r)] .

TO	KNOW	IT	BEST	YOU	MUST	FIRST	BE	POOR	AND	HAPPY	TOGETHER	.
到	知道	它	最好的	你	必须	第一的	是	贫穷的	和	快乐的	一起	.

要想真正了解贫穷，你必须先经历贫穷，然后一起快乐地生活。

[hɪə(r)][ai] [sɪt] [ə'ləʊn] , [hɪə(r)][ai] [saɪ]

HERE	I	SIT	ALONE	,	HERE	I	SIGH
这里	我	坐	独自的	,	这里	我	叹

我独自坐在这里，叹息

[fɔː(r); fə(r)] [bəuθ] [ɒv; əv][juː 'es] .

FOR	BOTH	OF	US	.
为了	两个都	的	我们	.

对我们俩来说。

[haʊ] ['meni] [biːdz] [mʌst; məst][ai] [stɪl] [kaʊnt] [ə'pɒn] [maɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [taɪm] ?

HOW	MANY	BEADS	MUST	I	STILL	COUNT	UPON	MY	STRING	OF	TIME	?
如何	许多	珠子	必须	我	仍然	数数	之上	我的	细绳	的	时间	?

我的时光之绳上还剩下多少颗珠子?

['betə(r)] [men]

BETTER	MEN
更好的	男士

更好的男人

[ðæn; ðən][ai][hæv; həv] [grəʊn] [əʊld] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sʌn] . . .

THAN	I	HAVE	GROWN	OLD	WITHOUT	A	SON	.	.	.
比	我	有	生长	老的	没有	一个	儿子	.	.	.

我就这样老了，却没有儿子.....

[ə; eɪ] ['betə(r)] ['pəʊɪt] [sæŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ded] [waɪf] [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)] .

A	BETTER	POET	SANG	TO	HIS	DEAD	WIFE	WHO	COULD	NOT	HEAR	.
一个	更好的	诗人	唱	到	他的	死的	妻子	WHO	可以	不是	听到	.

一位才华横溢的诗人为他已故的妻子歌唱，而她却听不见。

[wiː; wi]['nevə(r)] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [miːt] [ə'gen] [ɪn] [deθ] .

WE	NEVER	SAID	THAT	WE	WOULD	MEET	AGAIN	IN	DEATH	.
我们	绝不	说	那	我们	会	见面	再次	在	死亡	.

我们从未说过会在死后重逢。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [həʊp] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .

I	HAVE	NO	HOPE	BEYOND	THE	DARKNESS	.
我	有	不	希望	超过	这	黑暗	.

黑暗之外，我毫无希望。

[ɔːl] [ai][hæv; həv] , [ɪz][tuː; tə][steə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [naɪt] ,

ALL	I	HAVE	,	IS	TO	STARE	INTO	THE	NIGHT	,
全部	我	有	,	是	到	盯	进入	这	夜晚	,

我所拥有的，只有凝视黑夜。

['siːɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['wʌrid] ['rɪŋk(ə)l] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [braʊ] .

SEEING	AGAIN	AND	AGAIN	THAT	LITTLE	WORRIED	WRINKLE	IN	YOUR	BROW	.
看到	再次	和	再次	那	小的	担心	皱纹	在	你的	眉头	.

一次又一次地看到你眉间那条忧虑的小皱纹。

[[juˈɑːn] [tʃɛn]]

[	Yuan	Chen	]
[	元	陈	]

[陈元]

[-] [nəʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

['kɒpiraɪt]	['nəʊtɪs]	[prə'vaɪdɪd]	[æz; əz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	—	[ðiːz]	[ə'nɒnɪməs]	[træns'leʃən]	[ɑː(r); ə(r)]
Copyright	**notice**	**provided**	**as**	**in**	**the**	**original**	**—**	**these**	**anonymous**	**translations**	**are**
版权	注意	假如	作为	在	这	原来的	—	这些	匿名的	翻译	是

['pʌblɪk]	[də'meɪn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kʌntri]	[ɒv; əv]	[ˌpʌblɪ'keɪʃn]	.
public	**domain**	**in**	**the**	**country**	**of**	**publication**	**.**
民众	领域	在	这	国家	的	发布	.

版权声明与原文相同——这些匿名译作在出版国属于公共领域。

['saɪləntli]	[kə'rektɪd]	['pælpəb(ə)l]	['taipəus]	;	[left]	[nɒn]	-	['stændəd]	['spelɪŋz]	[ænd; ənd]	['daɪəlekt]	[ʌn'tʃeɪndʒd]
Silently	**corrected**	**palpable**	**typos**	**;**	**left**	**non**	**-**	**standard**	**spellings**	**and**	**dialect**	**unchanged**
默默	已更正	可感知的	拼写错误	;	左边	非	-	标准	拼写	和	方言	未更改

.

:

.

默默地改正了明显的拼写错误；保留了非标准拼写和方言。

['əʊnli]	[ɪn]	[ðə; ði]	[tekst]	['vɜːʃ(ə)nz]	,
Only	**in**	**the**	**text**	**versions**	**,**
仅有的	在	这	文本	版本	,

仅在文本版本中，

[diː'lɪmɪtɪd]	[ɪ'tælɪsaɪzd]	[tekst]	[ɪn]	_	[ˌʌndə'skɔːz]	_	(	[ðə; ði]	[ˌeɪtʃ tiː em 'el]	['vɜːʃ(ə)n]	[ˌriːprə'djuːs]	[ðə; ði]	[fɒnt]
delimited	**italicized**	**text**	**in**	**_**	**underscores**	**_**	**(**	**the**	**HTML**	**version**	**reproduces**	**the**	**font**
分隔符	斜体	文本	在	_	下划线	_	(	这	HTML	版本	复制	这	字体

[fɔːm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['prɪntɪd]	[bʊk]	.	)
form	**of**	**the**	**printed**	**book**	**.**	**)**
形式	的	这	打印	书	.	)

用下划线分隔的斜体文本（HTML 版本再现了印刷书籍的字体形式。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神